This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

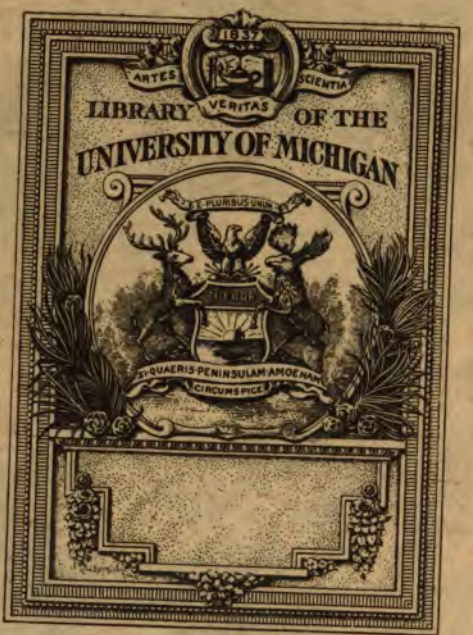
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

B 1,331,814


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE

TALES OF OLD JAPAN.

THE GHOST OF SAKURA.

[illegible]LES OF OLD [illegible]

A. B[illegible]

[illegible]

IN TWO VOLUMES.

VOL. [illegible]

WITH ILLUSTRATIONS,

DRAWN AND CUT [illegible]

London:
MACMILLAN AND CO.
1871

The Right of Translation and Reproduction is reserved.

TALES OF OLD JAPAN.

104968

A. B. MITFORD,

SECOND SECRETARY TO THE BRITISH LEGATION IN JAPAN.

IN TWO VOLUMES.

VOL. II.

WITH ILLUSTRATIONS,

DRAWN AND CUT ON WOOD BY JAPANESE ARTISTS.

London:

MACMILLAN AND CO.

1871.

[*The Right of Translation and Reproduction is reserved.*]

GR
340
.R314

LONDON:
R. CLAY, SONS, AND TAYLOR, PRINTERS,
BREAD STREET HILL.

CONTENTS OF VOL. II.

	PAGE
THE GHOST OF SAKURA	1
HOW TAJIMA SHUMÉ WAS TORMENTED BY A DEVIL OF HIS OWN CREATION	51
CONCERNING CERTAIN SUPERSTITIONS :—	
THE VAMPIRE CAT OF NABÉSHIMA	73
THE STORY OF THE FAITHFUL CAT	85
HOW A MAN WAS BEWITCHED AND HAD HIS HEAD SHAVED BY THE FOXES	88
THE GRATEFUL FOXES	97
THE BADGER'S MONEY	110
THE PRINCE AND THE BADGER	117
JAPANESE SERMONS	125
THE SERMONS OF KIU-Ô, VOL. I. SERMON I.	136

JAPANESE SERMONS—*continued.* PAGE

THE SERMONS OF KIU-Ô, VOL. I. SERMON II. 155

" " SERMON III. 173

APPENDICES :—

AN ACCOUNT OF THE HARA-KIRI 193

THE MARRIAGE CEREMONY 244

THE BIRTH AND REARING OF CHILDREN 260

FUNERAL RITES 269

ILLUSTRATIONS TO VOL. II.

	To face page
THE GHOST OF SAKURA	*Frontispiece*
THE DEPUTATION OF PEASANTS AT THEIR LORD'S GATE	3
SÔGORÔ THRUSTING THE PETITION INTO THE SHOGUN'S LITTER . . .	17
THE CAT OF NABÉSHIMA	73
THE FEAST OF INARI SAMA	106
A JAPANESE SERMON	125

TALES OF OLD JAPAN.

THE GHOST OF SAKURA.

THE misfortunes and death of the farmer Sôgorô, which, although the preternatural appearances by which they are said to have been followed may raise a smile, are matters of historic notoriety with which every Japanese is familiar, furnish a forcible illustration of the relations which exist between the tenant and the lord of the soil, and of the boundless power for good or for evil exercised by the latter. It is rather remarkable that in a country where the peasant—placed as he is next to the soldier, and before the artisan and merchant, in the four classes into which the people are divided—enjoys no small consideration, and where agriculture is protected by law from the inroads of wild vegetation, even to the lopping of overshadowing branches and the cutting down of hedgerow timber, the lord of the manor should be left practically without control in his dealings with his people.

The land-tax, or rather the yearly rent paid by the tenant, is usually assessed at forty per cent. of the produce; but there is no principle clearly defining it, and frequently the land-owner and the cultivator divide the proceeds of the harvest in equal shares. Rice land is divided into three classes; and, according to these classes, it is computed that one *tan* (1,800 square feet) of the best land should yield to the owner a revenue of five bags of rice per annum; each of these bags holds four tô (a tô is rather less than half an imperial bushel), and is worth at present (1868) three riyos, or about sixteen shillings; land of the middle class should yield a revenue of three or four bags. The rent is paid either in rice or in money, according to the actual price of the grain, which varies considerably. It is due in the eleventh month of the year, when the crops have all been gathered, and their market value fixed.

The rent of land bearing crops other than rice, such as cotton, beans, roots, and so forth, is payable in money during the twelfth month. The choice of the nature of the crops to be grown appears to be left to the tenant.

The Japanese landlord, when pressed by poverty, does not confine himself to the raising of his legitimate rents: he can always enforce from his needy tenantry the advancement of a year's rent, or the loan of so much money as may be required to meet his immediate necessities. Should the lord be just,

THE DEPUTATION OF PEASANTS AT THEIR LORD'S GATE.

the peasant is repaid by instalments, with interest, extending over ten or twenty years. But it too often happens that unjust and merciless lords do not repay such loans, but, on the contrary, press for further advances. Then it is that the farmers, dressed in their grass rain-coats, and carrying sickles and bamboo poles in their hands, assemble before the gate of their lord's palace at the capital, and represent their grievances, imploring the intercession of the retainers, and even of the womankind who may chance to go forth. Sometimes they pay for their temerity by their lives; but, at any rate, they have the satisfaction of bringing shame upon their persecutor, in the eyes of his neighbours and of the populace.

The official reports of recent travels in the interior of Japan have fully proved the hard lot with which the peasantry had to put up during the government of the Tycoons, and especially under the Hatamotos, the created nobility of the dynasty. In one province, where the village mayors appear to have seconded the extortions of their lord, they have had to flee before an exasperated population, who, taking advantage of the revolution, laid waste and pillaged their houses, loudly praying for a new and just assessment of the land; while, throughout the country, the farmers have hailed with acclamations the resumption of the sovereign power by the Mikado, and the abolition of the petty nobility who exalted themselves upon the misery of their dependants.

Warming themselves in the sunshine of the court at Yedo, the Hatamotos waxed fat and held high revel, and little cared they who groaned or who starved. Money must be found, and it was found.

It is necessary here to add a word respecting the position of the village mayors, who play so important a part in the tale.

The peasants of Japan are ruled by three classes of officials: the Nanushi, or mayor; the Kumigashira, or chiefs of companies; and the Hiyakushôdai, or farmers' representatives. The village, which is governed by the Nanushi, or mayor, is divided into companies, which, consisting of five families each, are directed by a Kumigashira; these companies, again, are subdivided into groups of five men each, who choose one of their number to represent them in case of their having any petition to present, or any affairs to settle with their superiors. This functionary is the Hiyakushôdai. The mayor, the chief of the company, and the representative keep registers of the families and people under their control, and are responsible for their good and orderly behaviour. They pay taxes like the other farmers, but receive a salary, the amount of which depends upon the size and wealth of the village. Five per cent. of the yearly land tax forms the salary of the mayor, and the other officials each receive five per cent. of the tax paid by the little bodies over which they respectively rule.

The average amount of land for one family to cultivate is about one chô, or 9,000 square yards; but there are farmers who have inherited as much as five or even six chô from their ancestors. There is also a class of farmers called, from their poverty, "water-drinking farmers," who have no land of their ôwn, but hire that of those who have more than they can keep in their own hands. The rent so paid varies; but good rice land will bring in as high a rent as from £1 18*s.* to £2 6*s.* per tan (1,800 square feet).

Farm labourers are paid from six or seven riyos a year to as much as thirty riyos (the riyo being worth about 5*s.* 4*d.*); besides this, they are clothed and fed, not daintily indeed, but amply. The rice which they cultivate is to them an almost unknown luxury: millet is their staple food, and on high days and holidays they receive messes of barley or buckwheat. Where the mulberry-tree is grown, and the silkworm is "educated," there the labourer receives the highest wage.

The rice crop on good land should yield twelve and a half fold, and on ordinary land from six to seven fold only. Ordinary arable land is only half as valuable as rice land, which cannot be purchased for less than forty riyos per tan of 1,800 square feet. Common hill or wood land is cheaper, again, than arable land; but orchards and groves of the Pawlonia are worth from fifty to sixty riyos per tan.

With regard to the punishment of crucifixion, by which

Sôgorô was put to death, it is inflicted for the following offences: — parricide (including the murder or striking of parents, uncles, aunts, elder brothers, masters, or teachers), coining counterfeit money, and passing the barriers of the Tycoon's territory without a permit.[1] The criminal is attached to an upright post with two cross bars, to which his arms and feet are fastened by ropes. He is then transfixed with spears by men belonging to the Eta or Pariah class. I once passed the execution-ground near Yedo, when a body was attached to the cross. The dead man had murdered his employer, and, having been condemned to death by crucifixion, had died in prison before the sentence could be carried out. He was accordingly packed, in a squatting position, in a huge red earthenware jar, which, having been tightly filled up with salt, was hermetically sealed. On the anniversary of the commission of the crime, the jar was carried down to the execution-ground and broken, and the body was taken out and tied to the cross, the joints of the knees and arms having been cut, to allow of the extension of the stiffened and shrunken limbs; it was then transfixed with spears, and allowed to remain exposed for three days. An open grave, the upturned soil of which seemed almost entirely composed of dead men's remains, waited to receive the dishonoured corpse, over which three or four Etas, squalid and degraded

[1] This last crime is, of course, now obsolete.

beings, were mounting guard, smoking their pipes by a scanty charcoal fire, and bandying obscene jests. It was a hideous and ghastly warning, had any cared to read the lesson; but the passers-by on the high road took little or no notice of the sight, and a group of chubby and happy children were playing not ten yards from the dead body, as if no strange or uncanny thing were near them.

THE GHOST OF SAKURA.[1]

How true is the principle laid down by Confucius, that the benevolence of princes is reflected in their country, while their wickedness causes sedition and confusion!

In the province of Shimôsa, and the district of Sôma, Hotta Kaga no Kami was lord of the castle of Sakura, and chief of a family which had for generations produced famous warriors. When Kaga no Kami, who had served in the Gorôjiu, the cabinet of the Shogun, died at the castle of Sakura, his eldest son Kôtsuké no Suké Masanobu inherited his estates and honours, and was appointed to a seat in the Gorôjiu; but he was a different man from the lords who had preceded him. He treated the farmers and peasants unjustly, imposing additional and grievous taxes, so that

[1] The story, which also forms the subject of a play, is published, but with altered names, in order that offence may not be given to the Hotta family. The real names are preserved here. The events related took place during the rule of the Shogun Iyémitsu, in the first half of the seventeenth century.

the tenants on his estates were driven to the last extremity of poverty; and although year after year, and month after month, they prayed for mercy, and remonstrated against this injustice, no heed was paid to them, and the people throughout the villages were reduced to the utmost distress. Accordingly, the chiefs of the one hundred and thirty-six villages, producing a total revenue of 40,000 kokus of rice, assembled together in council and determined unanimously to present a petition to the Government, sealed with their seals, stating that their repeated remonstrances had been taken no notice of by their local authorities. Then they assembled in numbers before the house of one of the councillors of their lord, named Ikéura Kazuyé, in order to show the petition to him first, but even then no notice was taken of them; so they returned home, and resolved, after consulting together, to proceed to their lord's yashiki, or palace, at Yedo, on the seventh day of the tenth month. It was determined, with one accord, that one hundred and forty-three village chiefs should go to Yedo; and the chief of the village of Iwahashi, one Sôgorô, a man forty-eight years of age, distinguished for his ability and judgment, ruling a district which produced a thousand kokus, stepped forward, and said—

"This is by no means an easy matter, my masters. It certainly is of great importance that we should forward our

complaint to our lord's palace at Yedo; but what are your plans? Have you any fixed intentions?"

"It is, indeed, a most important matter," rejoined the others; but they had nothing further to say. Then Sôgorô went on to say—

"We have appealed to the public office of our province, but without avail; we have petitioned the Prince's councillors, also in vain. I know that all that remains for us is to lay our case before our lord's palace at Yedo; and if we go there, it is equally certain that we shall not be listened to—on the contrary, we shall be cast into prison. If we are not attended to here, in our own province, how much less will the officials at Yedo care for us. We might hand our petition into the litter of one of the Gorôjiu, in the public streets; but, even in that case, as our lord is a member of the Gorôjiu, none of his peers would care to examine into the rights and wrongs of our complaint, for fear of offending him, and the man who presented the petition in so desperate a manner would lose his life on a bootless errand. If you have made up your minds to this, and are determined, at all hazards, to start, then go to Yedo by all means, and bid a long farewell to parents, children, wives, and relations. This is my opinion."

The others all agreeing with what Sôgorô said, they determined that, come what might, they would go to Yedo; and

they settled to assemble at the village of Funabashi on the thirteenth day of the eleventh month.

On the appointed day all the village officers met at the place agreed upon,—Sôgorô, the chief of the village of Iwahashi, alone being missing; and as on the following day Sôgorô had not yet arrived, they deputed one of their number, named Rokurobei, to inquire the reason. Rokurobei arrived at Sôgorô's house towards four in the afternoon, and found him warming himself quietly over his charcoal brazier, as if nothing were the matter. The messenger, seeing this, said rather testily—

"The chiefs of the villages are all assembled at Funabashi according to covenant, and as you, Master Sôgorô, have not arrived, I have come to inquire whether it is sickness or some other cause that prevents you."

"Indeed," replied Sôgorô, "I am sorry that you should have had so much trouble. My intention was to have set out yesterday; but I was taken with a cholic, with which I am often troubled, and, as you may see, I am taking care of myself; so for a day or two I shall not be able to start. Pray be so good as to let the others know this."

Rokurobei, seeing that there was no help for it, went back to the village of Funabashi and communicated to the others what had occurred. They were all indignant at what they looked upon as the cowardly defection of a man who

had spoken so fairly, but resolved that the conduct of one man should not influence the rest, and talked themselves into the belief that the affair which they had in hand would be easily put through; so they agreed with one accord to start and present the petition, and, having arrived at Yedo, put up in the street called Bakurochô. But although they tried to forward their complaint to the various officers of their lord, no one would listen to them; the doors were all shut in their faces, and they had to go back to their inn, crestfallen and without success.

On the following day, being the 18th of the month, they all met together at a tea-house in an avenue, in front of a shrine of Kwannon Sama;[1] and having held a consultation, they determined that, as they could hit upon no good expedient, they would again send for Sôgorô to see whether he could devise no plan. Accordingly, on the 19th, Rokurobei and one Jiuyémon started for the village of Iwahashi at noon, and arrived the same evening.

Now the village chief Sôgorô, who had made up his mind that the presentation of this memorial was not a matter to be lightly treated, summoned his wife and children and his relations, and said to them—

"I am about to undertake a journey to Yedo, for the following reasons:—Our present lord of the soil has increased

[1] A Buddhist deity.

the land-tax, in rice and the other imposts, more than tenfold, so that pen and paper would fail to convey an idea of the poverty to which the people are reduced, and the peasants are undergoing the tortures of hell upon earth. Seeing this, the chiefs of the various villages have presented petitions, but with what result is doubtful. My earnest desire, therefore, is to devise some means of escape from this cruel persecution. If my ambitious scheme does not succeed, then shall I return home no more; and even should I gain my end, it is hard to say how I may be treated by those in power. Let us drink a cup of wine together, for it may be that you shall see my face no more. I give my life to allay the misery of the people of this estate. If I die, mourn not over my fate; weep not for me."

Having spoken thus, he addressed his wife and his four children, instructing them carefully as to what he desired to be done after his death, and minutely stating every wish of his heart. Then, having drunk a parting cup with them, he cheerfully took leave of all present, and went to a tea-house in the neighbouring village of Funabashi, where the two messengers, Rokurobei and Jiuyémon, were anxiously awaiting his arrival, in order that they might recount to him all that had taken place at Yedo.

"In short," said they, "it appears to us that we have failed completely; and we have come to meet you in order to hear

what you propose. If you have any plan to suggest, we would fain be made acquainted with it."

"We have tried the officers of the district," replied Sôgorô, "and we have tried my lord's palace at Yedo. However often we might assemble before my lord's gate, no heed would be given to us. There is nothing left for us but to appeal to the Shogun."

So they sat talking over their plans until the night was far advanced, and then they went to rest. The winter night was long; but when the cawing of the crows was about to announce the morning, the three friends started on their journey for the tea-house at Asakusa, at which, upon their arrival, they found the other village elders already assembled.

"Welcome, Master Sôgorô," said they. "How is it that you have come so late? We have petitioned all the officers to no purpose, and we have broken our bones in vain. We are at our wits' end, and can think of no other scheme. If there is any plan which seems good to you, we pray you to act upon it."

"Sirs," replied Sôgorô, speaking very quietly, "although we have met with no better success here than in our own place, there is no use in grieving. In a day or two the Gorôjiu will be going to the castle; we must wait for this opportunity, and following one of the litters, thrust in our memorial. This is my opinion: what think you of it, my masters?"

One and all, the assembled elders were agreed as to the excellence of this advice; and having decided to act upon it, they returned to their inn.

Then Sôgorô held a secret consultation with Jiuyémon, Hanzô, Rokurobei, Chinzô, and Kiushirô, five of the elders, and, with their assistance, drew up the memorial; and having heard that on the 26th of the month, when the Gorôjiu should go to the castle, Kuzé Yamato no Kami would proceed to a palace under the western enclosure of the castle, they kept watch in a place hard by. As soon as they saw the litter of the Gorôjiu approach, they drew near to it, and, having humbly stated their grievances, handed in the petition; and as it was accepted, the six elders were greatly elated, and doubted not that their hearts' desire would be attained; so they went off to a tea-house at Riyôgoku, and Jiuyémon said—

"We may congratulate ourselves on our success. We have handed in our petition to the Gorôjiu, and now we may set our minds at rest; before many days have passed, we shall hear good news from the rulers. To Master Sôgorô is due great praise for his exertions."

Sôgorô, stepping forward, answered, "Although we have presented our memorial to the Gorôjiu, the matter will not be so quickly decided; it is therefore useless that so many of us should remain here: let eleven men stay with me, and let the

rest return home to their several villages. If we who remain are accused of conspiracy and beheaded, let the others agree to reclaim and bury our corpses. As for the expenses which we shall incur until our suit is concluded, let that be according to our original covenant. For the sake of the hundred and thirty-six villages we will lay down our lives, if needs must, and submit to the disgrace of having our heads exposed as those of common malefactors."

Then they had a parting feast together, and, after a sad leave-taking, the main body of the elders went home to their own country; while the others, wending their way to their quarters, waited patiently to be summoned to the Supreme Court. On the 2d day of the 12th month, Sôgorô, having received a summons from the residence of the Gorôjiu Kuzé Yamato no Kami, proceeded to obey it, and was ushered to the porch of the house, where two councillors, named Aijima Gidaiyu and Yamaji Yôri, met him, and said—

"Some days since you had the audacity to thrust a memorial into the litter of our lord Yamato no Kami. By an extraordinary exercise of clemency, he is willing to pardon this heinous offence; but should you ever again endeavour to force your petitions upon him, you will be held guilty of riotous conduct;" and with this they gave back the memorial.

"I humbly admit the justice of his lordship's censure. But oh! my lords, this is no hasty nor ill-considered action.

Year after year, affliction upon affliction has been heaped upon us, until at last the people are without even the necessaries of life; and we, seeing no end to the evil, have humbly presented this petition. I pray your lordships of your great mercy to consider our case, and deign to receive our memorial. Vouchsafe to take some measures that the people may live, and our gratitude for your great kindness will know no bounds."

"Your request is a just one," replied the two councillors, after hearing what he said; "but your memorial cannot be received: so you must even take it back."

With this they gave back the document, and wrote down the names of Sôgorô and six of the elders who had accompanied him. There was no help for it: they must take back their petition, and return to their inn. The seven men, dispirited and sorrowful, sat with folded arms considering what was best to be done, what plan should be devised, until at last, when they were at their wits' end, Sôgorô said, in a whisper—

"So our petition, which we gave in after so much pains, has been returned after all! With what face can we return to our villages after such a disgrace? I, for one, do not propose to waste my labour for nothing; accordingly, I shall bide my time until some day, when the Shogun shall go forth from the castle, and, lying in wait by the roadside, I shall make

SOGORÔ THRUSTING THE PETITION INTO THE SHOGUN'S LITTER.

known our grievances to him, who is lord over our lord. This is our last chance."

The others all applauded this speech, and, having with one accord hardened their hearts, waited for their opportunity.

Now it so happened that, on the 20th day of the 12th month, the then Shogun, Prince Iyémitsu, was pleased to worship at the tombs of his ancestors at Uyéno;[1] and Sôgorô and the other elders, hearing this, looked upon it as a special favour from the gods, and felt certain that this time they would not fail. So they drew up a fresh memorial, and at the appointed time Sôgorô hid himself under the Sammayé Bridge, in front of the black gate at Uyéno. When Prince Iyémitsu passed in his litter, Sôgorô clambered up from under the bridge, to the great surprise of the Shogun's attendants, who called out, "Push the fellow on one side;" but, profiting by the confusion, Sôgorô, raising his voice and crying, "I wish to humbly present a petition to his Highness in person," thrust forward his memorial, which he had tied on to the end of a bamboo stick six feet long, and tried to put it into the litter; and although there were cries to arrest him, and he was buffeted by the escort, he crawled up to the side of the litter, and the Shogun accepted the document. But Sôgorô was arrested by the escort, and

[1] Destroyed during the revolution, in the summer of 1868, by the troops of the Mikado. See note on the tombs of the Shoguns, at the end of the story.

thrown into prison. As for the memorial, his Highness ordered that it should be handed in to the Gorôjiu Hotta Kôtsuké no Suké, the lord of the petitioners.

When Hotta Kôtsuké no Suké had returned home and read the memorial, he summoned his councillor, Kojima Shikibu, and said—

"The officials of my estate are mere bunglers. When the peasants assembled and presented a petition, they refused to receive it, and have thus brought this trouble upon me. Their folly has been beyond belief; however, it cannot be helped. We must remit all the new taxes, and you must inquire how much was paid to the former lord of the castle. As for this Sôgorô, he is not the only one who is at the bottom of the conspiracy; however, as this heinous offence of his in going out to lie in wait for the Shogun's procession is unpardonable, we must manage to get him given up to us by the Government, and, as an example for the rest of my people, he shall be crucified—he and his wife and his children; and, after his death, all that he possesses shall be confiscated. The other six men shall be banished; and that will suffice."

"My lord," replied Shikibu, prostrating himself, "your lordship's intentions are just. Sôgorô, indeed, deserves any punishment for his outrageous crime. But I humbly venture to submit that his wife and children cannot be said to be

guilty in the same degree : I implore your lordship mercifully to be pleased to absolve them from so severe a punishment."

"Where the sin of the father is great, the wife and children cannot be spared," replied Kôtsuké no Suké; and his councillor, seeing that his heart was hardened, was forced to obey his orders without further remonstrance.

So Kôtsuké no Suké, having obtained that Sôgorô should be given up to him by the Government, caused him to be brought to his estate of Sakura as a criminal, in a litter covered with nets, and confined him in prison. When his case had been inquired into, a decree was issued by the Lord Kôtsuké no Suké that he should be punished for a heinous crime; and on the 9th day of the 2nd month of the second year of the period styled Shôhô (1644 A.D.) he was condemned to be crucified. Accordingly Sôgorô, his wife and children, and the elders of the hundred and thirty-six villages were brought before the Court-house of Sakura, in which were assembled forty-five chief officers. The elders were then told that, yielding to their petition, their lord was graciously pleased to order that the oppressive taxes should be remitted, and that the dues levied should not exceed those of the olden time. As for Sôgorô and his wife, the following sentence was passed upon them :—

"Whereas you have set yourself up as the head of the villagers; whereas, secondly, you have dared to make light

of the Government by petitioning his Highness the Shogun directly, thereby offering an insult to your lord; and whereas, thirdly, you have presented a memorial to the Gorôjiu; and, whereas, fourthly, you were privy to a conspiracy: for these four heinous crimes you are sentenced to death by crucifixion. Your wife is sentenced to die in like manner; and your children will be decapitated.

"This sentence is passed upon the following persons:—

"Sôgorô, chief of the village of Iwahashi, aged 48.

"His wife, Man, aged 38.

"His son, Gennosuké, aged 13.

"His son, Sôhei, aged 10.

"His son, Kihachi, aged 7."

The eldest daughter of Sôgorô, named Hatsu, nineteen years of age, was married to a man named Jiuyémon, in the village of Hakamura, in Shitachi, beyond the river, in the territory of Matsudaira Mutsu no Kami [the Prince of Sendai]. His second daughter, whose name was Saki, sixteen years of age, was married to one Tôjiurô, chief of a village on the property of my lord Naitô Geki. No punishment was decreed against these two women.

The six elders who had accompanied Sôgorô were told that although by good rights they had merited death, yet by the special clemency of their lord their lives would be spared, but that they were condemned to banishment. Their

wives and children would not be attainted, and their property would be spared. The six men were banished to Oshima, in the province of Idzu.

Sôgorô heard his sentence with pure courage.

The six men were banished; but three of them lived to be pardoned on the occasion of the death of the Shogun, Prince Genyuin,[1] and returned to their country.

According to the above decision, the taxes were remitted; and men and women, young and old, rejoiced over the advantage that been gained for them by Sôgorô and by the six elders, and there was not one that did not mourn for their fate.

When the officers of the several villages left the Court-house, one Zembei, the chief of the village of Sakato, told the others that he had some important subjects to speak to them upon, and begged them to meet him in the temple called Fukushôin. Every man having consented, and the hundred and thirty-six men having assembled at the temple, Zembei addressed them as follows—

"The success of our petition, in obtaining the reduction of our taxes to the same amount as was levied by our former lord, is owing to Master Sôgorô, who has thus thrown away his life for us. He and his wife and children are now to suffer as criminals for the sake of the one hundred and

[1] The name assigned after death to Iyétsuna, the fourth of the dynasty of Tokugawa, who died on the 8th day of the 5th month of the year 1680 A.D.

thirty-six villages. That such a thing should take place before our very eyes seems to me not to be borne. What say you, my masters?"

"Ay! ay! what you say is just from top to bottom," replied the others. Then Hanzayémon, the elder of the village of Katsuta, stepped forward and said—

"As Master Zembei has just said, Sôgorô is condemned to die for a matter in which all the village elders are concerned to a man. We cannot look on unconcerned. Full well I know that it is useless our pleading for Sôgorô; but we may, at least, petition that the lives of his wife and children may be spared."

The assembled elders having all applauded this speech, they determined to draw up a memorial; and they resolved, should their petition not be accepted by the local authorities, to present it at their lord's palace in Yedo, and, should that fail, to appeal to the Government. Accordingly, before noon on the following day, they all affixed their seals to the memorial, which four of them, including Zembei and Hanzayémon, composed, as follows:—

"With deep fear we humbly venture to present the following petition, which the elders of the one hundred and thirty-six villages of this estate have sealed with their seals. In consequence of the humble petition which we lately offered up, the taxes have graciously been reduced to the rates levied

by the former lord of the estate, and new laws have been vouchsafed to us. With reverence and joy the peasants, great and small, have gratefully acknowledged these favours. With regard to Sôgorô, the elder of the village of Iwahashi, who ventured to petition his Highness the Shogun in person, thus being guilty of a heinous crime, he has been sentenced to death in the castle town. With fear and trembling we recognize the justice of his sentence. But in the matter of his wife and children, she is but a woman, and they are so young and innocent that they cannot distinguish the east from the west: we pray that in your great clemency you will remit their sin, and give them up to the representatives of the one hundred and thirty-six villages, for which we shall be ever grateful. We, the elders of the villages, know not to what extent we may be transgressing in presenting this memorial. We were all guilty of affixing our seals to the former petition; but Sôgorô, who was chief of a large district, producing a thousand kokus of revenue, and was therefore a man of experience, acted for the others; and we grieve that he alone should suffer for all. Yet in his case we reverently admit that there can be no reprieve. For his wife and children, however, we humbly implore your gracious mercy and consideration.

"Signed by the elders of the villages of the estate, the 2d year of Shôhô, and the 2d month."

Having drawn up this memorial, the hundred and thirty-six elders, with Zembei at their head, proceeded to the Court-house to present the petition, and found the various officers seated in solemn conclave. Then the clerk took the petition, and, having opened it, read it aloud; and the councillor, Ikéura Kazuyé, said—

"The petition which you have addressed to us is worthy of all praise. But you must know that this is a matter which is no longer within our control. The affair has been reported to the Government; and although the priests of my lord's ancestral temple have interceded for Sôgorô, my lord is so angry that he will not listen even to them, saying that, had he not been one of the Gorôjiu, he would have been in danger of being ruined by this man: his high station alone saved him. My lord spoke so severely that the priests themselves dare not recur to the subject. You see, therefore, that it will be no use your attempting to take any steps in the matter, for most certainly your petition will not be received. You had better, then, think no more about it." And with these words he gave back the memorial.

Zembei and the elders, seeing, to their infinite sorrow, that their mission was fruitless, left the Court-house, and most sorrowfully took counsel together, grinding their teeth in their disappointment when they thought over what the councillor had said as to the futility of their attempt. Out of

grief for this, Zembei, with Hanzayémon and Heijiurô, on the 11th day of the 2d month (the day on which Sôgorô and his wife and children suffered), left Ewaradai, the place of execution, and went to the temple Zenkôji, in the province of Shinshiu, and from thence they ascended Mount Kôya in Kishiu, and, on the 1st day of the 8th month, shaved their heads and became priests; Zembei changed his name to Kakushin, and Hanzayémon changed his to Zenshô: as for Heijiurô, he fell sick at the end of the 7th month, and on the 11th day of the 8th month died, being forty-seven years old that year. These three men, who had loved Sôgorô as the fishes love water, were true to him to the last. Heijiurô was buried on Mount Kôya. Kakushin wandered through the country as a priest, praying for the entry of Sôgorô and his children into the perfection of paradise; and, after visiting all the shrines and temples, came back at last to his own province of Shimôsa, and took up his abode at the temple Riukakuji, in the village of Kano, and in the district of Imban, praying and making offerings on behalf of the souls of Sôgorô, his wife and children. Hanzayémon, now known as the priest Zenshô, remained at Shinagawa, a suburb of Yedo, and, by the charity of good people, collected enough money to erect six bronze Buddhas, which remain standing to this day. He fell sick and died, at the age of seventy, on the 10th day of the 2d month of

the 13th year of the period styled Kambun. Zembei, who, as a priest, had changed his name to Kakushin, died, at the age of seventy-six, on the 17th day of the 10th month of the 2d year of the period styled Empô. Thus did these men, for the sake of Sôgorô and his family, give themselves up to works of devotion; and the other villagers also brought food to soothe the spirits of the dead, and prayed for their entry into paradise; and as litanies were repeated without intermission, there can be no doubt that Sôgorô attained salvation.

"In paradise, where the blessings of God are distributed without favour, the soul learns its faults by the measure of the rewards given. The lusts of the flesh are abandoned; and the soul, purified, attains to the glory of Buddha."[1]

On the 11th day of the 2d month of the 2d year of Shôhô, Sôgorô having been convicted of a heinous crime, a scaffold was erected at Ewaradai, and the councillor who resided at Yedo and the councillor who resided on the estate, with the other officers, proceeded to the place in all solemnity. Then the priests of Tôkôji, in the village of Sakénaga, followed by coffin-bearers, took their places in front of the councillors, and said—

"We humbly beg leave to present a petition."

"What have your reverences to say?"

[1] Buddhist text.

"We are men who have forsaken the world and entered the priesthood," answered the monks, respectfully; "and we would fain, if it be possible, receive the bodies of those who are to die, that we may bury them decently. It will be a great joy to us if our humble petition be graciously heard and granted."

"Your request shall be granted; but as the crime of Sôgorô was great, his body must be exposed for three days and three nights, after which the corpse shall be given to you."

At the hour of the snake (10 A.M.), the hour appointed for the execution, the people from the neighbouring villages and the castle town, old and young, men and women, flocked to see the sight: numbers there were, too, who came to bid a last farewell to Sôgorô, his wife and children, and to put up a prayer for them. When the hour had arrived, the condemned were dragged forth bound, and made to sit upon coarse mats. Sôgorô and his wife closed their eyes, for the sight was more than they could bear; and the spectators, with heaving breasts and streaming eyes, cried "Cruel!" and "Pitiless!" and taking sweetmeats and cakes from the bosoms of their dresses threw them to the children. At noon precisely Sôgorô and his wife were bound to the crosses, which were then set upright and fixed in the ground. When this had been done, their eldest son Gennosuké was led forward to the scaffold, in front of the two parents. Then Sôgorô cried out—

"Oh! cruel, cruel! what crime has this poor child committed that he is treated thus? As for me, it matters not what becomes of me." And the tears trickled down his face.

The spectators prayed aloud, and shut their eyes; and the executioner himself, standing behind the boy, and saying that it was a pitiless thing that the child should suffer for the father's fault, prayed silently. Then Gennosuké, who had remained with his eyes closed, said to his parents—

"Oh! my father and mother, I am going before you to paradise, that happy country, to wait for you. My little brothers and I will be on the banks of the river Sandzu,[1] and stretch out our hands and help you across. Farewell, all you who have come to see us die; and now please cut off my head at once."

With this he stretched out his neck, murmuring a last prayer; and not only Sôgorô and his wife, but even the executioner and the spectators could not repress their tears; but the headsman, unnerved as he was, and touched to the very heart, was forced, on account of his office, to cut off the child's head, and a piteous wail arose from the parents and the spectators.

[1] The Buddhist Styx, which separates paradise from hell, across which the dead are ferried by an old woman, for whom a small piece of money is buried with them.

Then the younger child Sôhei said to the headsman, "Sir, I have a sore on my right shoulder: please, cut my head off from the left shoulder, lest you should hurt me. Alas! I know not how to die, nor what I should do."

When the headsman and the officers present heard the child's artless speech, they wept again for very pity; but there was no help for it, and the head fell off more swiftly than water is drunk up by sand. Then little Kihachi, the third son, who, on account of his tender years, should have been spared, was butchered as he was in his simplicity eating the sweetmeats which had been thrown to him by the spectators.

When the execution of the children was over, the priests of Tôkôji took their corpses, and, having placed them in their coffins, carried them away, amidst the lamentations of the bystanders, and buried them with great solemnity.

Then Shigayémon, one of the servants of Danzayémon, the chief of the Etas, who had been engaged for the purpose, was just about to thrust his spear, when O Man, Sôgorô's wife, raising her voice, said—

"Remember, my husband, that from the first you had made up your mind to this fate. What though our bodies be disgracefully exposed on these crosses?—we have the promises of the gods before us; therefore, mourn not. Let us fix our minds upon death: we are drawing near to paradise, and shall soon be with the saints. Be calm, my husband. Let

us cheerfully lay down our single lives for the good of many. Man lives but for one generation; his name, for many. A good name is more to be prized than life."

So she spoke; and Sôgorô on the cross, laughing gaily, answered—

"Well said, wife! What though we are punished for the many? Our petition was successful, and there is nothing left to wish for. Now I am happy, for I have attained my heart's desire. The changes and chances of life are manifold. But if I had five hundred lives, and could five hundred times assume this shape of mine, I would die five hundred times to avenge this iniquity. For myself I care not; but that my wife and children should be punished also is too much. Pitiless and cruel! Let my lord fence himself in with iron walls, yet shall my spirit burst through them and crush his bones, as a return for this deed."

And as he spoke, his eyes became vermilion red, and flashed like the sun or the moon, and he looked like the demon Razetsu.[1]

"Come," shouted he, "make haste and pierce me with the spear."

"Your wishes shall be obeyed," said the Eta, Shigayémon, and thrust in a spear at his right side until it came out at his left shoulder, and the blood streamed out like a fountain.

[1] A Buddhist fiend.

Then he pierced the wife from the left side; and she, opening her eyes, said in a dying voice—

"Farewell, all you who are present. May harm keep far from you. Farewell! farewell!" and as her voice waxed faint, the second spear was thrust in from her right side, and she breathed out her spirit. Sôgorô, the colour of his face not even changing, showed no sign of fear, but opening his eyes wide, said—

"Listen, my masters! all you who have come to see this sight. Recollect that I shall pay my thanks to my lord Kôtsuké no Suké for this day's work. You shall see it for yourselves, so that it shall be talked of for generations to come. As a sign, when I am dead, my head shall turn and face towards the castle. When you see this, doubt not that my words shall come true."

When he had spoken thus, the officer directing the execution gave a sign to the Eta, Shigayémon, and ordered him to finish the execution, so that Sôgorô should speak no more. So Shigayémon pierced him twelve or thirteen times, until he died. And when he was dead, his head turned and faced the castle. When the two councillors beheld this miracle, they came down from their raised platform, and knelt down before Sôgorô's dead body and said—

"Although you were but a peasant on this estate, you conceived a noble plan to succour the other farmers in their

distress. You bruised your bones, and crushed your heart, for their sakes. Still, in that you appealed to the Shogun in person, you committed a grievous crime, and made light of your superiors; and for this it was impossible not to punish you. Still we admit that to include your wife and children in your crime, and kill them before your eyes, was a cruel deed What is done, is done, and regret is of no avail. However, honours shall be paid to your spirit: you shall be canonized as the Saint Daimiyô, and you shall be placed among the tutelar deities of my lord's family."

With these words the two councillors made repeated reverences before the corpse; and in this they showed their faithfulness to their lord. But he, when the matter was reported to him, only laughed scornfully at the idea that the hatred of a peasant could affect his feudal lord; and said that a vassal who had dared to hatch a plot which, had it not been for his high office, would have been sufficient to ruin him, had only met with his deserts. As for causing him to be canonized, let him be as he was. Seeing their lord's anger, his councillors could only obey. But it was not long before he had cause to know that, though Sôgorô was dead, his vengeance was yet alive.

The relations of Sôgorô and the elders of the villages having been summoned to the Court-house, the following document was issued:—

"Although the property of Sôgorô, the elder of the village of Iwahashi, is confiscated, his household furniture shall be made over to his two married daughters; and the village officials will look to it that these few poor things be not stolen by lawless and unprincipled men.

"His rice-fields and corn-fields, his mountain land and forest land, will be sold by auction. His house and grounds will be given over to the elder of the village. The price fetched by his property will be paid over to the lord of the estate.

"The above decree will be published, in full, to the peasants of the village; and it is strictly forbidden to find fault with this decision.

"The 12th day of the 2d month, of the 2d year of the period Shôhô."

The peasants, having heard this degree with all humility, left the Court-house. Then the following punishments were awarded to the officers of the castle, who, by rejecting the petition of the peasants in the first instance, had brought trouble upon their lord:—

"Dismissed from their office, the resident councillors at Yedo and at the castle town.

"Banished from the province, four district governors, and three bailiffs, and nineteen petty officers.

"Dismissed from office, three metsukés, or censors, and seven magistrates.

"Condemned to hara-kiri, one district governor and one Yedo bailiff.

"The severity of this sentence is owing to the injustice of the officials in raising new and unprecedented taxes, and bringing affliction upon the people, and in refusing to receive the petitions of the peasants, without consulting their lord, thus driving them to appeal to the Shogun in person. In their avarice they looked not to the future, but laid too heavy a burden on the peasants, so that they made an appeal to a higher power, endangering the honour of their lord's house. For this bad government the various officials are to be punished as above."

In this wise was justice carried out at the palace at Yedo and at the Court-house at home. But in the history of the world, from the dark ages down to the present time, there are few instances of one man laying down his life for the many, as Sôgorô did: noble and peasant praise him alike.

As month after month passed away, towards the fourth year of the period Shôhô, the wife of my lord Kôtsuké no Suké, being with child, was seized with violent pains; and retainers were sent to all the different temples and shrines to pray by proxy, but all to no purpose: she continued to suffer as before. Towards the end of the seventh month of the year, there appeared, every night, a preternatural light above the lady's chamber; this was accompanied by hideous sounds

as of many people laughing fiendishly, and sometimes by piteous wailings, as though myriads of persons were lamenting. The profound distress caused by this added to her sufferings; so her own privy councillor, an old man, took his place in the adjoining chamber, and kept watch. All of a sudden, he heard a noise as if a number of people were walking on the boards of the roof of my lady's room; then there was a sound of men and women weeping; and when, thunderstruck, the councillor was wondering what it could all be, there came a wild burst of laughter, and all was silent. Early the following morning, the old women who had charge of my lady's household presented themselves before my lord Kôtsuké no Suké, and said—

"Since the middle of last month, the waiting-women have been complaining to us of the ghostly noises by which my lady is nightly disturbed, and they say that they cannot continue to serve her. We have tried to soothe them, by saying that the devils should be exorcised at once, and that there was nothing to be afraid of. Still we feel that their fears are not without reason, and that they really cannot do their work; so we beg that your lordship will take the matter into your consideration."

"This is a passing strange story of yours; however, I will go myself to-night to my lady's apartments and keep watch. You can come with me."

Accordingly, that night my lord Kôtsuké no Suké sat up in person. At the hour of the rat (midnight) a fearful noise of voices was heard, and Sôgorô and his wife, bound to the fatal crosses, suddenly appeared; and the ghosts, seizing the lady by the hand, said—

"We have come to meet you. The pains you are suffering are terrible, but they are nothing in comparison with those of the hell to which we are about to lead you."

At these words, Kôtsuké no Suké, seizing his sword, tried to sweep the ghosts away with a terrific cut; but a loud peal of laughter was heard, and the visions faded away. Kôtsuké no Suké, terrified, sent his retainers to the temples and shrines to pray that the demons might be cast out; but the noises were heard nightly, as before. When the eleventh month of the year came round, the apparitions of human forms in my lady's apartments became more and more frequent and terrible, all the spirits railing at her, and howling out that they had come to fetch her. The women would all scream and faint; and then the ghosts would disappear amid yells of laughter. Night after night this happened, and even in the daytime the visions would manifest themselves; and my lady's sickness grew worse daily, until in the last month of the year she died, of grief and terror. Then the ghost of Sôgorô and his wife crucified would appear day and night in the chamber of Kôtsuké no Suké, floating round the room,

and glaring at him with red and flaming eyes. The hair of the attendants would stand on end with terror; and if they tried to cut at the spirits, their limbs would be cramped, and their feet and hands would not obey their bidding. Kôtsuké no Suké would draw the sword that lay by his bedside; but, as often as he did so, the ghosts faded away, only to appear again in a more hideous shape than before, until at last, having exhausted his strength and spirits, even he became terror-stricken. The whole household was thrown into confusion, and day after day mystic rites and incantations were performed by the priests over braziers of charcoal, while prayers were recited without ceasing; but the visions only became more frequent, and there was no sign of their ceasing. After the 5th year of Shôhô, the style of the years was changed to Keian; and during the 1st year of Keian the spirits continued to haunt the palace; and now they appeared in the chamber of Kôtsuké no Suké's eldest son, surrounding themselves with even more terrors than before; and when Kôtsuké no Suké was about to go to the Shogun's castle, they were seen howling out their cries of vengeance in the porch of the house. At last the relations of the family and the members of the household took counsel together, and told Kôtsuké no Suké that without doubt no ordinary means would suffice to lay the ghosts; a shrine must be erected to Sôgorô, and divine honours paid to him, after which the apparitions

would assuredly cease. Kôtsuké no Suké having carefully considered the matter and given his consent, Sôgorô was canonized under the name of Sôgo Daimiyô, and a shrine was erected in his honour. After divine honours had been paid to him, the awful visions were no more seen, and the ghost of Sôgorô was laid for ever.

In the 2d year of the period Keian, on the 11th day of the 10th month, on the occasion of the festival of first lighting the fire on the hearth, the various Daimios and Hatamotos of distinction went to the castle of the Shogun, at Yedo, to offer their congratulations on this occasion. During the ceremonies, my lord Hotta Kôtsuké no Suké and Sakai Iwami no Kami, lord of the castle of Matsumoto, in the province of Shinshiu, had a quarrel, the origin of which was not made public; and Sakai Iwami no Kami, although he came of a brave and noble family, received so severe a wound that he died on the following day, at the age of forty-three; and in consequence of this, his family was ruined and disgraced.[1] My lord Kôtsuké no Suké, by great good fortune, contrived to escape from the castle, and took refuge in his own house, whence, mounting a famous horse

[1] In the old days, if a noble was murdered, and died outside his own house, he was disgraced, and his estates were forfeited. When the Regent of the Shogun was murdered, some years since, outside the castle of Yedo, by a legal fiction it was given out that he had died in his own palace, in order that his son might succeed to his estates.

called Hira-Abumi,[1] he fled to his castle of Sakura, in Shimôsa, accomplishing the distance, which is about sixty miles, in six hours. When he arrived in front of the castle, he called out in a loud voice to the guard within to open the gate, answering, in reply to their challenge, that he was Kôtsuké no Suké, the lord of the castle. The guard, not believing their ears, sent word to the councillor in charge of the castle, who rushed out to see if the person demanding admittance were really their lord. When he saw Kôtsuké no Suké, he caused the gates to be opened, and, thinking it more than strange, said—

"Is this indeed you, my lord? What strange chance brings your lordship hither thus late at night, on horseback and alone, without a single follower?"

With these words he ushered in Kôtsuké no Suké, who, in reply to the anxious inquiries of his people as to the cause of his sudden appearance, said—

"You may well be astonished. I had a quarrel to-day in the castle at Yedo, with Sakai Iwami no Kami, the lord of the castle of Matsumoto, and I cut him down. I shall soon be pursued; so we must strengthen the fortress, and prepare for an attack."

The household, hearing this, were greatly alarmed, and the whole castle was thrown into confusion. In the meanwhile

[1] Level stirrups.

the people of Kôtsuké no Suké's palace at Yedo, not knowing whither their lord had fled, were in the greatest anxiety until a messenger came from Sakura, and reported his arrival there.

When the quarrel inside the castle of Yedo and Kôtsuké no Suké's flight had been taken cognizance of, he was attainted of treason, and soldiers were sent to seize him, dead or alive. Midzuno Setsu no Kami and Gotô Yamato no Kami were charged with the execution of the order, and sallied forth, on the 13th day of the 10th month, to carry it out. When they arrived at the town of Sasai, they sent a herald with the following message :—

"Whereas Kôtsuké no Suké killed Sakai Iwami no Kami inside the castle of Yedo, and has fled to his own castle without leave, he is attainted of treason; and we, being connected with him by ties of blood and of friendship, have been charged to seize him."

The herald delivered this message to the councillor of Kôtsuké no Suké, who, pleading as an excuse that his lord was mad, begged the two nobles to intercede for him. Gotô Yamato no Kami upon this called the councillor to him, and spoke privately to him, after which the latter took his leave and returned to the castle of Sakura.

In the meanwhile, after consultation at Yedo, it was decided that, as Gotô Yamato no Kami and Midzuno Setsu no Kami

were related to Kôtsuke no Suké, and might meet with difficulties for that very reason, two other nobles, Ogasawara Iki no Kami and Nagai Hida no Kami, should be sent to assist them, with orders that should any trouble arise they should send a report immediately to Yedo. In consequence of this order, the two nobles, with five thousand men, were about to march for Sakura, on the 15th of the month, when a messenger arrived from that place bearing the following despatch for the Gorôjiu, from the two nobles who had preceded them :—

"In obedience to the orders of His Highness the Shogun, we proceeded, on the 13th day of this month, to the castle of Sakura, and conducted a thorough investigation of the affair. It is true that Kôtsuké no Suké has been guilty of treason, but he is out of his mind; his retainers have called in physicians, and he is undergoing treatment by which his senses are being gradually restored, and his mind is being awakened from its sleep. At the time when he slew Sakai Iwami no Kami he was not accountable for his actions, and will be sincerely penitent when he is aware of his crime. We have taken him prisoner, and have the honour to await your instructions; in the meanwhile, we beg by these present to let you know what we have done.

(Signed) GOTÔ YAMATO NO KAMI.

" MIDZUNO SETSU NO KAMI.

"*To the Gorôjiu, 2d year of Keian, 2d month, 14th day.*"

This despatch reached Yedo on the 16th of the month, and was read by the Gorôjiu after they had left the castle; and in consequence of the report of Kôtsuké no Suké's madness, the second expedition was put a stop to, and the following instructions were sent to Gotô Yamato no Kami and Midzuno Setsu no Kami:—

"With reference to the affair of Hotta Kôtsuké no Suke, lord of the castle of Sakura, in Shimôsa, whose quarrel with Sakai Iwami no Kami within the castle of Yedo ended in bloodshed. For this heinous crime and disregard of the sanctity of the castle, it is ordered that Kôtsuké no Suké be brought as a prisoner to Yedo, in a litter covered with nets, that his case may be judged.

"2d year of Kei-an, 2d month.

(Signed by the Gorojiu) INABA MINO NO KAMI.
INOUYE KAWACHI NO KAMI.
KATÔ ECCHIU NO KAMI."

Upon the receipt of this despatch, Hotta Kôtsuké no Suké was immediately placed in a litter covered with a net of green silk, and conveyed to Yedo, strictly guarded by the retainers of the two nobles; and, having arrived at the capital, was handed over to the charge of Akimoto Tajima no Kami. All his retainers were quietly dispersed; and his empty castle was ordered to be thrown open, and given in charge to Midzuno Iki no Kami.

At last Kôtsuké no Suké began to feel that the death of his wife and his own present misfortunes were a just retribution for the death of Sôgorô and his wife and children, and he was as one awakened from a dream. Then night and morning, in his repentance, he offered up prayers to the sainted spirit of the dead farmer, and acknowledged and bewailed his crime, vowing that, if his family were spared from ruin and re-established, intercession should be made at the court of the Mikado,[1] at Kiyôto, on behalf of the spirit of Sôgorô, so that, being worshipped with even greater honours than before, his name should be handed down to all generations.

In consequence of this it happened that the spirit of Sôgorô having relaxed in its vindictiveness, and having ceased to persecute the house of Hotta, in the 1st month of the 4th year of Keian, Kôtsuké no Suké received a summons from the Shogun, and, having been forgiven, was made lord of the castle of Matsuyama, in the province of Déwa, with a revenue of twenty thousand kokus. In the same year, on the 20th day of the 4th month, the Shogun, Prince Iyémitsu, was pleased to depart this life, at the age of forty-

[1] In the days of Shogun's power, the Mikado remained the Fountain of Honour, and, as chief of the national religion and the direct descendant of the gods, dispensed divine honours. So recently as last year, a decree of the Mikado appeared in the Government Gazette conferring posthumous divine honours upon an ancestor of the Prince of Choshiu.

eight; and whether by the forgiving spirit of the prince, or by the divine interposition of the sainted Sôgorô, Kôtsuké no Suké was promoted to the castle of Utsu no Miya, in the province of Shimotsuké, with a revenue of eighty thousand kokus; and his name was changed to Hotta Hida no Kami. He also received again his original castle of Sakura, with a revenue of twenty thousand kokus: so that there can be no doubt that the saint was befriending him. In return for these favours, the shrine of Sôgorô was made as beautiful as a gem. It is needless to say how many of the peasants of the estate flocked to the shrine: any good luck that might befall the people was ascribed to it, and night and day the devout worshipped at it.

Here follows a copy of the petition which Sôgorô presented to the Shogun:—

"We, the elders of the hundred and thirty-six villages of the district of Chiba, in the province of Shimôsa, and of the district of Buji, in the province of Kadzusa, most reverently offer up this our humble petition.

"When our former lord, Doi Shosho, was transferred to another castle, in the 9th year of the period Kanyé, Hotta Kaga no Kami became lord of the castle of Sakura; and in the 17th year of the same period, my lord Kôtsuké no Suké succeeded him. Since that time the taxes laid

upon us have been raised in the proportion of one tô and two sho to each koku.[1]

"*Item.*—At the present time, taxes are raised on nineteen of our articles of produce; whereas our former lord only required that we should furnish him with pulse and sesamum, for which he paid in rice.

"*Item.*—Not only are we not paid now for our produce, but, if it is not given in to the day, we are driven and goaded by the officials; and if there be any further delay, we are manacled and severely reprimanded; so that if our own crops fail, we have to buy produce from other districts, and are pushed to the utmost extremity of affliction.

"*Item.*—We have over and over again prayed to be relieved from these burthens, but our petitions are not received. The people are reduced to poverty, so that it is hard for them to live under such grievous taxation. Often they have tried to sell the land which they till, but none can be found to buy; so they have sometimes given over their land to the village authorities, and fled with their wives to other provinces, and seven hundred and thirty men or more have been reduced to begging, one hundred and eighty-five houses have fallen into ruins; land producing seven thousand kokus has been given up, and remains untilled, and eleven temples

[1] 10 Sho = 1 Tô.
10 Tô = 1 Koku.

have fallen into decay in consequence of the ruin of those upon whom they depended.

"Besides this, the poverty-stricken farmers and women, having been obliged to take refuge in other provinces, and having no abiding-place, have been driven to evil courses and bring men to speak ill of their lord; and the village officials, being unable to keep order, are blamed and reproved. No attention has been paid to our repeated representations upon this point; so we were driven to petition the Gorôjiu Kuzé Yamato no Kami as he was on his way to the castle, but our petition was returned to us. And now, as a last resource, we tremblingly venture to approach his Highness the Shogun in person.

"The 1st year of the period Shôhô, 12th month, 20th day.

○ The seals of the elders of the 136 villages."

The Shogun at that time was Prince Iyémitsu, the grandson of Iyéyasu. He received the name of Dai-yu-In after his death.

The Gorôjiu at that time were Hotta Kôtsuké no Suké, Sakai Iwami no Kami, Inaba Mino no Kami, Katô Ecchiu no Kami, Inouyé Kawachi no Kami.

The Wakadoshiyôri (or 2d council) were Torii Wakasa no Kami, Tsuchiya Dewa no Kami, and Itakura Naizen no Sho.

The belief in ghosts appears to be as universal as that in the immortality of the soul, upon which it depends. Both in China and Japan the departed spirit is invested with the power of revisiting the earth, and, in a visible form, tormenting its enemies and haunting those places where the perishable part of it mourned and suffered. Haunted houses are slow to find tenants, for ghosts almost always come with revengeful intent; indeed, the owners of such houses will almost pay men to live in them, such is the dread which they inspire, and the anxiety to blot out the stigma.

One cold winter's night at Yedo, as I was sitting, with a few Japanese friends, huddled round the imperfect heat of a brazier of charcoal, the conversation turned upon the story of Sôgorô and upon ghostly apparitions in general. Many a weird tale was told that evening, and I noted down the three or four which follow, for the truth of which the narrators vouched with the utmost confidence.

About ten years ago there lived a fishmonger, named Zenroku, in the Mikawa-street, at Kanda, in Yedo. He was a poor man, living with his wife and one little boy. His wife fell sick and died, so he engaged an old woman to look after his boy while he himself went out to sell his fish. It happened, one day, that he and the other hucksters of his guild were gambling; and this coming to the ears of the authorities, they were all thrown into prison. Although

their offence was in itself a light one, still they were kept for some time in durance while the matter was being investigated; and Zenroku, owing to the damp and foul air of the prison, fell sick with fever. His little child, in the meantime, had been handed over by the authorities to the charge of the petty officers of the ward to which his father belonged, and was being well cared for; for Zenroku was known to be an honest fellow, and his fate excited much compassion. One night Zenroku, pale and emaciated, entered the house in which his boy was living; and all the people joyfully congratulated him on his escape from jail. "Why, we heard that you were sick in prison. This is, indeed, a joyful return." Then Zenroku thanked those who had taken care of the child, saying that he had returned secretly by the favour of his jailers that night; but that on the following day his offence would be remitted, and he should be able to take possession of his house again publicly. For that night, he must return to the prison. With this he begged those present to continue their good offices to his babe; and, with a sad and reluctant expression of countenance, he left the house. On the following day, the officers of that ward were sent for by the prison authorities. They thought that they were summoned that Zenroku might be handed back to them a free man, as he himself had said to them; but to their surprise, they were told that he had

died the night before in prison, and were ordered to carry away his dead body for burial. Then they knew that they had seen Zenroku's ghost; and that when he said that he should be returned to them on the morrow, he had alluded to his corpse. So they buried him decently, and brought up his son, who is alive to this day.

The next story was told by a professor in the college at Yedo, and, although it is not of so modern a date as the last, he stated it to be well authenticated, and one of general notoriety.

About two hundred years ago there was a chief of the police, named Aoyama Shuzen, who lived in the street called Bancho, at Yedo. His duty was to detect thieves and incendiaries. He was a cruel and violent man, without heart or compassion, and thought nothing of killing or torturing a man to gratify spite or revenge. This man Shuzen had in his house a servant-maid, called O Kiku (the Chrysanthemum), who had lived in the family since her childhood, and was well acquainted with her master's temper. One day O Kiku accidentally broke one of a set of ten porcelain plates, upon which he set a high value. She knew that she would suffer for her carelessness; but she thought that if she concealed the matter her punishment would be still more severe; so she went at once to her master's wife, and, in fear and trembling, confessed what she had done.

When Shuzen came home, and heard that one of his favourite plates was broken, he flew into a violent rage, and took the girl to a cupboard, where he left her bound with cords, and every day cut off one of her fingers. O Kiku, tightly bound and in agony, could not move; but at last she contrived to bite or cut the ropes asunder, and, escaping into the garden, threw herself into a well, and was drowned. From that time forth, every night a voice was heard coming from the well, counting one, two, three, and so on up to nine—the number of the plates that remained unbroken—and then, when the tenth plate should have been counted, would come a burst of lamentation. The servants of the house, terrified at this, all left their master's service, until Shuzen, not having a single retainer left, was unable to perform his public duties; and when the officers of the government heard of this, he was dismissed from his office. At this time there was a famous priest, called Mikadzuki Shônin, of the temple Denzuin, who, having been told of the affair, came one night to the house, and, when the ghost began to count the plates, reproved the spirit, and by his prayers and admonitions caused it to cease from troubling the living.

The laying of disturbed spirits appears to form one of the regular functions of the Buddhist priests; at least, we find them playing a conspicuous part in almost every ghost-story.

About thirty years ago there stood a house at Mitsumé, in the Honjô of Yedo, which was said to be nightly visited by ghosts, so that no man dared to live in it, and it remained untenanted on that account. However, a man called Miura Takéshi, a native of the province of Oshiu, who came to Yedo to set up in business as a fencing-master, but was too poor to hire a house, hearing that there was a haunted house, for which no tenant could be found, and that the owner would let any man live in it rent free, said that he feared neither man nor devil, and obtained leave to occupy the house. So he hired a fencing-room, in which he gave his lessons by day, and after midnight returned to the haunted house. One night, his wife, who took charge of the house in his absence, was frightened by a fearful noise proceeding from a pond in the garden, and, thinking that this certainly must be the ghost that she had heard so much about, she covered her head with the bed-clothes and remained breathless with terror. When her husband came home, she told him what had happened; and on the following night he returned earlier than usual, and waited for the ghostly noise. At the same time as before, a little after midnight, the same sound was heard — as though a gun had been fired inside the pond. Opening the shutters, he looked out, and saw something like a black cloud floating on the water, and in the cloud was the form of a bald

man. Thinking that there must be some cause for this, he instituted careful inquiries, and learned that the former tenant, some ten years previously, had borrowed money from a blind shampooer,[1] and, being unable to pay the debt, had murdered his creditor, who began to press him for his money, and had thrown his head into the pond. The fencing-master accordingly collected his pupils and emptied the pond, and found a skull at the bottom of it; so he called in a priest, and buried the skull in a temple, causing prayers to be offered up for the repose of the murdered man's soul. Thus the ghost was laid, and appeared no more.

The belief in curses hanging over families for generations is as common as that in ghosts and supernatural apparitions. There is a strange story of this nature in the house of Asai, belonging to the Hatamoto class. The ancestor of the present representative, six generations ago, had a certain concubine, who was in love with a man who frequented the house, and wished in her heart to marry him; but, being a virtuous woman, she never thought of doing any evil deed. But the wife of my lord Asai was jealous of the girl, and persuaded her husband that her rival in his affections had gone astray; when he heard this he was very angry, and beat

[1] The apparently poor shaven-pated and blind shampooers of Japan drive a thriving trade as money-lenders. They give out small sums at an interest of 20 per cent. per month—240 per cent. per annum—and woe betide the luckless wight who falls into their clutches.

her with a candlestick so that he put out her left eye. The girl, who had indignantly protested her innocence, finding herself so cruelly handled, pronounced a curse against the house; upon which, her master, seizing the candlestick again, dashed out her brains and killed her. Shortly afterwards, my lord Asai lost his left eye, and fell sick and died; and from that time forth to this day, it is said that the representatives of the house have all lost their left eyes after the age of forty, and shortly afterwards they have fallen sick and died at the same age as the cruel lord who killed his concubine.

NOTE.

Of the many fair scenes of Yedo, none is better worth visiting than the temple of Zôjôji, one of the two great burial-places of the Shoguns; indeed, if you wish to see the most beautiful spots of any Oriental city, ask for the cemeteries: the homes of the dead are ever the loveliest places. Standing in a park of glorious firs and pines beautifully kept, which contains quite a little town of neat, clean-looking houses, together with thirty-four temples for the use of the priests and attendants of the shrines, the main temple, with its huge red pillars supporting a heavy Chinese roof of grey tiles, is approached through a colossal open hall which leads into a stone courtyard. At one end of this courtyard is a broad flight of steps—the three or four lower ones of stone, and the upper ones of red wood. At these the visitor is warned by a notice to take off his boots, a request which Englishmen, with

characteristic disregard of the feelings of others, usually neglect to comply with. The main hall of the temple is of large proportions, and the high altar is decorated with fine bronze candelabra, incense-burners, and other ornaments, and on two days of the year a very curious collection of pictures representing the five hundred gods, whose images are known to all persons who have visited Canton, is hung along the walls. The big bell outside the main hall is rather remarkable on account of the great beauty of the deep bass waves of sound which it rolls through the city than on account of its size, which is as nothing when compared with that of the big bells of Moscow and Peking; still it is not to be despised even in that respect, for it is ten feet high and five feet eight inches in diameter, while its metal is a foot thick: it was hung up in the year 1673. But the chief objects of interest in these beautiful grounds are the chapels attached to the tombs of the Shoguns.

It is said that as Prince Iyéyasu was riding into Yedo to take possession of his new castle, the Abbot of Zôjôji, an ancient temple which then stood at Hibiya, near the castle, went forth and waited before the gate to do homage to the Prince. Iyéyasu, seeing that the Abbot was no ordinary man, stopped and asked his name, and entered the temple to rest himself. The smooth-spoken monk soon found such favour with Iyéyasu, that he chose Zôjôji to be his family temple; and seeing that its grounds were narrow and inconveniently near the castle, he caused it to be removed to its present site. In the year 1610 the temple was raised, by the intercession of Iyéyasu, to the dignity of the Imperial Temples, which, until the last revolution, were presided over by princes of the blood; and to the Abbot was granted the right, on going to the castle, of sitting in his litter as far as the entrance-hall, instead of dismounting at the usual place and proceeding on foot through several gates and

courtyards. Nor were the privileges of the temple confined to barren honours, for it was endowed with lands of the value of five thousand kokus of rice yearly.

When Iyéyasu died, the shrine called Antoku In was erected in his honour to the south of the main temple. Here, on the seventeenth day of the fourth month, the anniversary of his death, ceremonies are held in honour of his spirit, deified as Gongen Sama, and the place is thrown open to all who may wish to come and pray. But Iyéyasu is not buried here; his remains lie in a gorgeous shrine among the mountains some eighty miles north of Yedo, at Nikkô, a place so beautiful that the Japanese have a rhyming proverb which says, that he who has not seen Nikkô should never pronounce the word Kekkô (charming, delicious, grand, beautiful).

Hidétada, the son and successor of Iyéyasu, together with Iyénobu, Iyétsugu, Iyéshigé, Iyéyoshi, and Iyémochi, the sixth, seventh, ninth, twelfth, and fourteenth Shoguns of the Tokugawa dynasty, are buried in three shrines attached to the temple; the remainder, with the exception of Iyémitsu, the third Shogun, who lies with his grandfather at Nikkô, are buried at Uyéno.

The shrines are of exceeding beauty, lying on one side of a splendid avenue of Scotch firs, which border a broad, well-kept gravel walk. Passing through a small gateway of rare design, we come into a large stone courtyard, lined with a long array of colossal stone lanterns, the gift of the vassals of the departed Prince. A second gateway, supported by gilt pillars carved all round with figures of dragons, leads into another court, in which are a bell tower, a great cistern cut out of a single block of stone like a sarcophagus, and a smaller number of lanterns of bronze; these are given by the Go San Ké, the three princely families in which the

succession to the office of Shogun was vested. Inside this is a third court, partly covered like a cloister, the approach to which is a doorway of even greater beauty and richness than the last; the ceiling is gilt, and painted with arabesques and with heavenly angels playing on musical instruments, and the panels of the walls are sculptured in high relief with admirable representations of birds and flowers, life-size, life-like, all being coloured to imitate nature. Inside this enclosure stands a shrine, before the closed door of which a priest on one side, and a retainer of the house of Tokugawa on the other, sit mounting guard, mute and immoveable as though they themselves were part of the carved ornaments. Passing on one side of the shrine, we come to another court, plainer than the last, and at the back of the little temple inside it is a flight of stone steps, at the top of which, protected by a bronze door, stands a simple monumental urn of bronze on a stone pedestal. Under this is the grave itself; and it has always struck me that there is no small amount of poetical feeling in this simple ending to so much magnificence; the sermon may have been preached by design, or it may have been by accident, but the lesson is there.

There is little difference between the three shrines, all of which are decorated in the same manner. It is very difficult to do justice to their beauty in words. Writing many thousand miles away from them, I have the memory before me of a place green in winter, pleasant and cool in the hottest summer; of peaceful cloisters, of the fragrance of incense, of the subdued chant of richly robed priests, and the music of bells; of exquisite designs, harmonious colouring, rich gilding. The hum of the vast city outside is unheard here: Iyéyasu himself, in the mountains of Nikkô, has no quieter resting-place than his descendants in the heart of the city over which they ruled.

Besides the graves of the Shoguns, Zôjôji contains other lesser shrines, in which are buried the wives of the second, sixth, and eleventh Shoguns, and the father of Iyénobu, the sixth Shogun, who succeeded to the office by adoption. There is also a holy place called the Satsuma Temple, which has a special interest; in it is a tablet in honour of Tadayoshi, the fifth son of Iyéyasu, whose title was Matsudaira Satsuma no Kami, and who died young. At his death, five of his retainers, with one Ogasasawara Kemmotsu at their head, disembowelled themselves, that they might follow their young master into the next world. They were buried in this place; and I believe that this is the last instance on record of the ancient Japanese custom of *Junshi*, that is to say, "dying with the master."

There are, during the year, several great festivals which are specially celebrated at Zôjôji; the chief of these are the Kaisanki, or founder's day, which is on the eighteenth day of the seventh month; the twenty-fifth day of the first month, the anniversary of the death of the monk Hônen, the founder of the Jôdo sect of Buddhism (that to which the temple belongs); the anniversary of the death of Buddha, on the fifteenth of the second month; the birthday of Buddha, on the eighth day of the fourth month; and from the sixth to the fifteenth of the tenth month.

At Uyéno is the second of the burial-grounds of the Shoguns. The Temple Tô-yei-zan, which stood in the grounds of Uyéno, was built by Iyémitsu, the third of the Shoguns of the house of Tokugawa, in the year 1625, in honour of Yakushi Niôrai, the Buddhist Æsculapius. It faces the Ki-mon, or Devil's Gate, of the castle, and was erected upon the model of the temple of Hi-yei-zan, one of the most famous of the holy places of Kiôto. Having founded the temple, the next care of Iyémitsu was to pray that Morizumi,

the second son of the retired emperor, should come and reside there; and from that time until 1868, the temple was always presided over by a Miya, or member of the Mikado's family, who was specially charged with the care of the tomb of Iyéyasu at Nikkô, and whose position was that of an ecclesiastical chief or primate over the east of Japan.

The temples in Yedo are not to be compared in point of beauty with those in and about Peking; what is marble there is wood here. Still they are very handsome, and in the days of its magnificence the Temple of Uyéno was one of the finest. Alas! the main temple, the hall in honour of the sect to which it belongs, the hall of services, the bell-tower, the entrance-hall, and the residence of the prince of the blood, were all burnt down in the battle of Uyéno, in the summer of 1868, when the Shogun's men made their last stand in Yedo against the troops of the Mikado. The fate of the day was decided by two field-pieces, which the latter contrived to mount on the roof of a neighbouring tea-house; and the Shogun's men, driven out of the place, carried off the Miya in the vain hope of raising his standard in the north as that of a rival Mikado. A few of the lesser temples and tombs, and the beautiful park-like grounds, are but the remnants of the former glory of Uyéno. Among these is a temple in the form of a roofless stage, in honour of the thousand-handed Kwannon. In the middle ages, during the civil wars between the houses of Gen and Hei, one Morihisa, a captain of the house of Hei, after the destruction of his clan, went and prayed for a thousand days at the temple of the thousand-handed Kwannon at Kiyomidzu, in Kiyôto. His retreat having been discovered, he was seized and brought bound to Kamakura, the chief town of the house of Gen. Here he was condemned to die at a place called Yui, by the sea-shore; but

every time that the executioner lifted his sword to strike, the blade was broken by the god Kwannon, and at the same time the wife of Yoritomo, the chief of the house of Gen, was warned in a dream to spare Morihisa's life. So Morihisa was reprieved, and rose to power in the state; and all this was by the miraculous intervention of the god Kwannon, who takes such good care of his faithful votaries. To him this temple is dedicated. A colossal bronze Buddha, twenty-two feet high, set up some two hundred years ago, and a stone lantern, twenty feet high, and twelve feet round at the top, are greatly admired by the Japanese. There are only three such lanterns in the empire; the other two being at Nanzenji—a temple in Kiyôto, and Atsura, a shrine in the province of Owari. All three were erected by the piety of one man, Sakuma Daizen no Suké, in the year 1631 A.D.

Iyémitsu, the founder of the temple, was buried with his grandfather, Iyéyasu, at Nikkô; but both of these princes are honoured with shrines here. The Shoguns who are interred at Uyéno are Iyétsuna, Tsunayoshi, Yoshimuné, Iyéharu, Iyénori, and Iyésada, the fourth, fifth, eighth, tenth, eleventh, and thirteenth Princes of the Line. Besides them, are buried five wives of the Shoguns, and the father of the eleventh Shogun.

HOW TAJIMA SHUMÉ WAS TORMENTED BY A DEVIL OF HIS OWN CREATION.

ONCE upon a time, a certain Rônin, Tajima Shumé by name, an able and well-read man, being on his travels to see the world, went up to Kiyôto by the Tôkaidô.[1] One day, in the neighbourhood of Nagoya, in the province of Owari, he fell in with a wandering priest, with whom he entered into conversation. Finding that they were bound for the same place, they agreed to travel together, beguiling their weary way by pleasant talk on divers matters; and so by degrees, as they became more intimate, they began to speak without restraint about their private affairs; and the priest, trusting thoroughly in the honour of his companion, told him the object of his journey.

"For some time past," said he, "I have nourished a wish that has engrossed all my thoughts; for I am bent on setting up a molten image in honour of Buddha; with this object I

[1] The road of the Eastern Sea, the famous high-road leading from Kiyôto to Yedo. The name is also used to indicate the provinces through which it runs.

have wandered through various provinces collecting alms, and (who knows by what weary toil?) we have succeeded in amassing two hundred ounces of silver—enough, I trust, to erect a handsome bronze figure."

What says the proverb? "He who bears a jewel in his bosom bears poison." Hardly had the Rônin heard these words of the priest than an evil heart arose within him, and he thought to himself, "Man's life, from the womb to the grave, is made up of good and of ill luck. Here am I, nearly forty years old, a wanderer, without a calling, or even a hope of advancement in the world. To be sure, it seems a shame; yet if I could steal the money this priest is boasting about, I could live at ease for the rest of my days;" and so he began casting about how best he might compass his purpose. But the priest, far from guessing the drift of his comrade's thoughts, journeyed cheerfully on, till they reached the town of Kuana. Here there is an arm of the sea, which is crossed in ferry-boats, that start as soon as some twenty or thirty passengers are gathered together; and in one of these boats the two travellers embarked. About half-way across, the priest was taken with a sudden necessity to go to the side of the boat; and the Rônin, following him, tripped him up whilst no one was looking, and flung him into the sea. When the boatmen and passengers heard the splash, and saw the priest struggling in the water, they were afraid,

and made every effort to save him; but the wind was fair, and the boat running swiftly under the bellying sails, so they were soon a few hundred yards off from the drowning man, who sank before the boat could be turned to rescue him.

When he saw this, the Rônin feigned the utmost grief and dismay, and said to his fellow-passengers, "This priest, whom we have just lost, was my cousin: he was going to Kiyôto, to visit the shrine of his patron; and as I happened to have business there as well, we settled to travel together. Now, alas! by this misfortune, my cousin is dead, and I am left alone."

He spoke so feelingly, and wept so freely, that the passengers believed his story, and pitied and tried to comfort him. Then the Rônin said to the boatmen—

"We ought, by rights, to report this matter to the authorities; but as I am pressed for time, and the business might bring trouble on yourselves as well, perhaps we had better hush it up for the present; and I will at once go on to Kiyôto and tell my cousin's patron, besides writing home about it. What think you, gentlemen?" added he, turning to the other travellers.

They, of course, were only too glad to avoid any hindrance to their onward journey, and all with one voice agreed to what the Rônin had proposed; and so the matter was settled. When, at length, they reached the shore, they left

the boat, and every man went his way; but the Rônin, overjoyed in his heart, took the wandering priest's luggage, and, putting it with his own, pursued his journey to Kiyôto.

On reaching the capital, the Rônin changed his name from Shumé to Tokubei, and, giving up his position as a Samurai, turned merchant, and traded with the dead man's money. Fortune favouring his speculations, he began to amass great wealth, and lived at his ease, denying himself nothing; and in course of time he married a wife, who bore him a child.

Thus the days and months wore on, till one fine summer's night, some three years after the priest's death, Tokubei stepped out on to the verandah of his house to enjoy the cool air and the beauty of the moonlight. Feeling dull and lonely, he began musing over all kinds of things, when on a sudden the deed of murder and theft, done so long ago, vividly recurred to his memory, and he thought to himself, "Here am I, grown rich and fat on the money I wantonly stole. Since then, all has gone well with me; yet, had I not been poor, I had never turned assassin nor thief. Woe betide me! what a pity it was!" and as he was revolving the matter in his mind, a feeling of remorse came over him, in spite of all he could do. While his conscience thus smote him, he suddenly, to his utter amazement, beheld the faint outline of a man standing near a fir-tree in the garden: on looking more attentively, he perceived that the man's

whole body was thin and worn, and the eyes sunken and dim; and in the poor ghost that was before him he recognized the very priest whom he had thrown into the sea at Kuana. Chilled with horror, he looked again, and saw that the priest was smiling in scorn. He would have fled into the house, but the ghost stretched forth its withered arm, and, clutching the back of his neck, scowled at him with a vindictive glare, and a hideous ghastliness of mien, so unspeakably awful that any ordinary man would have swooned with fear. But Tokubei, tradesman though he was, had once been a soldier, and was not easily matched for daring; so he shook off the ghost, and, leaping into the room for his dirk, laid about him boldly enough; but, strike as he would, the spirit, fading into the air, eluded his blows, and suddenly reappeared only to vanish again: and from that time forth Tokubei knew no rest, and was haunted night and day.

At length, undone by such ceaseless vexation, Tokubei fell ill, and kept muttering, "Oh, misery! misery!—the wandering priest is coming to torture me!" Hearing his moans and the disturbance he made, the people in the house fancied he was mad, and called in a physician, who prescribed for him. But neither pill nor potion could cure Tokubei, whose strange frenzy soon became the talk of the whole neighbourhood.

Now it chanced that the story reached the ears of a certain

wandering priest who lodged in the next street. When he heard the particulars, this priest gravely shook his head, as though he knew all about it, and sent a friend to Tokubei's house to say that a wandering priest, dwelling hard by, had heard of his illness, and, were it never so grievous, would undertake to heal it by means of his prayers; and Tokubei's wife, driven half wild by her husband's sickness, lost not a moment in sending for the priest, and taking him into the sick man's room.

But no sooner did Tokubei see the priest than he yelled out, "Help! help! Here is the wandering priest come to torment me again. Forgive! forgive!" and hiding his head under the coverlet, he lay quivering all over. Then the priest turned all present out of the room, put his mouth to the affrighted man's ear, and whispered—

"Three years ago, at the Kuana ferry, you flung me into the water; and well you remember it."

But Tokubei was speechless, and could only quake with fear.

"Happily," continued the priest, "I had learned to swim and to dive as a boy; so I reached the shore, and, after wandering through many provinces, succeeded in setting up a bronze figure to Buddha, thus fulfilling the wish of my heart. On my journey homewards, I took a lodging in the next street, and there heard of your marvellous ailment. Thinking I could divine its cause, I came to see you, and am glad to find

I was not mistaken. You have done a hateful deed; but am I not a priest; and have I not forsaken the things of this world? and would it not ill become me to bear malice? Repent, therefore, and abandon your evil ways. To see you do so I should esteem the height of happiness. Be of good cheer, now, and look me in the face, and you will see that I am really a living man, and no vengeful goblin come to torment you."

Seeing he had no ghost to deal with, and overwhelmed by the priest's kindness, Tokubei burst into tears, and answered, "Indeed, indeed, I don't know what to say. In a fit of madness I was tempted to kill and rob you. Fortune befriended me ever after; but the richer I grew, the more keenly I felt how wicked I had been, and the more I foresaw that my victim's vengeance would some day overtake me. Haunted by this thought, I lost my nerve, till one night I beheld your spirit, and from that time forth fell ill. But how you managed to escape, and are still alive, is more than I can understand."

"A guilty man," said the priest, with a smile, "shudders at the rustling of the wind or the chattering of a stork's beak: a murderer's conscience preys upon his mind till he sees what is not. Poverty drives a man to crimes which he repents of in his wealth. How true is the doctrine of Môshi,[1] that the heart of man, pure by nature, is corrupted by circumstances."

[1] Mencius.

Thus he held forth; and Tokubei, who had long since repented of his crime, implored forgiveness, and gave him a large sum of money, saying, "Half of this is the amount I stole from you three years since; the other half I entreat you to accept as interest, or as a gift."

The priest at first refused the money; but Tokubei insisted on his accepting it, and did all he could to detain him, but in vain; for the priest went his way, and bestowed the money on the poor and needy. As for Tokubei himself, he soon shook off his disorder, and thenceforward lived at peace with all men, revered both at home and abroad, and ever intent on good and charitable deeds.

CONCERNING CERTAIN SUPERSTITIONS.

CONCERNING CERTAIN SUPERSTITIONS.

CATS, foxes, and badgers are regarded with superstitious awe by the Japanese, who attribute to them the power of assuming the human shape in order to bewitch mankind. Like the fairies of our Western tales, however, they work for good as well as for evil ends. To do them a good turn is to secure powerful allies; but woe betide him who injures them!—he and his will assuredly suffer for it. Cats and foxes seem to have been looked upon as uncanny beasts all the world over; but it is new to me that badgers should have a place in fairy-land. The island of Shikoku, the southernmost of the great Japanese islands, appears to be the part of the country in which the badger is regarded with the greatest veneration. Among the many tricks which he plays upon the human race is one, of which I have a clever representation carved in ivory. Lying in wait in lonely places after dusk, the badger watches for benighted wayfarers: should one appear, the beast, drawing a long breath, distends his belly and drums delicately upon

it with his clenched fist, producing such entrancing tones, that the traveller cannot resist turning aside to follow the sound, which, Will-o'-the-wisp-like, recedes as he advances, until it lures him on to his destruction. Love is, however, the most powerful engine which the cat, the fox, and the badger alike put forth for the ruin of man. No German poet ever imagined a more captivating water-nymph than the fair virgins by whom the knight of Japanese romance is assailed: the true hero recognizes and slays the beast; the weaker mortal yields and perishes.

The Japanese story-books abound with tales about the pranks of these creatures, which, like ghosts, even play a part in the histories of ancient and noble families. I have collected a few of these, and now beg a hearing for a distinguished and two-tailed[1] connection of Puss in Boots and the Chatte Blanche.

[1] Cats are found in Japan, as in the Isle of Man, with stumps, where they should have tails. Sometimes this is the result of art, sometimes of a natural shortcoming. The cats of Yedo are of bad repute as mousers, their energies being relaxed by much petting at the hands of ladies. The Cat of Nabé-shima, so says tradition, was a monster with two tails.

THE CAT OF NABÉSHIMA.

THE VAMPIRE CAT OF NABÉSHIMA.

THERE is a tradition in the Nabéshima[1] family that, many years ago, the Prince of Hizen was bewitched and cursed by a cat that had been kept by one of his retainers. This prince had in his house a lady of rare beauty, called O Toyo: amongst all his ladies she was the favourite, and there was none who could rival her charms and accomplishments. One day the Prince went out into the garden with O Toyo, and remained enjoying the fragrance of the flowers until sunset, when they returned to the palace, never noticing that they were being followed by a large cat. Having parted with her lord, O Toyo retired to her own room and went to bed. At midnight she awoke with a start, and became aware of a huge cat that crouched watching her; and when she cried out, the beast sprang on her, and, fixing its cruel teeth in her delicate throat, throttled her to death. What a piteous end for so fair a dame, the darling of her prince's heart, to die suddenly, bitten to death by a cat! Then the cat, having scratched out

[1] The family of the Prince of Hizen, one of the eighteen chief Daimios of Japan.

a grave under the verandah, buried the corpse of O Toyo, and assuming her form, began to bewitch the Prince.

But my lord the Prince knew nothing of all this, and little thought that the beautiful creature who caressed and fondled him was an impish and foul beast that had slain his mistress and assumed her shape in order to drain out his life's blood. Day by day, as time went on, the Prince's strength dwindled away; the colour of his face was changed, and became pale and livid; and he was as a man suffering from a deadly sickness. Seeing this, his councillors and his wife became greatly alarmed; so they summoned the physicians, who prescribed various remedies for him; but the more medicine he took, the more serious did his illness appear, and no treatment was of any avail. But most of all did he suffer in the night-time, when his sleep would be troubled and disturbed by hideous dreams. In consequence of this, his councillors nightly appointed a hundred of his retainers to sit up and watch over him; but, strange to say, towards ten o'clock on the very first night that the watch was set, the guard were seized with a sudden and unaccountable drowsiness, which they could not resist, until one by one every man had fallen asleep. Then the false O Toyo came in and harassed the Prince until morning. The following night the same thing occurred, and the Prince was subjected to the imp's tyranny, while his guards slept helplessly around

him. Night after night this was repeated, until at last three of the Prince's councillors determined themselves to sit up on guard, and see whether they could overcome this mysterious drowsiness; but they fared no better than the others, and by ten o'clock were fast asleep. The next day the three councillors held a solemn conclave, and their chief, one Isahaya Buzen, said—

"This is a marvellous thing, that a guard of a hundred men should thus be overcome by sleep. Of a surety, the spell that is upon my lord and upon his guard must be the work of witchcraft. Now, as all our efforts are of no avail, let us seek out Ruiten, the chief priest of the temple called Miyô In, and beseech him to put up prayers for the recovery of my lord."

And the other councillors approving what Isahaya Buzen had said, they went to the priest Ruiten and engaged him to recite litanies that the Prince might be restored to health.

So it came to pass that Ruiten, the chief priest of Miyô In, offered up prayers nightly for the Prince. One night, at the ninth hour (midnight), when he had finished his religious exercises and was preparing to lie down to sleep, he fancied that he heard a noise outside in the garden, as if some one were washing himself at the well. Deeming this passing strange, he looked down from the window; and there in the moonlight he saw a handsome young soldier, some twenty-

four years of age, washing himself, who, when he had finished cleaning himself and had put on his clothes, stood before the figure of Buddha and prayed fervently for the recovery of my lord the Prinçe. Ruiten looked on with admiration; and the young man, when he had made an end of his prayer, was going away; but the priest stopped him, calling out to him—

"Sir, I pray you to tarry a little: I have something to say to you."

"At your reverence's service. What may you please to want?"

"Pray be so good as to step up here, and have a little talk."

"By your reverence's leave;" and with this he went upstairs.

Then Ruiten said—

"Sir, I cannot conceal my admiration that you, being so young a man, should have so loyal a spirit. I am Ruiten, the chief priest of this temple, who am engaged in praying for the recovery of my lord. Pray what is your name?"

"My name, sir, is Itô Sôda, and I am serving in the infantry of Nabéshima. Since my lord has been sick, my one desire has been to assist in nursing him; but, being only a simple soldier, I am not of sufficient rank to come into his presence, so I have no resource but to pray to the gods of the country and to Buddha that my lord may regain his health."

When Ruiten heard this, he shed tears in admiration of the fidelity of Itô Sôda, and said—

"Your purpose is, indeed, a good one; but what a strange sickness this is that my lord is afflicted with! Every night he suffers from horrible dreams; and the retainers who sit up with him are all seized with a mysterious sleep, so that not one can keep awake. It is very wonderful."

"Yes," replied Sôda, after a moment's reflection, "this certainly must be witchcraft. If I could but obtain leave to sit up one night with the Prince, I would fain see whether I could not resist this drowsiness and detect the goblin."

At last the priest said, "I am in relations of friendship with Isahaya Buzen, the chief councillor of the Prince. I will speak to him of you and of your loyalty, and will intercede with him that you may attain your wish."

"Indeed, sir, I am most thankful. I am not prompted by any vain thought of self-advancement, should I succeed: all I wish for is the recovery of my lord. I commend myself to your kind favour."

"Well, then, to-morrow night I will take you with me to the councillor's house."

"Thank you, sir, and farewell." And so they parted.

On the following evening Itô Sôda returned to the temple Miyô In, and having found Ruiten, accompanied him to the house of Isahaya Buzen: then the priest, leaving Sôda out-

side, went in to converse with the councillor, and inquire after the Prince's health.

"And pray, sir, how is my lord? Is he in any better condition since I have been offering up prayers for him?"

"Indeed, no; his illness is very severe. We are certain that he must be the victim of some foul sorcery; but as there are no means of keeping a guard awake after ten o'clock, we cannot catch a sight of the goblin, so we are in the greatest trouble."

"I feel deeply for you: it must be most distressing. However, I have something to tell you. I think that I have found a man who will detect the goblin; and I have brought him with me."

"Indeed! who is the man?"

"Well, he is one of my lord's foot-soldiers, named Itô Sôda, a faithful fellow, and I trust that you will grant his request to be permitted to sit up with my lord."

"Certainly, it is wonderful to find so much loyalty and zeal in a common soldier," replied Isahaya Buzen, after a moment's reflection; "still it is impossible to allow a man of such low rank to perform the office of watching over my lord."

"It is true that he is but a common soldier," urged the priest; "but why not raise his rank in consideration of his fidelity, and then let him mount guard?"

"It would be time enough to promote him after my lord's recovery. But come, let me see this Itô Sôda, that I may know what manner of man he is: if he pleases me, I will consult with the other councillors, and perhaps we may grant his request."

"I will bring him in forthwith," replied Ruiten, who thereupon went out to fetch the young man.

When he returned, the priest presented Itô Sôda to the councillor, who looked at him attentively, and, being pleased with his comely and gentle appearance, said—

"So I hear that you are anxious to be permitted to mount guard in my lord's room at night. Well, I must consult with the other councillors, and we will see what can be done for you."

When the young soldier heard this he was greatly elated, and took his leave, after warmly thanking Ruiten, who had helped him to gain his object. The next day the councillors held a meeting, and sent for Itô Sôda, and told him that he might keep watch with the other retainers that very night. So he went his way in high spirits, and at nightfall, having made all his preparations, took his place among the hundred gentlemen who were on duty in the prince's bed-room.

Now the Prince slept in the centre of the room, and the hundred guards around him sat keeping themselves awake with entertaining conversation and pleasant conceits. But, as

ten o'clock approached, they began to doze off as they sat; and in spite of all their endeavours to keep one another awake, by degrees they all fell asleep. Itô Sôda all this while felt an irresistible desire to sleep creeping over him, and, though he tried by all sorts of ways to rouse himself, he saw that there was no help for it, but by resorting to an extreme measure, for which he had already made his preparations. Drawing out a piece of oil paper which he had brought with him, and spreading it over the mats, he sat down upon it; then he took the small knife which he carried in the sheath of his dirk, and stuck it into his own thigh. For awhile the pain of the wound kept him awake; but as the slumber by which he was assailed was the work of sorcery, little by little he became drowsy again. Then he twisted the knife round and round in his thigh, so that the pain becoming very violent, he was proof against the feeling of sleepiness, and kept a faithful watch. Now the oil paper which he had spread under his legs was in order to prevent the blood, which might spurt from his wound, from defiling the mats.

So Itô Sôda remained awake, but the rest of the guard slept; and as he watched, suddenly the sliding-doors of the Prince's room were drawn open, and he saw a figure coming in stealthily, and, as it drew nearer, the form was that of a marvellously beautiful woman some twenty-three years of age. Cautiously she looked around her; and when she saw

that all the guard were asleep, she smiled an ominous smile, and was going up to the Prince's bedside, when she perceived that in one corner of the room there was a man yet awake. This seemed to startle her, but she went up to Sôda and said—

"I am not used to seeing you here. Who are you?"

"My name is Itô Sôda, and this is the first night that I have been on guard."

"A troublesome office, truly! Why, here are all the rest of the guard asleep. How is it that you alone are awake? You are a trusty watchman."

"There is nothing to boast about. I'm asleep myself, fast and sound."

"What is that wound on your knee? It is all red with blood."

"Oh! I felt very sleepy; so I stuck my knife into my thigh, and the pain of it has kept me awake."

"What wondrous loyalty!" said the lady.

"Is it not the duty of a retainer to lay down his life for his master? Is such a scratch as this worth thinking about?"

Then the lady went up to the sleeping prince and said, "How fares it with my lord to-night?" But the Prince, worn out with sickness, made no reply. But Sôda was watching her eagerly, and guessed that it was O Toyo, and made up his mind that if she attempted to harass the Prince he would kill her on the spot. The goblin, however, which in

the form of O Toyo had been tormenting the Prince every night, and had come again that night for no other purpose, was defeated by the watchfulness of Itô Sôda ; for whenever she drew near to the sick man, thinking to put her spells upon him, she would turn and look behind her, and there she saw Itô Sôda glaring at her; so she had no help for it but to go away again, and leave the Prince undisturbed.

At last the day broke, and the other officers, when they awoke and opened their eyes, saw that Itô Sôda had kept awake by stabbing himself in the thigh ; and they were greatly ashamed, and went home crestfallen.

That morning Itô Sôda went to the house of Isahaya Buzen, and told him all that had occurred the previous night. The councillors were all loud in their praise of Itô Sôda's behaviour, and ordered him to keep watch again that night. At the same hour, the false O Toyo came and looked all round the room, and all the guard were asleep, excepting Itô Sôda, who was wide awake ; and so, being again frustrated, she returned to her own apartments.

Now as since Sôda had been on guard the Prince had passed quiet nights, his sickness began to get better, and there was great joy in the palace, and Sôda was promoted and rewarded with an estate. In the meanwhile O Toyo, seeing that her nightly visits bore no fruits, kept away ; and from that time forth the night-guard were no longer subject

to fits of drowsiness. This coincidence struck Sôda as very strange, so he went to Isahaya Buzen and told him that of a certainty this O Toyo was no other than a goblin. Isahaya Buzen reflected for a while, and said—

"Well, then, how shall we kill the foul thing?"

"I will go to the creature's room, as if nothing were the matter, and try to kill her; but in case she should try to escape, I will beg you to order eight men to stop outside and lie in wait for her."

Having agreed upon this plan, Sôda went at nightfall to O Toyo's apartment, pretending to have been sent with a message from the Prince. When she saw him arrive, she said—

"What message have you brought me from my lord?"

"Oh! nothing in particular. Be so good as to look at this letter;" and as he spoke, he drew near to her, and suddenly drawing his dirk cut at her; but the goblin, springing back, seized a halberd, and glaring fiercely at Sôda, said—

"How dare you behave like this to one of your lord's ladies? I will have you dismissed;" and she tried to strike Sôda with the halberd. But Sôda fought desperately with his dirk; and the goblin, seeing that she was no match for him, threw away the halberd, and from a beautiful woman became suddenly transformed into a cat, which, springing up the sides of the room, jumped on to the roof. Isahaya Buzen

and his eight men who were watching outside shot at the cat, but missed it, and the beast made good its escape.

So the cat fled to the mountains, and did much mischief among the surrounding people, until at last the Prince of Hizen ordered a great hunt, and the beast was killed.

But the Prince recovered from his sickness; and Itô Sôda was richly rewarded.

THE STORY OF THE FAITHFUL CAT.

ABOUT sixty years ago, in the summer-time, a man went to pay a visit at a certain house at Osaka, and, in the course of conversation, said—

"I have eaten some very extraordinary cakes to-day," and on being asked what he meant, he told the following story :—

"I received the cakes from the relatives of a family who were celebrating the hundredth anniversary of the death of a cat that had belonged to their ancestors. When I asked the history of the affair, I was told that, in former days, a young girl of the family, when she was about sixteen years old, used always to be followed about by a tom-cat, who was reared in the house, so much so that the two were never separated for an instant. When her father perceived this, he was very angry, thinking that the tom-cat, forgetting the kindness with which he had been treated for years in the house, had fallen in love with his daughter, and intended to cast a spell upon her ; so he determined that he must kill the

beast. As he was planning this in secret, the cat overheard him, and that night went to his pillow, and, assuming a human voice, said to him—

"'You suspect me of being in love with your daughter; and although you might well be justified in so thinking, your suspicions are groundless. The fact is this:—There is a very large old rat who has been living for many years in your granary. Now it is this old rat who is in love with my young mistress, and this is why I dare not leave her side for a moment, for fear the old rat should carry her off. Therefore I pray you to dispel your suspicions. But as I, by myself, am no match for the rat, there is a famous cat, named Buchi, at the house of Mr. So-and-so, at Ajikawa: if you will borrow that cat, we will soon make an end of the old rat.'

"When the father awoke from his dream, he thought it so wonderful, that he told the household of it; and the following day he got up very early, and went off to Ajikawa, to inquire for the house which the cat had indicated, and had no difficulty in finding it; so he called upon the master of the house, and told him what his own cat had said, and how he wished to borrow the cat Buchi for a little while.

"'That's a very easy matter to settle,' said the other: 'pray take him with you at once;' and accordingly the father went home with the cat Buchi in charge. That night he put the two cats into the granary; and after a little while, a frightful

clatter was heard, and then all was still again; so the people of the house opened the door, and crowded out to see what had happened; and there they beheld the two cats and the rat all locked together, and panting for breath; so they cut the throat of the rat, which was as big as either of the cats: then they attended to the two cats; but, although they gave them ginseng[1] and other restoratives, they both got weaker and weaker, until at last they died. So the rat was thrown into the river; but the two cats were buried with all honours in a neighbouring temple."

[1] A restorative in high repute. The best sorts are brought from Corea.

HOW A MAN WAS BEWITCHED AND HAD HIS HEAD SHAVED BY THE FOXES.

In the village of Iwahara, in the province of Shinshiu, there dwelt a family which had acquired considerable wealth in the wine trade. On some auspicious occasion it happened that a number of guests were gathered together at their house, feasting on wine and fish; and as the wine-cup went round, the conversation turned upon foxes. Among the guests was a certain carpenter, Tokutarô by name, a man about thirty years of age, of a stubborn and obstinate turn, who said—

"Well, sirs, you've been talking for some time of men being bewitched by foxes; surely you must be under their influence yourselves, to say such things. How on earth can foxes have such power over men? At any rate, men must be great fools to be so deluded. Let's have no more of this nonsense."

Upon this a man who was sitting by him answered—

"Tokutarô little knows what goes on in the world, or he would not speak so. How many myriads of men are there

who have been bewitched by foxes? Why, there have been at least twenty or thirty men tricked by the brutes on the Maki Moor alone. It's hard to disprove facts that have happened before our eyes."

"You're no better than a pack of born idiots!" said Tokutarô. "I will engage to go out to the Maki Moor this very night and prove it. There is not a fox in all Japan that can make a fool of Tokutarô."

Thus he spoke in his pride; but the others were all angry with him for boasting, and said—

"If you return without anything having happened, we will pay for five measures of wine and a thousand copper cash worth of fish; and if you are bewitched, you shall do as much for us."

Tokutarô took the bet, and at nightfall set forth for the Maki Moor by himself. As he neared the moor, he saw before him a small bamboo grove, into which a fox ran; and it instantly occurred to him that the foxes of the moor would try to bewitch him. As he was yet looking, he suddenly saw the daughter of the headman of the village of Upper Horikané, who was married to the headman of the village of Maki.

"Pray, where are you going to, Master Tokutarô?" said she.

"I am going to the village hard by."

"Then, as you will have to pass my native place, if you will allow me, I will accompany you so far."

Tokutarô thought this very odd, and made up his mind that it was a fox trying to make a fool of him; he accordingly determined to turn the tables on the fox, and answered—

"It is a long time since I have had the pleasure of seeing you; and as it seems that your house is on my road, I shall be glad to escort you so far."

With this he walked behind her, thinking he should certainly see the end of a fox's tail peeping out; but, look as he might, there was nothing to be seen. At last they came to the village of Upper Horikané; and when they reached the cottage of the girl's father, the family all came out, surprised to see her.

"Oh dear! oh dear! here is our daughter come: I hope there is nothing the matter."

And so they went on, for some time, asking a string of questions.

In the meanwhile, Tokutarô went round to the kitchen door, at the back of the house, and, beckoning out the master of the house, said—

"The girl who has come with me is not really your daughter. As I was going to the Maki Moor, when I arrived at the bamboo grove, a fox jumped up in front of me,

and when it had dashed into the grove it immediately took the shape of your daughter, and offered to accompany me to the village; so I pretended to be taken in by the brute, and came with it so far."

On hearing this, the master of the house put his head on one side, and mused a while; then, calling his wife, he repeated the story to her, in a whisper.

But she flew into a great rage with Tokutarô, and said—

"This is a pretty way of insulting people's daughters. The girl is our daughter, and there's no mistake about it. How dare you invent such lies?"

"Well," said Tokutarô, "you are quite right to say so; but still there is no doubt that this is a case of witchcraft."

Seeing how obstinately he held to his opinion, the old folks were sorely perplexed, and said—

"What do you think of doing?"

"Pray leave the matter to me: I'll soon strip the false skin off, and show the beast to you in its true colours. Do you two go into the store-closet, and wait there."

With this he went into the kitchen, and, seizing the girl by the back of the neck, forced her down by the hearth.

"Oh! Master Tokutarô, what means this brutal violence? Mother! father! help!"

So the girl cried and screamed; but Tokutarô only laughed, and said—

"So you thought to bewitch me, did you? From the moment you jumped into the wood, I was on the look-out for you to play me some trick. I'll soon make you show what you really are;" and as he said this, he twisted her two hands behind her back, and trod upon her, and tortured her; but she only wept, and cried—

"Oh! it hurts, it hurts!"

"If this is not enough to make you show your true form, I'll roast you to death;" and he piled firewood on the hearth, and, tucking up her dress, scorched her severely.

"Oh! oh! this is more than I can bear;" and with this she expired.

The two old people then came running in from the rear of the house, and, pushing aside Tokutarô, folded their daughter in their arms, and put their hands to her mouth to feel whether she still breathed; but life was extinct, and not the sign of a fox's tail was to be seen about her. Then they seized Tokutarô by the collar, and cried—

"On pretence that our true daughter was a fox, you have roasted her to death. Murderer! Here, you there, bring ropes and cords, and secure this Tokutarô!"

So the servants obeyed, and several of them seized Tokutarô and bound him to a pillar. Then the master of the house, turning to Tokutarô, said—

"You have murdered our daughter before our very eyes. I

shall report the matter to the lord of the manor, and you will assuredly pay for this with your head. Be prepared for the worst."

And as he said this, glaring fiercely at Tokutarô, they carried the corpse of his daughter into the store-closet. As they were sending to make the matter known in the village of Maki, and taking other measures, who should come up but the priest of the temple called Anrakuji, in the village of Iwahara, with an acolyte and a servant, who called out in a loud voice from the front door—

"Is all well with the honourable master of this house? I have been to say prayers to-day in a neighbouring village, and on my way back I could not pass the door without at least inquiring after your welfare. If you are at home, I would fain pay my respects to you."

As he spoke thus in a loud voice, he was heard from the back of the house; and the master got up and went out, and, after the usual compliments on meeting had been exchanged, said—

"I ought to have the honour of inviting you to step inside this evening; but really we are all in the greatest trouble, and I must beg you to excuse my impoliteness."

"Indeed! Pray, what may be the matter?" replied the priest. And when the master of the house had told the whole story, from beginning to end, he was thunderstruck, and said—

"Truly, this must be a terrible distress to you." Then the priest looked on one side, and saw Tokutarô bound, and exclaimed, "Is not that Tokutarô that I see there?"

"Oh, your reverence," replied Tokutarô, piteously, "it was this, that, and the other; and I took it into my head that the young lady was a fox, and so I killed her. But I pray your reverence to intercede for me, and save my life;" and as he spoke, the tears started from his eyes.

"To be sure," said the priest, "you may well bewail yourself; however, if I save your life, will you consent to become my disciple, and enter the priesthood?"

"Only save my life, and I'll become your disciple with all my heart."

When the priest heard this, he called out the parents, and said to them—

"It would seem that, though I am but a foolish old priest, my coming here to-day has been unusually well timed. I have a request to make of you. Your putting Tokutarô to death won't bring your daughter to life again. I have heard his story, and there certainly was no malice prepense on his part to kill your daughter. What he did, he did thinking to do a service to your family; and it would surely be better to hush the matter up. He wishes, moreover, to give himself over to me, and to become my disciple."

"It is as you say," replied the father and mother, speaking together. "Revenge will not recall our daughter. Please dispel our grief, by shaving his head and making a priest of him on the spot."

"I'll shave him at once, before your eyes," answered the priest, who immediately caused the cords which bound Tokutarô to be untied, and, putting on his priest's scarf, made him join his hands together in a posture of prayer. Then the reverend man stood up behind him, razor in hand, and, intoning a hymn, gave two or three strokes of the razor, which he then handed to his acolyte, who made a clean shave of Tokutarô's hair. When the latter had finished his obeisance to the priest, and the ceremony was over, there was a loud burst of laughter; and at the same moment the day broke, and Tokutarô found himself alone, in the middle of a large moor. At first, in his surprise, he thought that it was all a dream, and was much annoyed at having been tricked by the foxes. He then passed his hand over his head, and found that he was shaved quite bald. There was nothing for it but to get up, wrap a handkerchief round his head, and go back to the place where his friends were assembled.

"Hallo, Tokutarô! so you've come back. Well, how about the foxes?"

"Really, gentlemen," replied he, bowing, "I am quite ashamed to appear before you."

Then he told them the whole story, and, when he had finished, pulled off the kerchief, and showed his bald pate. "What a capital joke!" shouted his listeners, and, amid roars of laughter, claimed the bet of fish and wine. It was duly paid; but Tokutarô never allowed his hair to grow again, and renounced the world, and became a priest under the name of Sainen.

There are a great many stories told of men being shaved by the foxes; but this story came under the personal observation of Mr. Shôminsai, a teacher of the city of Yedo, during a holiday trip which he took to the country where the event occurred; and I [1] have recorded it in the very selfsame words in which he told it to me.

[1] The author of the "Kanzen-Yawa," the book from which the story is taken.

THE GRATEFUL FOXES.

ONE fine spring day, two friends went out to a moor to gather fern, attended by a boy with a bottle of wine and a box of provisions. As they were straying about, they saw at the foot of a hill a fox that had brought out its cub to play; and whilst they looked on, struck by the strangeness of the sight, three children came up from a neighbouring village with baskets in their hands, on the same errand as themselves. As soon as the children saw the foxes, they picked up a bamboo stick and took the creatures stealthily in the rear; and when the old foxes took to flight, they surrounded them and beat them with the stick, so that they ran away as fast as their legs could carry them; but two of the boys held down the cub, and, seizing it by the scruff of the neck, went off in high glee.

The two friends were looking on all the while, and one of them, raising his voice, shouted out, "Hallo! you boys! what are you doing with that fox?"

The eldest of the boys replied, "We're going to take him home and sell him to a young man in our village. He'll buy him, and then he'll boil him in a pot and eat him."

"Well," replied the other, after considering the matter attentively, "I suppose it's all the same to you whom you sell him to. You'd better let me have him."

"Oh, but the young man from our village promised us a good round sum if we could find a fox, and got us to come out to the hills and catch one; and so we can't sell him to you at any price."

"Well, I suppose it cannot be helped, then; but how much would the young man give you for the cub?"

"Oh, he'll give us three hundred cash at least."

"Then I'll give you half a bu;[1] and so you'll gain five hundred cash by the transaction."

"Oh, we'll sell him for that, sir. How shall we hand him over to you?"

"Just tie him up here," said the other; and so he made fast the cub round the neck with the string of the napkin in which the luncheon-box was wrapped, and gave half a bu to the three boys, who ran away delighted.

[1] *Bu.* This coin is generally called by foreigners "ichibu," which means "one bu." To talk of "*a hundred ichibus*" is as though a Japanese were to say "*a hundred one shillings.*" Four bus make a *riyo*, or ounce; and any sum above three bus is spoken of as so many riyos and bus—as 101 riyos and three bus equal 407 bus. The bu is worth about 1*s.* 4*d.*

The man's friend, upon this, said to him, "Well, certainly you have got queer tastes. What on earth are you going to keep the fox for?"

"How very unkind of you to speak of my tastes like that. If we had not interfered just now, the fox's cub would have lost its life. If we had not seen the affair, there would have been no help for it. How could I stand by and see life taken? It was but a little I spent—only half a bu—to save the cub, but had it cost a fortune I should not have grudged it. I thought you were intimate enough with me to know my heart; but to-day you have accused me of being eccentric, and I see how mistaken I have been in you. However, our friendship shall cease from this day forth."

And when he had said this with a great deal of firmness, the other, retiring backwards and bowing with his hands on his knees, replied—

"Indeed, indeed, I am filled with admiration at the goodness of your heart. When I hear you speak thus, I feel more than ever how great is the love I bear you. I thought that you might wish to use the cub as a sort of decoy to lead the old ones to you, that you might pray them to bring prosperity and virtue to your house. When I called you eccentric just now, I was but trying your heart, because I had some suspicions of you; and now I am truly ashamed of myself."

And as he spoke, still bowing, the other replied, "Really!

was that indeed your thought? Then I pray you to forgive me for my violent language."

When the two friends had thus become reconciled, they examined the cub, and saw that it had a slight wound in its foot, and could not walk; and while they were thinking what they should do, they spied out the herb called "Doctor's Nakasé," which was just sprouting; so they rolled up a little of it in their fingers and applied it to the part. Then they pulled out some boiled rice from their luncheon-box and offered it to the cub, but it showed no sign of wanting to eat; so they stroked it gently on the back, and petted it; and as the pain of the wound seemed to have subsided, they were admiring the properties of the herb, when, opposite to them, they saw the old foxes sitting watching them by the side of some stacks of rice straw.

"Look there! the old foxes have come back, out of fear for their cub's safety. Come, we will set it free!" And with these words they untied the string round the cub's neck, and turned its head towards the spot where the old foxes sat; and as the wounded foot was no longer painful, with one bound it dashed to its parents' side and licked them all over for joy, while they seemed to bow their thanks, looking towards the two friends. So, with peace in their hearts, the latter went off to another place, and, choosing a pretty spot, produced the wine bottle and ate their noon-day meal; and after

a pleasant day, they returned to their homes, and became firmer friends than ever.

Now the man who had rescued the fox's cub was a tradesman in good circumstances: he had three or four agents and two maid-servants, besides men-servants; and altogether he lived in a liberal manner. He was married, and this union had brought him one son, who had reached his tenth year, but had been attacked by a strange disease which defied all the physician's skill and drugs. At last a famous physician prescribed the liver taken from a live fox, which, as he said, would certainly effect a cure. If that were not forthcoming, the most expensive medicine in the world would not restore the boy to health. When the parents heard this, they were at their wits' end. However, they told the state of the case to a man who lived on the mountains. "Even though our child should die for it," they said, "we will not ourselves deprive other creatures of their lives; but you, who live among the hills, are sure to hear when your neighbours go out fox-hunting. We don't care what price we might have to pay for a fox's liver; pray, buy one for us at any expense.' So they pressed him to exert himself on their behalf; and he, having promised faithfully to execute the commission, went his way.

In the night of the following day there came a messenger, who announced himself as coming from the person who had

undertaken to procure the fox's liver; so the master of the house went out to see him.

"I have come from Mr. So-and-so. Last night the fox's liver that you required fell into his hands; so he sent me to bring it to you." With these words the messenger produced a small jar, adding, "In a few days he will let you know the price."

When he had delivered his message, the master of the house was greatly pleased, and said, "Indeed, I am deeply grateful for this kindness, which will save my son's life."

Then the goodwife came out, and received the jar with every mark of politeness.

"We must make a present to the messenger."

"Indeed, sir, I've already been paid for my trouble."

"Well, at any rate, you must stop the night here."

"Thank you, sir: I've a relation in the next village whom I have not seen for a long while, and I will pass the night with him;" and so he took his leave, and went away.

The parents lost no time in sending to let the physician know that they had procured the fox's liver. The next day the doctor came and compounded a medicine for the patient, which at once produced a good effect, and there was no little joy in the household. As luck would have it, three days after this the man whom they had commissioned to buy the

fox's liver came to the house; so the goodwife hurried out to meet him and welcome him.

"How quickly you fulfilled our wishes, and how kind of you to send at once! The doctor prepared the medicine, and now our boy can get up and walk about the room; and it's all owing to your goodness."

"Wait a bit!" cried the guest, who did not know what to make of the joy of the two parents. "The commission with which you entrusted me about the fox's liver turned out to be a matter of impossibility, so I came to-day to make my excuses; and now I really can't understand what you are so grateful to me for."

"We are thanking you, sir," replied the master of the house, bowing with his hands on the ground, "for the fox's liver which we asked you to procure for us."

"I really am perfectly unaware of having sent you a fox's liver: there must be some mistake here. Pray inquire carefully into the matter."

"Well, this is very strange. Four nights ago, a man of some five or six and thirty years of age came with a verbal message from you, to the effect that you had sent him with a fox's liver, which you had just procured, and said that he would come and tell us the price another day. When we asked him to spend the night here, he answered that he would lodge with a relation in the next village, and went away."

The visitor was more and more lost in amazement, and, leaning his head on one side in deep thought, confessed that he could make nothing of it. As for the husband and wife, they felt quite out of countenance at having thanked a man so warmly for favours of which he denied all knowledge; and so the visitor took his leave, and went home.

That night there appeared at the pillow of the master of the house a woman of about one or two and thirty years of age, who said, "I am the fox that lives at such-and-such a mountain. Last spring, when I was taking out my cub to play, it was carried off by some boys, and only saved by your goodness. The desire to requite this kindness pierced me to the quick. At last, when calamity attacked your house, I thought that I might be of use to you. Your son's illness could not be cured without a liver taken from a live fox, so to repay your kindness I killed my cub and took out its liver; then its sire, disguising himself as a messenger, brought it to your house."

And as she spoke, the fox shed tears; and the master of the house, wishing to thank her, moved in bed, upon which his wife awoke and asked him what was the matter; but he too, to her great astonishment, was biting the pillow and weeping bitterly.

"Why are you weeping thus?" asked she.

At last he sat up in bed, and said, "Last spring, when I was

out on a pleasure excursion, I was the means of saving the life of a fox's cub, as I told you at the time. The other day I told Mr. So-and-so that, although my son were to die before my eyes, I would not be the means of killing a fox on purpose; but asked him, in case he heard of any hunter killing a fox, to buy it for me. How the foxes came to hear of this I don't know; but the foxes to whom I had shown kindness killed their own cub and took out the liver; and the old dog-fox, disguising himself as a messenger from the person to whom we had confided the commission, came here with it. His mate has just been at my pillow-side and told me all about it; hence it was that, in spite of myself, I was moved to tears."

When she heard this, the goodwife likewise was blinded by her tears, and for a while they lay lost in thought; but at last, coming to themselves, they lighted the lamp on the shelf on which the family idol stood, and spent the night in reciting prayers and praises, and the next day they published the matter to the household and to their relations and friends. Now, although there are instances of men killing their own children to requite a favour, there is no other example of foxes having done such a thing; so the story became the talk of the whole country.

Now, the boy who had recovered through the efficacy of this medicine selected the prettiest spot on the premises to

erect a shrine to Inari Sama,[1] the Fox God, and offered sacrifice to the two old foxes, for whom he purchased the highest rank at the court of the Mikado.

The passage in the tale which speaks of rank being purchased for the foxes at the court of the Mikado is, of course, a piece of nonsense. "The saints who are worshipped in Japan," writes a native authority, "are men who, in the remote ages, when the country was developing itself, were sages, and by their great and virtuous deeds having earned the gratitude of future generations, received divine honours after their death. How can the Son of Heaven, who is the father and mother of his people, turn dealer in ranks and honours? If rank were a matter of barter, it would cease to be a reward to the virtuous."

[1] Inari Sama is the title under which was deified a certain mythical personage, called Uga, to whom tradition attributes the honour of having first discovered and cultivated the rice-plant. He is represented carrying a few ears of rice, and is symbolized by a snake guarding a bale of rice grain. The foxes wait upon him, and do his bidding. Inasmuch as rice is the most important and necessary product of Japan, the honours which Inari Sama receives are extraordinary. Almost every house in the country contains somewhere about the grounds a pretty little shrine in his honour; and on a certain day of the second month of the year his feast is celebrated with much beating of drums and other noises, in which the children take a special delight. "On this day," says the Ô-Satsuyô, a Japanese cyclopædia, "at Yedo, where there are myriads upon myriads of shrines to Inari Sama, there are all sorts of ceremonies. Long banners with inscriptions are erected, lamps and lanterns are hung up, and the houses are decked with various dolls and figures; the sound of flutes and drums is heard, and people dance and make holiday according to their fancy. In short, it is the most bustling festival of the Yedo year."

THE FEAST OF INARI SAMA.

All matters connected with the shrines of the Shintô, or indigenous religion, are confided to the superintendence of the families of Yoshida and Fushimi, Kugés or nobles of the Mikado's court at Kiyôto. The affairs of the Buddhist or imported religion are under the care of the family of Kanjuji. As it is necessary that those who as priests perform the honourable office of serving the gods should be persons of some standing, a certain small rank is procured for them through the intervention of the representatives of the above noble families, who, on the issuing of the required patent, receive as their perquisite a fee, which, although insignificant in itself, is yet of importance to the poor Kugés, whose penniless condition forms a great contrast to the wealth of their inferiors in rank, the Daimios. I believe that this is the only case in which rank can be bought or sold in Japan. In China, on the contrary, in spite of what has been written by Meadows, and other admirers of the examination system, a man can be what he pleases by paying for it; and the coveted button, which is nominally the reward of learning and ability, is more often the prize of wealthy ignorance.

The saints who are alluded to above are the saints of the whole country, as distinct from those who for special deeds are locally worshipped. To this innumerable class frequent allusion is made in these Tales.

Touching the remedy of the fox's liver, prescribed in the

tale, I may add that there would be nothing strange in this to a person acquainted with the Chinese pharmacopœia, which the Japanese long exclusively followed, although they are now successfully studying the art of healing as practised in the West. When I was at Peking, I saw a Chinese physician prescribe a decoction of three scorpions for a child struck down with fever; and on another occasion a groom of mine, suffering from dysentery, was treated with acupuncture of the tongue. The art of medicine would appear to be at the present time in China much in the state in which it existed in Europe in the sixteenth century, when the excretions and secretions of all manner of animals, saurians, and venomous snakes and insects, and even live bugs, were administered to patients. "Some physicians," says Matthiolus, "use the ashes of scorpions, burnt alive, for retention caused by either renal or vesical calculi. But I have myself thoroughly experienced the utility of an oil I make myself, whereof scorpions form a very large portion of the ingredients. If only the region of the heart and all the pulses of the body be anointed with it, it will free the patients from the effects of all kinds of poisons taken by the mouth, corrosive ones excepted." Decoctions of Egyptian mummies were much commended, and often prescribed with due academical solemnity; and the bones of the human skull, pulverized and administered with oil, were used as a specific in

cases of renal calculus. (See Petri Andreæ Matthioli Opera, 1574.)

These remarks were made to me by a medical gentleman to whom I mentioned the Chinese doctor's prescription of scorpion tea, and they seem to me so curious that I insert them for comparison's sake.

THE BADGER'S MONEY.

It is a common saying among men, that to forget favours received is the part of a bird or a beast: an ungrateful man will be ill spoken of by all the world. And yet even birds and beasts will show gratitude; so that a man who does not requite a favour is worse even than dumb brutes. Is not this a disgrace?

Once upon a time, in a hut at a place called Namékata, in Hitachi, there lived an old priest famous neither for learning nor wisdom, but bent only on passing his days in prayer and meditation. He had not even a child to wait upon him, but prepared his food with his own hands. Night and morning he recited the prayer "Namu Amida Butsu,"[1] intent upon that alone. Although the fame of his virtue did not reach far, yet his neighbours respected and revered him, and often

[1] A Buddhist prayer, in which something approaching to the sounds of the original Sanscrit has been preserved. The meaning of the prayer is explained as, "Save us, eternal Buddha!" Many even of the priests who repeat it know it only as a formula, without understanding it.

brought him food and raiment; and when his roof or his walls fell out of repair, they would mend them for him; so for the things of this world he took no thought.

One very cold night, when he little thought any one was outside, he heard a voice calling "Your reverence! your reverence!" So he rose and went out to see who it was, and there he beheld an old badger standing. Any ordinary man would have been greatly alarmed at the apparition; but the priest, being such as he has been described above, showed no sign of fear, but asked the creature its business. Upon this the badger respectfully bent its knees, and said—

"Hitherto, sir, my lair has been in the mountains, and of snow or frost I have taken no heed; but now I am growing old, and this severe cold is more than I can bear. I pray you to let me enter and warm myself at the fire of your cottage, that I may live through this bitter night."

When the priest heard what a helpless state the beast was reduced to, he was filled with pity, and said—

"That's a very slight matter: make haste and come in and warm yourself."

The badger, delighted with so good a reception, went into the hut, and squatting down by the fire began to warm itself; and the priest, with renewed fervour, recited his prayers and struck his bell before the image of Buddha, looking straight before him.

After two hours the badger took its leave, with profuse expressions of thanks, and went out; and from that time forth it came every night to the hut. As the badger would collect and bring with it dried branches and dead leaves from the hills for firewood, the priest at last became very friendly with it, and got used to its company; so that if ever, as the night wore on, the badger did not arrive, he used to miss it, and wonder why it did not come. When the winter was over, and the spring-time came at the end of the second month, the badger gave up its visits, and was no more seen; but, on the return of the winter, the beast resumed its old habit of coming to the hut. When this practice had gone on for ten years, one day the badger said to the priest, "Through your reverence's kindness for all these years, I have been able to pass the winter nights in comfort. Your favours are such, that during all my life, and even after my death, I must remember them. What can I do to requite them? If there is anything that you wish for, pray tell me."

The priest, smiling at this speech, answered, "Being such as I am, I have no desire and no wishes. Glad as I am to hear your kind intentions, there is nothing that I can ask you to do for me. You need feel no anxiety on my account. As long as I live, when the winter comes, you shall be welcome here." The badger, on hearing this, could not conceal its admiration of the depth of the old man's benevolence;

but having so much to be grateful for, it felt hurt at not being able to requite it. As this subject was often renewed between them, the priest at last, touched by the goodness of the badger's heart, said, "Since I have shaven my head, renounced the world, and forsaken the pleasures of this life, I have no desire to gratify, yet I own I should like to possess three riyos in gold. Food and raiment I receive by the favour of the villagers, so I take no heed for those things. Were I to die to-morrow, and attain my wish of being born again into the next world, the same kind folk have promised to meet and bury my body. Thus, although I have no other reason to wish for money, still if I had three riyos I would offer them up at some holy shrine, that masses and prayers might be said for me, whereby I might enter into salvation. Yet I would not get this money by violent or unlawful means; I only think of what might be if I had it. So you see, since you have expressed such kind feelings towards me, I have told you what is on my mind." When the priest had done speaking, the badger leant its head on one side with a puzzled and anxious look, so much so that the old man was sorry he had expressed a wish which seemed to give the beast trouble, and tried to retract what he had said. "Posthumous honours, after all, are the wish of ordinary men. I, who am a priest, ought not to entertain such thoughts, or to want money; so pray pay no attention to what I have said;" and the badger,

feigning assent to what the priest had impressed upon it, returned to the hills as usual.

From that time forth the badger came no more to the hut. The priest thought this very strange, but imagined either that the badger stayed away because it did not like to come without the money, or that it had been killed in an attempt to steal it; and he blamed himself for having added to his sins for no purpose, repenting when it was too late: persuaded, however, that the badger must have been killed, he passed his time in putting up prayers upon prayers for it.

After three years had gone by, one night the old man heard a voice near his door calling out, "Your reverence! your reverence!"

As the voice was like that of the badger, he jumped up as soon as he heard it, and ran out to open the door; and there, sure enough, was the badger. The priest, in great delight, cried out, "And so you are safe and sound, after all! Why have you been so long without coming here? I have been expecting you anxiously this long while."

So the badger came into the hut, and said, "If the money which you required had been for unlawful purposes, I could easily have procured as much as ever you might have wanted; but when I heard that it was to be offered to a temple for masses for your soul, I thought that, if I were to steal the hidden treasure of some other man, you could not

apply to a sacred purpose money which had been obtained at the expense of his sorrow. So I went to the island of Sado,[1] and gathering the sand and earth which had been cast away as worthless by the miners, fused it afresh in the fire; and at this work I spent months and days." As the badger finished speaking, the priest looked at the money which it had produced, and sure enough he saw that it was bright and new and clean; so he took the money, and received it respectfully, raising it to his head.

"And so you have had all this toil and labour on account of a foolish speech of mine? I have obtained my heart's desire, and am truly thankful."

As he was thanking the badger with great politeness and ceremony, the beast said, "In doing this I have but fulfilled my own wish; still I hope that you will tell this thing to no man."

"Indeed," replied the priest, "I cannot choose but tell this story. For if I keep this money in my poor hut, it will be stolen by thieves: I must either give it to some one to keep for me, or else at once offer it up at the temple. And when I do this, when people see a poor old priest with a sum of money quite unsuited to his station, they will think it very suspicious, and I shall have to tell the tale as it occurred; but as I shall say that the badger that gave me the money

[1] An island on the west coast of Japan, famous for its gold mines.

has ceased coming to my hut, you need not fear being waylaid, but can come, as of old, and shelter yourself from the cold." To this the badger nodded assent; and as long as the old priest lived, it came and spent the winter nights with him.

From this story, it is plain that even beasts have a sense of gratitude: in this quality dogs excel all other beasts. Is not the story of the dog of Totoribé Yorodzu written in the Annals of Japan? I[1] have heard that many anecdotes of this nature have been collected and printed in a book, which I have not yet seen; but as the facts which I have recorded relate to a badger, they appear to me to be passing strange.

[1] The author of the tale.

THE PRINCE AND THE BADGER.

In days of yore there lived a forefather of the Prince of Tosa who went by the name of Yamanouchi Kadzutoyo. At the age of fourteen this prince was amazingly fond of fishing, and would often go down to the river for sport. And it came to pass one day that he had gone thither with but one retainer, and had made a great haul, that a violent shower suddenly came on. Now, the prince had no rain-coat with him, and was in so sorry a plight that he took shelter under a willow-tree and waited for the weather to clear; but the storm showed no sign of abating, and there was no help for it, so he turned to the retainer and said—

"This rain is not likely to stop for some time, so we had better hurry home."

As they trudged homeward, night fell, and it grew very dark; and their road lay over a long bank, by the side of which they found a girl, about sixteen years old, weeping

bitterly. Struck with wonder, they looked stedfastly at her, and perceived that she was exceedingly comely. While Kadzutoyo stood doubting what so strange a sight could portend, his retainer, smitten with the girl's charms, stepped up to her and said—

"Little sister, tell us whose daughter you are, and how it comes that you are out by yourself at night in such a storm of rain. Surely it is passing strange."

"Sir," replied she, looking up through her tears, "I am the daughter of a poor man in the castle town. My mother died when I was seven years old, and my father has now wedded a shrew, who loathes and ill-uses me; and in the midst of my grief he is gone far away on his business, so I was left alone with my stepmother; and this very night she spited and beat me till I could bear it no longer, and was on my way to my aunt's, who dwells in yonder village, when the shower came on; but as I lay waiting for the rain to stop, I was seized with a spasm, to which I am subject, and was in great pain, when I had the good luck to fall in with your worships."

As she spoke, the retainer fell deeply in love with her matchless beauty, whilst his lord Kadzutoyo, who from the outset had not uttered a word, but stood brooding over the matter, straightway drew his sword and cut off her head. But the retainer stood aghast, and cried out—

"Oh! my young lord, what wicked deed is this that you've done? The murder of a man's daughter will bring trouble upon us, for you may rely on the business not ending here."

"You don't know what you're talking about," answered Kadzutoyo: "only don't tell any one about it, that is all I ask;" and so they went home in silence.

As Kadzutoyo was very tired, he went to bed, and slept undisturbed by any sense of guilt; for he was brave and fearless. But the retainer grew very uneasy, and went to his young lord's parents and said—

"I had the honour of attending my young lord out fishing to-day, and we were driven home by the rain. And as we came back by the bank, we descried a girl with a spasm in her stomach, and her my young lord straightway slew; and although he has bidden me tell it to no one, I cannot conceal it from my lord and my lady."

Kadzutoyo's parents were sore amazed, bewailing their son's wickedness, and went at once to his room and woke him; his father shed tears and said—

"Oh! dastardly cut-throat that you are! how dare you kill another man's daughter without provocation? Such unspeakable villany is unworthy a Samurai's son. Know, that the duty of every Samurai is to keep watch over the country, and to protect the people; and such is his daily task. For

sword and dirk are given to men that they may slay rebels, and faithfully serve their prince, and not that they may go about committing sin and killing the daughters of innocent men. Whoever is fool enough not to understand this will repeat his misdeed, and will assuredly bring shame on his kindred. Grieved as I am that I should take away the life which I gave you, I cannot suffer you to bring dishonour on our house; so prepare to meet your fate!"

With these words he drew his sword; but Kadzutoyo, without a sign of fear, said to his father—

"Your anger, sir, is most just; but remember that I have studied the classics and understand the laws of right and wrong, and be sure I would never kill another man without good cause. The girl whom I slew was certainly no human being, but some foul goblin: feeling certain of this, I cut her down. To-morrow I beg you will send your retainers to look for the corpse; and if it really be that of a human being, I shall give you no further trouble, but shall disembowel myself."

Upon this the father sheathed his sword, and awaited daybreak. When the morning came, the old prince, in sad distress, bade his retainers lead him to the bank; and there he saw a huge badger, with his head cut off, lying dead by the roadside; and the prince was lost in wonder at his son's shrewdness. But the retainer did not know

what to make of it, and still had his doubts. The prince, however, returned home, and sending for his son, said to him—

"It's very strange that the creature which appeared to your retainer to be a girl, should have seemed to you to be a badger."

"My lord's wonder is just," replied Kadzutoyo, smiling: "she appeared as a girl to me as well. But here was a young girl, at night, far from any inhabited place. Stranger still was her wondrous beauty; and strangest of all, that, though it was pouring with rain, there was not a sign of wet on her clothes; and when my retainer asked how long she had been there, she said she had been on the bank in pain for some time; so I had no further doubt but that she was a goblin, and I killed her."

"But what made you think she must be a goblin because her clothes were dry?"

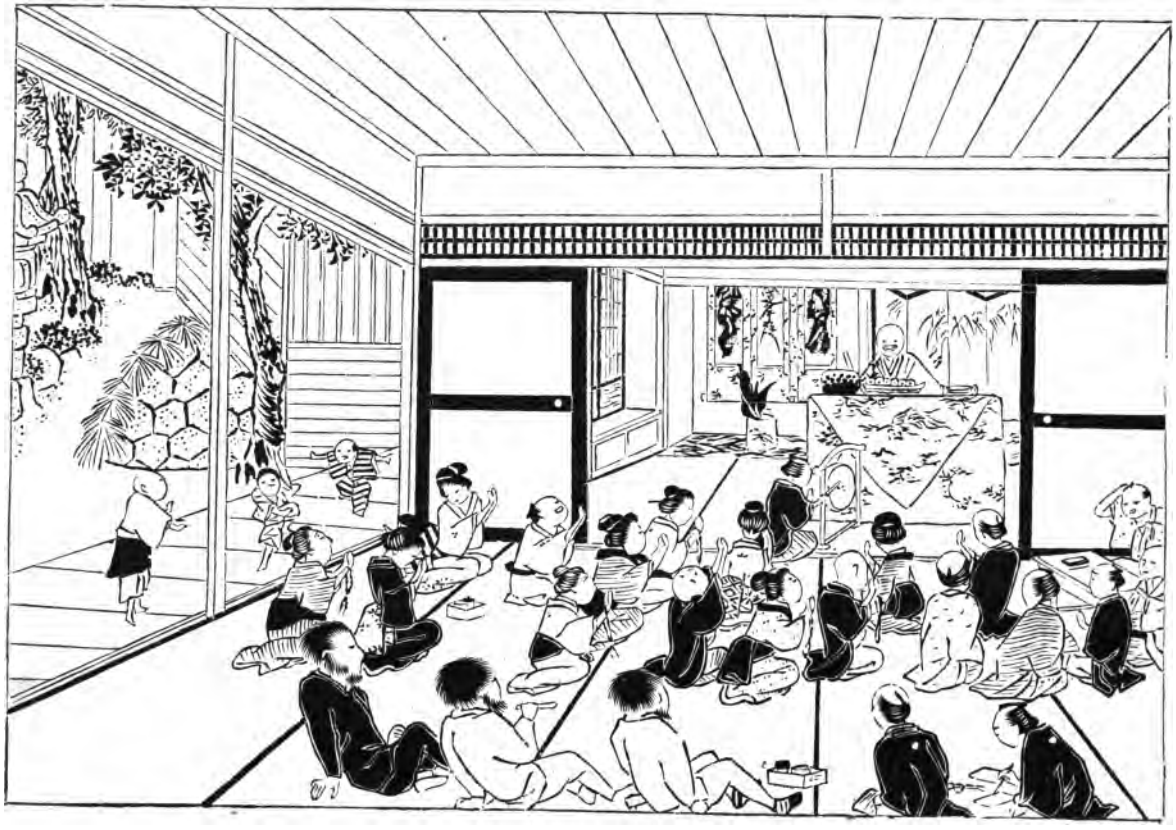
"The beast evidently thought that, if she could bewitch us with her beauty, she might get at the fish my retainer was carrying; but she forgot that, as it was raining, it would not do for her clothes not to be wet; so I detected and killed her."

When the old prince heard his son speak thus, he was filled with admiration for the youth's sagacity; so, conceiving that Kadzutoyo had given reliable proof of wisdom

and prudence, he resolved to abdicate;[1] and Kadzutoyo was proclaimed Prince of Tosa in his stead.

[1] *Inkiyô*, abdication. The custom of abdication is common among all classes, from the Emperor down to his meanest subject. The Emperor abdicates after consultation with his ministers: the Shogun has to obtain the permission of the Emperor; the Daimios, that of the Shogun. The abdication of the Emperor was called *Sentô;* that of the Shogun, *Ogoshô;* in all other ranks it is called *Inkiyô*. It must be remembered that the princes of Japan, in becoming Inkiyô, resign the semblance and the name, but not the reality of power. Both in their own provinces and in the country at large they play a most important part. The ex-Princes of Tosa, Uwajima and Owari, are far more notable men in Japan than the actual holders of the titles.

JAPANESE SERMONS.



A JAPANESE SERMON.

JAPANESE SERMONS.

"SERMONS preached here on the 8th, 18th, and 28th days of every month." Such was the purport of a placard, which used to tempt me daily, as I passed the temple Chô-ô-ji. Having ascertained that neither the preacher nor his congregation would have any objection to my hearing one of these sermons, I made arrangements to attend the service, accompanied by two friends, my artist, and a scribe to take notes.

We were shown into an apartment adjoining a small chapel—a room opening on to a tastily arranged garden, wealthy in stone lanterns and dwarfed trees. In the portion of the room reserved for the priest stood a high table, covered with a cloth of white and scarlet silk, richly embroidered with flowers and arabesques; upon this stood a bell, a tray containing the rolls of the sacred books, and a small incense-burner of ancient Chinese porcelain. Before the table was a hanging drum, and behind it was one of those high, back-breaking arm-chairs which adorn every Buddhist temple.

In one corner of the space destined for the accommodation of the faithful was a low writing-desk, at which sat, or rather squatted, a lay clerk, armed with a huge pair of horn spectacles, through which he glared, goblin-like, at the people, as they came to have their names and the amount of their offerings to the temple registered. These latter must have been small things, for the congregation seemed poor enough. It was principally composed of old women, nuns with bald shiny pates and grotesque faces, a few petty tradesmen, and half-a-dozen chubby children, perfect little models of decorum and devoutness. One lady there was, indeed, who seemed a little better to do in the world than the rest; she was nicely dressed, and attended by a female servant; she came in with a certain little consequential rustle, and displayed some coquetry, and a very pretty bare foot, as she took her place, and, pulling out a dandy little pipe and tobacco-pouch, began to smoke. Fire-boxes and spittoons, I should mention, were freely handed about; so that half an hour which passed before the sermon began was agreeably spent. In the meanwhile, mass was being celebrated in the main hall of the temple, and the monotonous nasal drone of the plain chant was faintly heard in the distance. So soon as this was over, the lay clerk sat himself down by the hanging drum, and, to its accompaniment, began intoning the prayer, "Na Mu Miyô Hô Ren Go Kiyô," the congregation

fervently joining in unison with him. These words, repeated over and over again, are the distinctive prayer of the Buddhist sect of Nichiren, to which the temple Chô-ô-ji is dedicated. They are approximations to Sanscrit sounds, and have no meaning in Japanese, nor do the worshippers in using them know their precise value.

Soon the preacher, gorgeous in red and white robes, made his appearance, following an acolyte, who carried the sacred book called *Hokké* (upon which the sect of Nichiren is founded) on a tray covered with scarlet and gold brocade. Having bowed to the sacred picture which hung over the *tokonoma*—that portion of the Japanese room which is raised a few inches above the rest of the floor, and which is regarded as the place of honour—his reverence took his seat at the table, and adjusted his robes; then, tying up the muscles of his face into a knot, expressive of utter abstraction, he struck the bell upon the table thrice, burnt a little incense, and read a passage from the sacred book, which he reverently lifted to his head. The congregation joined in chorus, devout but unintelligent; for the Word, written in ancient Chinese, is as obscure to the ordinary Japanese worshipper as are the Latin liturgies to a high-capped Norman peasant-woman. While his flock wrapped up copper cash in paper, and threw them before the table as offerings, the priest next recited a passage alone, and the lay clerk irreverently entered into a

loud dispute with one of the congregation, touching some payment or other. The preliminary ceremonies ended, a small shaven-pated boy brought in a cup of tea, thrice afterwards to be replenished, for his reverence's refreshment; and he, having untied his face, gave a broad grin, cleared his throat, swallowed his tea, and beamed down upon us, as jolly, rosy a priest as ever donned stole or scarf. His discourse, which was delivered in the most familiar and easy manner, was an *extempore* dissertation on certain passages from the sacred books. Whenever he paused or made a point, the congregation broke in with a cry of "Nammiyô!" a corruption of the first three words of the prayer cited above, to which they always contrived to give an expression or intonation in harmony with the preacher's meaning.

"It is a matter of profound satisfaction to me," began his reverence Nichirin, smiling blandly at his audience, "to see so many gentlemen and ladies gathered together here this day, in the fidelity of their hearts, to do honour to the feast of Kishimojin."[1]

"Nammiyô! nammiyô!" self-depreciatory, from the congregation.

"I feel certain that your piety cannot fail to find favour with Kishimojin. Kishimojin ever mourns over the tortures of mankind, who are dwelling in a house of fire, and she

[1] Kishimojin, a female deity of the Buddhists.

ever earnestly strives to find some means of delivering them."

"Nammiyô! nammiyô!" grateful and reverential.

"Notwithstanding this, it is useless your worshipping Kishimojin, and professing to believe in her, unless you have truth in your hearts; for she will not receive your offerings. Man, from his very birth, is a creature of requirements; he is for ever seeking and praying. Both you who listen, and I who preach, have all of us our wants and wishes. If there be any person here who flatters himself that he has no wishes and no wants, let him reflect. Does not every one wish and pray that heaven and earth may stand for ever, that his country and family may prosper, that there may be plenty in the land, and that the people may be healthy and happy? The wishes of men, however, are various and many; and these wishes, numberless as they are, are all known to the gods from the beginning. It is no use praying, unless you have truth in your heart. For instance, the prayer *Na Mu* is a prayer committing your bodies to the care of the gods; if, when you utter it, your hearts are true and single, of a surety your request will be granted. Now, this is not a mere statement made by Nichiren, the holy founder of this sect; it is the sacred teaching of Buddha himself, and may not be doubted."

"Nammiyô! nammiyô!" with profound conviction.

"The heart of man is, by nature, upright and true; but there are seven passions[1] by which it is corrupted. Buddha is alarmed when he sees the fires by which the world is being consumed. These fires are the five lusts of this sinful world; and the five lusts are, the desire for fair sights, sweet sounds, fragrant smells, dainty meats, and rich trappings. Man is no sooner endowed with a body than he is possessed by these lusts, which become his very heart; and, it being a law that every man follows the dictates of his heart, in this way the body, the lusts of the flesh, the heart, and the dictates of the heart, blaze up in the consuming fire. 'Alas! for this miserable world!' said the divine Buddha."

"Nammiyô! nammiyô!" mournful, and with much head-shaking.

"There is not so foul thing under heaven as the human body. The body exudes grease, the eyes distil gums, the nose is full of mucus, the mouth of slobbering spittle; nor are these the most impure secretions of the body. What a mistake it is to look upon this impure body as clean and perfect! Unless we listen to the teachings of Buddha, how shall we be washed and purified?"

"Nammiyô, nammiyô!" from an impure and very miserable sinner, under ten years of age.

"The lot of man is uncertain, and for ever running out of

[1] The seven passions are joy, anger, sadness, fear, love, hatred, and desire.

the beaten track. Why go to look at the flowers, and take delight in their beauty? When you return home, you will see the vanity of your pleasure. Why purchase fleeting joys of loose women? How long do you retain the delicious taste of the dainties you feast upon? For ever *wishing* to do this, *wishing* to see that, *wishing* to eat rare dishes, *wishing* to wear fine clothes, you pass a lifetime in fanning the flames which consume you. What terrible matter for thought is this! In the poems of the priest Saigiyo it is written, 'Verily I have been familiar with the flowers; yet are they withered and scattered, and we are parted. How sad!' The beauty of the convolvulus, how bright it is!—and yet in one short morning it closes its petals and fades. In the book called *Rin Jo Bo Satsu*[1] we are told how a certain king once went to take his pleasure in his garden, and gladden his eyes with the beauty of his flowers. After a while he fell asleep; and as he slumbered, the women of his train began pulling the flowers to pieces. When the king awoke, of all the glory of his flowers there remained but a few torn and faded petals. Seeing this, the king said, 'The flowers pass away and die; so is it with mankind: we are born, we grow old, we sicken and die; we are as fleeting as the lightning's flash, as evanescent as the morning dew.' I know not whether any of you here present ever fix your thoughts upon

[1] One of the Buddhist classics.

death; yet it is a rare thing for a man to live for a hundred years. How piteous a thing it is that in this short and transient life men should consume themselves in a fire of lust! and if we think to escape from this fire, how shall we succeed save only by the teaching of the divine Buddha?"

"Nammiyô! nammiyô!" meekly and entreatingly.

"Since Buddha himself escaped from the burning flames of the lusts of the flesh, his only thought has been for the salvation of mankind. Once upon a time there was a certain heretic, called Rokutsuponji, a reader of auguries, cunning in astrology and in the healing art. It happened, one day, that this heretic, being in company with Buddha, entered a forest, which was full of dead men's skulls. Buddha, taking up one of the skulls and tapping it thus" (here the preacher tapped the reading-desk with his fan), "said, 'What manner of man was this bone when alive?—and, now that he is dead, in what part of the world has he been born again?' The heretic auguring from the sound which the skull, when struck, gave forth, began to tell its past history, and to prophesy the future. Then Buddha, tapping another skull, again asked the same questions. The heretic answered—

"'Verily, as to this skull, whether it belonged to a man or a woman, whence its owner came or whither he has gone, I know not. What think you of it?'

"'Ask me not,' answered Buddha. But the heretic pressed

him, and entreated him to answer; then Buddha said, 'Verily this is the skull of one of my disciples, who forsook the lusts of the flesh.'

"Then the heretic wondered, and said—

"'Of a truth, this is a thing the like of which no man has yet seen. Here am I, who know the manner of the life and of the death even of the ants that creep. Verily, I thought that no thing could escape my ken; yet here lies one of your disciples, than whom there lives no nobler thing, and I am at fault. From this day forth I will enter your sect, praying only that I may receive your teaching.'

"Thus did this learned heretic become a disciple of Buddha. If such an one as he was converted, how much the more should after-ages of ordinary men feel that it is through Buddha alone that they can hope to overcome the sinful lusts of the flesh! These lusts are the desires which agitate our hearts: if we are free from these desires, our hearts will be bright and pure; and there is nothing, save the teaching of Buddha, which can ensure us this freedom. Following the commands of Buddha, and delivered by him from our desires, we may pass our lives in peace and happiness."

"Nammiyô! nammiyô!" with triumphant exultation.

"In the sacred books we read of conversion from a state of sin to a state of salvation. Now this salvation is not a million miles removed from us; nor need we die and be born

again into another world in order to reach it. He who lays aside his carnal lusts and affections, at once and of a certainty becomes equal to Buddha. When we recite the prayer *Na Mu Miyô Hô Ren Go Kiyô*, we are praying to enter this state of peace and happiness. By what instruction, other than that of Nichiren, the holy founder of this sect, can we expect to attain this end? If we do attain it, there will be no difference between our state and that of Buddha and of Nichiren. With this view we have learnt from the pious founder of our sect that we must continually and thankfully repeat the prayer *Na Mu Miyô Hô Ren Go Kiyô*, turning our hearts away from lies, and embracing the truth."

Such were the heads of the sermon as they were taken down by my scribe. At its conclusion, the priest, looking about him smiling, as if the solemn truths he had been inculcating were nothing but a very good joke, was greeted by long and loud cries of "Nammiyô! nammiyô!" by all the congregation. Then the lay clerk sat himself down again by the hanging drum; and the service ended as it had begun, by prayer in chorus, during which the priest retired, the sacred book being carried out before him by his acolyte.

Although occasionally, as in the above instance, sermons are delivered as part of a service on special days of the month, they are more frequently preached in courses, the delivery occupying about a fortnight, during which two

sermons are given each day. Frequently the preachers are itinerant priests, who go about the towns and villages lecturing in the main hall of some temple or in the guest-room of the resident priest.

There are many books of sermons published in Japan, all of which have some merit and much quaintness: none that I have seen are, however, to my taste, to be compared to the "Kiu-ô Dô-wa," of which the following three sermons compose the first volume. They are written by a priest belonging to the Shingaku sect—a sect professing to combine all that is excellent in the Buddhist, Confucian, and Shin Tô teaching. It maintains the original goodness of the human heart; and teaches that we have only to follow the dictates of the conscience implanted in us at our birth, in order to steer in the right path. The texts are taken from the Chinese classical books, in the same way as our preachers take theirs from the Bible. Jokes, stories which are sometimes untranslatable into our more fastidious tongue, and pointed applications to members of the congregation, enliven the discourses; it being a principle with the Japanese preacher that it is not necessary to bore his audience into virtue.

SERMON I.

(The Sermons of Kiu-ô, vol. i.)

Môshi [1] says, "Benevolence is the heart of man; righteousness is the path of man. How lamentable a thing is it to leave the path and go astray, to cast away the heart and not know where to seek for it!"

The text is taken from the first chapter of Kôshi (the commentator), on Môshi.

Now this quality, which we call benevolence, has been the subject of commentaries by many teachers; but as these commentaries have been difficult of comprehension, they are too hard to enter the ears of women and children. It is of this benevolence that, using examples and illustrations, I propose to treat.

A long time ago, there lived at Kiyôto a great physician, called Imaôji—I forget his other name: he was a very famous man. Once upon a time, a man from a place called Kuramaguchi advertised for sale a medicine which he had com-

[1] Môshi, the Japanese pronunciation of the name of the Chinese philosopher Mêng Tse, whom Europeans call Mencius.

pounded against the cholera, and got Imaôji to write a puff for him. Imaôji, instead of calling the medicine in the puff a specific against the cholera, misspelt the word cholera so as to make it simpler. When the man who had employed him went and taxed him with this, and asked him why he had done so, he answered, with a smile—

"As Kuramaguchi is an approach to the capital from the country, the passers-by are but poor peasants and woodmen from the hills: if I had written 'cholera' at length, they would have been puzzled by it; so I wrote it in a simple way, that should pass current with every one. Truth itself loses its value if people don't understand it. What does it signify how I spelt the word cholera, so long as the efficacy of the medicine is unimpaired?"

Now, was not that delightful? In the same way the doctrines of the sages are mere gibberish to women and children who cannot understand them. Now, my sermons are not written for the learned: I address myself to farmers and tradesmen, who, hard pressed by their daily business, have no time for study, with the wish to make known to them the teachings of the sages; and, carrying out the ideas of my teacher, I will make my meaning pretty plain, by bringing forward examples and quaint stories. Thus, by blending together the doctrines of the Shintô, Buddhist, and other schools, we shall arrive at something near the true principle

of things. Now, positively, you must not laugh if I introduce a light story now and then. Levity is not my object: I only want to put things in a plain and easy manner.

Well, then, the quality which we call benevolence is, in fact, a perfection; and it is this perfection which Môshi spoke of as the heart of man. With this perfect heart, men, by serving their parents, attain to filial piety; by serving their masters they attain to fidelity; and if they treat their wives, their brethren, and their friends in the same spirit, then the principles of the five relations of life will harmonize without difficulty. As for putting perfection into practice, parents have the special duties of parents; children have the special duties of children; husbands have the special duties of husbands; wives have the special duties of wives. It is when all these special duties are performed without a fault that true benevolence is reached; and that again is the true heart of man.

For example, take this fan: any one who sees it knows it to be a fan; and, knowing it to be a fan, no one would think of using it to blow his nose in. The special use of a fan is for visits of ceremony; or else it is opened in order to raise a cooling breeze: it serves no other purpose. In the same way, this reading-desk will not do as a substitute for a shelf; again, it will not do instead of a pillow: so you see that a reading-desk also has its special functions, for which you must

use it. So, if you look at your parents in the light of your parents, and treat them with filial piety, that is the special duty of children; that is true benevolence; that is the heart of man. Now although you may think that, when I speak in this way, I am speaking of others, and not of yourselves, believe me that the heart of every one of you is by nature pure benevolence. I am just taking down your hearts as a shopman does goods from his shelves, and pointing out the good and bad qualities of each; but if you will not lay what I say to your own accounts, but persist in thinking that it is all anybody's business but yours, all my labour will be lost.

Listen! You who answer your parents rudely, and cause them to weep; you who bring grief and trouble on your masters; you who cause your husbands to fly into passions; you who cause your wives to mourn; you who hate your younger brothers, and treat your elder brothers with contempt; you who sow sorrow broadcast over the world;—what are you doing but blowing your noses in fans, and using reading-desks as pillows? I don't mean to say that there are any such persons here; still there are plenty of them to be found—say in the back streets in India, for instance. Be so good as to mind what I have said.

Consider, carefully, if a man is born with a naturally bad disposition, what a dreadful thing that is! Happily, you and I were born with perfect hearts, which we would not change

for a thousand—no, not for ten thousand pieces of gold: is not this something to be thankful for?

This perfect heart is called in my discourses, "the original heart of man." It is true that benevolence is also called the original heart of man; still there is a slight difference between the two. However, as the inquiry into this difference would be tedious, it is sufficient for you to look upon this original heart of man as a perfect thing, and you will fall into no error. It is true that I have not the honour of the personal acquaintance of every one of you who are present: still I know that your hearts are perfect. The proof of this, that if you say that which you ought not to say, or do that which you ought not to do, your hearts within you are, in some mysterious way, immediately conscious of wrong. When the man that has a perfect heart does that which is imperfect, it is because his heart has become warped and turned to evil. This law holds good for all mankind. What says the old song?—"When the roaring waterfall is shivered by the night-storm, the moonlight is reflected in each scattered drop."[1] Although there is but one moon, she suffices to illuminate each little scattered drop. Wonderful are the laws of Heaven! So the principle of benevolence, which is but one, illumines all the particles that make up mankind. Well, then, the perfection

[1] "The moon looks on many brooks;
The brooks see but one moon."—T. MOORE.

of the human heart can be calculated to a nicety. So, if we follow the impulses of our perfect heart in whatever we undertake, we shall perform our special duties, and filial piety and fidelity will come to us spontaneously. You see the doctrines of this school of philosophy are quickly learnt. If you once thoroughly understand this, there will be no difference between your conduct and that of a man who has studied a hundred years. Therefore I pray you to follow the impulses of your natural heart; place it before you as a teacher, and study its precepts. Your heart is a convenient teacher to employ too: for there is no question of paying fees; and no need to go out in the heat of summer, or the cold of winter, to pay visits of ceremony to your master to inquire after his health. What admirable teaching this is, by means of which you can learn filial piety and fidelity so easily! Still suspicions are apt to arise in men's minds about things that are seen to be acquired too cheaply; but here you can buy a good thing cheap, and spare yourselves the vexation of having paid an extravagant price for it. I repeat, follow the impulses of your hearts with all your might. In the *Chin-yo*, the second of the books of Confucius, it is certified beyond a doubt that the impulses of nature are the true path to follow; therefore you may set to work in this direction with your minds at ease.

Righteousness, then, is the true path, and righteousness is the avoidance of all that is imperfect. If a man avoids that

which is imperfect, there is no need to point out how dearly he will be beloved by all his fellows. Hence it is that the ancients have defined righteousness as that which ought to be—that which is fitting. If a man be a retainer, it is good that he should perform his service to his lord with all his might. If a woman be married, it is good that she should treat her parents-in-law with filial piety, and her husband with reverence. For the rest, whatever is good that is righteousness and the true path of man.

The duty of man has been compared by the wise men of old to a high road. If you want to go to Yedo or to Nagasaki, if you want to go out to the front of the house or to the back of the house, if you wish to go into the next room or into some closet or other, there is a right road to each of these places: if you do not follow the right road, scrambling over the roofs of houses and through ditches, crossing mountains and desert places, you will be utterly lost and bewildered. In the same way, if a man does that which is not good, he is going astray from the high road. Filial piety in children, virtue in wives, truth among friends—but why enumerate all these things, which are patent?—all these are the right road, and good; but to grieve parents, to anger husbands, to hate and to breed hatred in others, these are all bad things, these are all the wrong road. To follow these is to plunge into rivers, to run on to thorns, to jump into ditches, and brings

thousands upon ten thousands of disasters. It is true that, if we do not pay great attention, we shall not be able to follow the right road. Fortunately, we have heard by tradition the words of the learned Nakazawa Dôni: I will tell you about that, all in good time.

It happened that, once, the learned Nakazawa went to preach at Ikéda, in the province of Sesshiu, and lodged with a rich family of the lower class. The master of the house, who was particularly fond of sermons, entertained the preacher hospitably, and summoned his daughter, a girl some fourteen or fifteen years old, to wait upon him at dinner. This young lady was not only extremely pretty, but also had charming manners; so she arranged bouquets of flowers, and made tea, and played upon the harp, and laid herself out to please the learned man by singing songs. The preacher thanked her parents for all this, and said—

"Really it must be a very difficult thing to educate a young lady up to such a pitch as this."

The parents, carried away by their feelings, replied—

"Yes; when she is married, she will hardly bring shame upon her husband's family. Besides what she did just now, she can weave garlands of flowers round torches, and we had her taught to paint a little;" and as they began to show a little conceit, the preacher said—

"I am sure this is something quite out of the common run.

Of course she knows how to rub the shoulders and loins, and has learnt the art of shampooing?"

The master of the house bristled up at this and answered—

"I may be very poor, but I've not fallen so low as to let my daughter learn shampooing."

The learned man, smiling, replied, "I think you are making a mistake when you put yourself in a rage. No matter whether her family be rich or poor, when a woman is performing her duties in her husband's house, she must look upon her husband's parents as her own. If her honoured father-in-law or mother-in-law fall ill, her being able to plait flowers and paint pictures and make tea will be of no use in the sick-room. To shampoo her parents-in-law, and nurse them affectionately, without employing either shampooer or servant-maid, is the right path of a daughter-in-law. Do you mean to say that your daughter has not yet learnt shampooing, an art which is essential to her following the right path of a wife? That is what I meant to ask just now. So useful a study is very important."

At this the master of the house was ashamed, and blushing made many apologies, as I have heard. Certainly, the harp and guitar are very good things in their way; but to attend to nursing their parents is the right road of children. Lay this story to heart, and consider attentively where the right road lies. People who live near haunts of pleasure become at

last so fond of pleasure, that they teach their daughters nothing but how to play on the harp and guitar, and train them up in the manners and ways of singing-girls, but teach them next to nothing of their duties as daughters; and then very often they escape from their parents' watchfulness, and elope. Nor is this the fault of the girls themselves, but the fault of the education which they have received from their parents. I do not mean to say that the harp and guitar, and songs and dramas, are useless things. If you consider them attentively, all our songs incite to virtue and condemn vice. In the song called "The Four Sleeves," for instance, there is the passage, "If people knew beforehand all the misery that it brings, there would be less going out with young ladies, to look at the flowers at night." Please give your attention to this piece of poetry. This is the meaning of it:—When a young man and a young lady set up a flirtation without the consent of their parents, they think that it will all be very delightful, and find themselves very much deceived. If they knew what a sad and cruel world this is, they would not act as they do. The quotation is from a song of remorse. This sort of thing but too often happens in the world.

When a man marries a wife, he thinks how happy he will be, and how pleasant it will be keeping house on his own account; but, before the bottom of the family kettle has

been scorched black, he will be like a man learning to swim in a field, with his ideas all turned topsy-turvy, and, contrary to all his expectations, he will find the pleasures of housekeeping to be all a delusion. Look at that woman there. Haunted by her cares, she takes no heed of her hair, nor of her personal appearance. With her head all untidy, her apron tied round her as a girdle, with a baby twisted into the bosom of her dress, she carries some wretched bean sauce which she has been out to buy. What sort of creature is this? This all comes of not listening to the warnings of parents, and of not waiting for the proper time, but rushing suddenly into housekeeping. And who is to blame in the matter? Passion, which does not pause to reflect. A child of five or six years will never think of learning to play the guitar for its own pleasure. What a ten-million times miserable thing it is, when parents, making their little girls hug a great guitar, listen with pleasure to the poor little things playing on instruments big enough for them to climb upon, and squeaking out songs in their shrill treble voices! Now I must beg you to listen to me carefully. If you get confused and don't keep a sharp look-out, your children, brought up upon harp and guitar playing, will be abandoning their parents, and running away secretly. Depend upon it, from all that is licentious and meretricious something monstrous will come forth. The poet who wrote the "Four

Sleeves" regarded it as the right path of instruction to convey a warning against vice. But the theatre and dramas and fashionable songs, if the moral that they convey is missed, are a very great mistake. Although you may think it very right and proper that a young lady should practise nothing but the harp and guitar until her marriage, I tell you that it is not so; for if she misses the moral of her songs and music, there is the danger of her falling in love with some man and eloping. While on this subject, I have an amusing story to tell you.

Once upon a time, a frog, who lived at Kiyôto, had long been desirous of going to see Osaka. One spring, having made up his mind, he started off to see Osaka and all its famous places. By a series of hops on all-fours, he reached a temple opposite Nishi-no-oka, and thence by the western road he arrived at Yamazaki, and began to ascend the mountain called Tenôzan. Now it so happened that a frog from Osaka had determined to visit Kiyôto, and had also ascended Tenôzan; and on the summit the two frogs met, made acquaintance, and told one another their intentions. So they began to complain about all the trouble they had gone through, and had only arrived half-way after all: if they went on to Osaka and Kiyôto, their legs and loins would certainly not hold out. Here was the famous mountain of Tenôzan, from the top of which the whole of Kiyôto and Osaka could be seen:

if they stood on tiptoe and stretched their backs, and looked at the view, they would save themselves from stiff legs. Having come to this conclusion, they both stood up on tiptoe, and looked about them; when the Kiyôto frog said—

"Really, looking at the famous places of Osaka, which I have heard so much about, they don't seem to me to differ a bit from Kiyôto. Instead of giving myself any further trouble to go on, I shall just return home."

The Osaka frog, blinking with his eyes, said, with a contemptuous smile, "Well, I have heard a great deal of talk about this Kiyôto being as beautiful as the flowers, but it is just Osaka over again. We had better go home."

And so the two frogs, politely bowing to one another, hopped off home with an important swagger.

Now, although this is a very funny little story, you will not understand the drift of it at once. The frogs thought that they were looking in front of them; but as, when they stood up, their eyes were in the back of their heads, each was looking at his native place, all the while that he believed himself to be looking at the place he wished to go to. The frogs stared to any amount, it is true; but then they did not take care that the object looked at was the right object, and so it was that they fell into error. Please, listen attentively. A certain poet says—

"Wonderful are the frogs! Though they go on all-fours

in an attitude of humility, their eyes are always turned ambitiously upwards."

A delightful poem! Men, although they say with their mouths, "Yes, yes, your wishes shall be obeyed,—certainly, certainly, you are perfectly right," are like frogs, with their eyes turned upwards. Vain fools! meddlers ready to undertake any job, however much above their powers! This is what is called in the text, "casting away your heart, and not knowing where to seek for it." Although these men profess to undertake any earthly thing, when it comes to the point, leave them to themselves, and they are unequal to the task; and if you tell them this, they answer—

"By the labour of our own bodies, we earn our money; and the food of our mouths is of our own getting. We are under obligation to no man. If we did not depend upon ourselves, how could we live in the world?"

There are plenty of people who use these words, *myself* and *my own*, thoughtlessly and at random. How false is this belief that they profess! If there were no system of government by superiors, but an anarchy, these people, who vaunt themselves and their own powers, would not stand for a day. In the old days, at the time of the war at Ichi-no-tani, Minamoto no Yoshitsuné[1] left Mikusa, in the province

[1] The younger brother of Minamoto no Yoritomo, who first established the government of the Shoguns. The battle of Ichi-no-tani took place in the year 1184 A.D.

of Tamba, and attacked Settsu. Overtaken by the night among the mountains, he knew not what road to follow; so he sent for his retainer, Benkei, of the Temple called Musashi, and told him to light the big torches which they had agreed upon. Benkei received his orders and transmitted them to the troops, who immediately dispersed through all the valleys, and set fire to the houses of the inhabitants, so that one and all blazed up, and, thanks to the light of this fire, they reached Ichi-no-tani, as the story goes. If you think attentively, you will see the allusion. Those who boast about *my* warehouse, *my* house, *my* farm, *my* daughter, *my* wife, hawking about this "*my*" of theirs like pedlers, let there once come trouble and war in the world, and, for all their vain-gloriousness, they will be as helpless as turtles. Let them be thankful that peace is established throughout the world. The humane Government reaches to every frontier: the officials of every department keep watch night and day. When a man sleeps under his roof at night, how can he say that it is thanks to himself that he stretches his limbs in slumber? You go your rounds to see whether the shutters are closed and the front door fast, and, having taken every precaution, you lay yourself down to rest in peace: and what a precaution after all! A board, four-tenths of an inch thick, planed down front and rear until it is only two-tenths of an inch thick. A fine precaution, in very truth!—a precaution which may be

blown down with a breath. Do you suppose such a thing as that would frighten a thief from breaking in? This is the state of the case. Here are men who, by the benevolence and virtue of their rulers, live in a delightful world, and yet, forgetting the mysterious providence that watches over them, keep on singing their own praises. Selfish egotists!

"My property amounts to five thousand ounces of silver. I may sleep with my eyes turned up, and eat and take my pleasure, if I live for five hundred or for seven hundred years. I have five warehouses and twenty-five houses. I hold other people's bills for fifteen hundred ounces of silver." So he dances a fling[1] for joy, and has no fear lest poverty should come upon him for fifty or a hundred years. Minds like frogs, with eyes in the middle of their backs! Foolhardy thoughts! A trusty castle of defence indeed! How little can it be depended upon! And when such men are sleeping quietly, how can they tell that they may not be turned into those big torches we were talking about just now, or that a great earthquake will not be upheaved? These are the chances of this fitful world. With regard to the danger of too great reliance, I have a little tale to tell you. Be so good as to wake up from your drowsiness, and listen attentively.

[1] Literally, "a dance of the Province of Tosa."

There is a certain powerful shell-fish, called the Sazayé, with a very strong operculum. Now this creature, if it hears that there is any danger astir, shuts up its shell from within, with a loud noise, and thinks itself perfectly safe. One day a Tai and another fish, lost in envy at this, said—

"What a strong castle this is of yours, Mr. Sazayé! When you shut up your lid from within, nobody can so much as point a finger at you. A capital figure you make, sir."

When he heard this, the Sazayé, stroking his beard, replied—

"Well, gentlemen, although you are so good as to say so, it's nothing to boast of in the way of safety; yet I must admit that, when I shut myself up thus, I do not feel much anxiety."

And as he was speaking thus, with the pride that apes humility, there came the noise of a great splash; and the shell-fish, shutting up his lid as quickly as possible, kept quite still, and thought to himself, what in the world the noise could be. Could it be a net? Could it be a fish-hook? What a bore it was, always having to keep such a sharp look-out! Were the Tai and the other fish caught, he wondered; and he felt quite anxious about them: however, at any rate, he was safe. And so the time passed; and when he thought all was safe, he stealthily opened his shell, and slipped out his head and looked all round him, and there seemed to be something

wrong—something with which he was not familiar. As he looked a little more carefully, lo and behold! there he was in a fishmonger's shop, and with a card marked "sixteen cash" on his back.

Isn't that a funny story? And so, at one fell swoop, all your boasted wealth of houses and warehouses, and cleverness and talent, and rank and power, are taken away. Poor shell-fish! I think there are some people not unlike them to be found in China and India. How little self is to be depended upon! There is a moral poem which says, "It is easier to ascend to the cloudy heaven without a ladder than to depend entirely on oneself." This is what is meant by the text, "If a man casts his heart from him, he knows not where to seek for it." Think twice upon everything that you do. To take no care for the examination of that which relates to yourself, but to look only at that which concerns others, is to cast your heart from you. Casting your heart from you, does not mean that your heart actually leaves you: what is meant is, that you do not examine your own conscience. Nor must you think that what I have said upon this point of self-confidence applies only to wealth and riches. To rely on your talents, to rely on the services you have rendered, to rely on your cleverness, to rely on your judgment, to rely on your strength, to rely on your rank, and to think yourself secure in the possession of these,

is to place yourselves in the same category with the shell-fish in the story. In all things examine your own consciences: the examination of your own hearts is above all things essential.

(The preacher leaves his place.)

SERMON II.

(The Sermons of Kiu-ô, vol. i.)

"If a man loses a fowl or a dog, he knows how to reclaim it. If he loses his soul, he knows not how to reclaim it. The true path of learning has no other function than to teach us how to reclaim lost souls." This parable has been declared to us by Môshi. If a dog, or a chicken, or a pet cat does not come home at the proper time, its master makes a great fuss about hunting for it, and wonders can it have been killed by a dog or by a snake, or can some man have stolen it; and ransacking the three houses opposite, and his two next-door neighbours' houses, as if he were seeking for a lost child, cries, "Pray, sir, has my tortoise-shell cat been with you? Has my pet chicken been here?" That is the way in which men run about under such circumstances. It's a matter of the utmost importance.

And yet to lose a dog or a tame chicken is no such terrible loss after all. But the soul, which is called the lord of the

body, is the master of our whole selves. If men part with this soul for the sake of other things, then they become deaf to the admonitions of their parents, and the instructions of their superiors are to them as the winds of heaven. Teaching is to them like pouring water over a frog's face; they blink their eyes, and that is all; they say, "Yes, yes!" with their mouths, but their hearts are gone, and, seeing, they are blind, hearing, they are deaf. Born whole and sound, by their own doing they enter the fraternity of cripples. Such are all those who lose their souls. Nor do they think of inquiring or looking for their lost soul. "It is my parents' fault; it is my master's fault; it is my husband's fault; it is my elder brother's fault; it is Hachibei who is a rogue; it is O Matsu who is a bad woman." They content themselves with looking at the faults of others, and do not examine their own consciences, nor search their own hearts. Is not this a cruel state of things? They set up a hue and cry for a lost dog or a pet chicken, but for this all-important soul of theirs they make no search. What mistaken people! For this reason the sages, mourning over such a state of things, have taught us what is the right path of man; and it is the receiving of this teaching that is called learning. The main object of learning is the examination and searching of our own hearts; therefore the text says, "The true path of learning has no other function than to teach us how to reclaim lost souls."

This is an exhaustive exposition of the functions of learning. That learning has no other object, we have this gracious pledge and guarantee from the sage. As for the mere study of the antiquities and annals of China and Japan, and investigation into literature, these cannot be called learning, which is above all things an affair of the soul. All the commentaries and all the books of all the teachers in the world are but so many directories by which to find out the whereabouts of our own souls. This search after our own souls is that which I alluded to just now as the examination of our consciences. To disregard the examination of our consciences is a terrible thing, of which it is impossible to foresee the end; on the other hand, to practise it is most admirable, for by this means we can on the spot attain filial piety and fidelity to our masters. Virtue and vice are the goals to which the examination and non-examination of our consciences lead. As it has been rightly said, benevolence and malice are the two roads which man follows. Upon this subject I have a terrible and yet a very admirable story to tell you. Although I dare say you are very drowsy, I must beg you to listen to me.

In a certain part of the country there was a well-to-do farmer, whose marriage had brought him one son, whom he petted beyond all measure, as a cow licks her calf. So by degrees the child became very sly: he used to pull the

horses' tails, and blow smoke into the bulls nostrils, and bully the neighbours' children in petty ways and make them cry. From a peevish child he grew to be a man, and unbearably undutiful to his parents. Priding himself on a little superior strength, he became a drunkard and a gambler, and learned to wrestle at fairs. He would fight and quarrel for a trifle, and spent his time in debauchery and riotous living. If his parents remonstrated with him, he would raise his voice and abuse them, using scurrilous language. "It's all very well your abusing me for being dissolute and disobedient. But, pray, who asked you to bring me into the world? You brought me into the world, and I have to thank you for its miseries; so now, if you hate dissolute people, you had better put me back where I came from, and I shall be all right again." This was the sort of insolent answer he would give his parents, who, at their wits' end, began to grow old in years. And as he by degrees grew more and more of a bully, unhappy as he made them, still he was their darling, and they could not find it in their hearts to turn him out of the house and disinherit him. So they let him pursue his selfish course; and he went on from worse to worse, knocking people down, breaking their arms, and getting up great disturbances. It is unnecessary to speak of his parents' feelings. Even his relations and friends felt as if nails were being hammered into their breasts. He was a thoroughly wicked man.

Now no one is from his mother's womb so wicked as this; but those who persist in selfishness lose their senses, and gradually reach this pitch of wickedness. What a terrible thing is this throwing away of our hearts!

Well, this man's relations and friends very properly urged his parents to disown him; but he was an only child, and so his parents, although they said, "To-day we really will disinherit him," or "To-morrow we really will break off all relations with him," still it was all empty talk; and the years and months passed by, until the scapegrace reached his twenty-sixth year, having heaped wickedness upon wickedness; and who can tell how much trouble he brought upon his family, who were always afraid of hearing of some new enormity? At last they held a family council, and told the parents that matters had come to such a pass that if they did not disown their son the rest of the family must needs break off all communication with them: if he were allowed to go on in his evil courses, the whole village, not to speak of his relations, would be disgraced; so either the parents, against whom, however, there was no ill-will felt, must be cut by the family, or they must disinherit their son: to this appeal they begged to have a distinct answer. The parents, reflecting that to separate themselves from their relations, even for the sake of their own son, would be an act of disrespect to their ancestors, determined to invite their relations to assemble and

draw up a petition to the Government for leave to disinherit their son, to which petition the family would all affix their seals according to form; so they begged them to come in the evening, and bring their seals with them. This was their answer.

There is an old saw which says, "The old cow licks her calf, and the tigress carries her cub in her mouth." If the instinct of beasts and birds prompt them to love their young, how much the more must it be a bitter thing for a man to have to disown his own son! All this trouble was the consequence of this youth casting his heart from him. Had he examined his own conscience, the storm of waves and of wind would not have arisen, and all would have been calm. But as he refused to listen to his conscience, his parents, much against their will, were forced to visit him with the punishment of disinheritance, which he had brought upon himself. A sad thing indeed! In the poems of his Reverence Tokuhon, a modern poet, there is the following passage: "Since Buddha thus winds himself round our hearts, let the man who dares to disregard him fear for his life." The allusion is to the great mercy and love of the gods. The gods wish to make men examine their consciences, and, day and night, help men to discern that which is evil; but, although they point out our desires and pleasures, our lusts and passions, as things to be avoided, men turn their backs upon their own

consciences. The love of the gods is like the love of parents for their children, and men treat the gods as undutiful children treat their parents. "Men who dare to disregard the gods, let them fear for their lives." I pray you who hear me, one and all, to examine your own consciences and be saved.

To return to the story of the vagabond son. As it happened, that day he was gambling in a neighbouring village, when a friend from his own place came up and told him that his relations had met together to disinherit him; and that, fine fellow as he was, he would find it a terrible thing to be disowned. Before he had heard him half out, the other replied in a loud voice—

"What, do you mean to say that they are holding a family council to-night to disinherit me? What a good joke! I'm sure I don't want to be always seeing my father's and mother's blubbering faces; it makes me quite sick to think of them: it's quite unbearable. I'm able to take care of myself; and if I choose to go over to China, or to live in India, I should like to know who is to prevent me? This is the very thing above all others for me. I'll go off to the room where they are all assembled, and ask them why they want to disinherit me. I'll just swagger like Danjurô [1] the actor,

[1] A famous actor of Yedo, who lived 195 years ago. He was born at Sakura, in Shimôsa.

and frighten them into giving me fifty or seventy ounces of silver to get rid of me, and put the money in my purse, and be off to Kiyôto or Osaka, where I'll set up a tea-house on my own account; and enjoy myself to my heart's content! I hope this will be a great night for me, so I'll just drink a cup of wine for luck beforehand."

And so, with a lot of young devils of his own sort, he fell to drinking wine in teacups,[1] so that before nightfall they were all as drunk as mud. Well, then, on the strength of this wine, as he was setting out for his father's house, he said, "Now, then, to try my luck," and stuck a long dirk in his girdle. He reached his own village just before nightfall, thinking to burst into the place where he imagined his relations to be gathered together, turning their wisdom-pockets inside out, to shake out their small provision of intelligence in consultation; and he fancied that, if he blustered and bullied, he would certainly get a hundred ounces of silver out of them. Just as he was about to enter the house, he reflected—

"If I show my face in the room where my relations are gathered together, they will all look down on the ground and remain silent; so if I go in shouting and raging, it will be quite out of harmony; but if they abuse me, then I shall be in the right if I jump in on them and frighten them well.

[1] The ordinary wine-cup holding only a thimbleful, to drink wine out of teacups is a great piece of debauchery—like drinking brandy in tumblers.

The best plan will be for me to step out of the bamboo grove which is behind the house, and to creep round the verandah, and I can listen to these fellows holding their consultation: they will certainly be raking up all sorts of scandal about me. It will be all in harmony, then, if I kick down the shutters and sliding-doors with a noise like thunder. And what fun it will be!"

As he thought thus to himself, he pulled off his iron-heeled sandals, and stuck them in his girdle, and, girding up his dress round his waist, left the bamboo grove at the back of the house, and, jumping over the garden wicket, went round the verandah and looked in. Peeping through a chink in the shutters, he could see his relations gathered together in council, speaking in whispers. The family were sitting in a circle, and one and all were affixing their seals to the petition of disinheritance. At last, having passed from hand to hand, the document came round to where the two parents were sitting. Their son, seeing this, said—

"Come, now, it's win or lose! My parents' signing the paper shall be the sign for me to kick open the door and jump into the middle of them."

So, getting ready for a good kick, he held his breath and looked on.

What terrible perversion man can allow his heart to come to! Môshi has said that man by nature is good;

but although not a particle of fault can be found with what he has said, when the evil we have learned becomes a second nature, men reach this fearful degree of wickedness. When men come to this pass, Kôshi [1] and Môshi themselves might preach to them for a thousand days, and they would not have strength to reform. Such hardened sinners deserve to be roasted in iron pots in the nethermost hell. Now, I am going to tell you how it came about that the vagabond son turned over a new leaf and became dutiful, and finally entered paradise. The poet says, "Although the hearts of parents are not surrounded by dark night, how often they stray from the right road in their affection for their children!"

When the petition of disinheritance came round to the place where the two parents were sitting, the mother lifted up her voice and wept aloud; and the father, clenching his toothless gums to conceal his emotion, remained with his head bent down: presently, in a husky voice, he said, "Wife, give me the seal!"

But she returned no answer, and with tears in her eyes took a leather purse, containing the seal, out of a drawer of the cupboard, and placed it before her husband. All this time the vagabond son, holding his breath, was peeping in

[1] Kôshi is the Japanese pronunciation of the name of the Chinese philosopher Kung Tsŭ, or Kung Fu Tsŭ, whom we call Confucius.

from outside the shutters. In the meanwhile, the old man slowly untied the strings of the purse, and took out the seal, and smeared on the colouring matter. Just as he was about to seal the document, his wife clutched at his hand and said, "Oh, pray wait a little."

The father replied, "Now that all our relations are looking on, you must not speak in this weak manner."

But she would not listen to what he said, but went on—

"Pray listen to what I have to say. It is true that if we were to give over our house to our undutiful son, in less than three years the grass would be growing in its place, for he would be ruined. Still, if we disinherit our child—the only child that we have, either in heaven or upon earth—we shall have to adopt another in his place. Although, if the adopted son turned out honest and dutiful, and inherited our property, all would be well; still, what certainty is there of his doing so? If, on the other hand, the adopted son turned out to be a prodigal, and laid waste our house, what unlucky parents we should be! And who can say that this would not be the case? If we are to be ruined for the sake of an equally wicked adopted son, I had rather lose our home for the sake of our own son, and, leaving our old familiar village as beggars, seek for our lost boy on foot. This is my fervent wish. During fifty years that we have lived together, this has been the only favour that I have ever asked of you.

Pray listen to my prayer, and put a stop to this act of disinheritance. Even though I should become a beggar for my son's sake, I could feel no resentment against him."

So she spoke, sobbing aloud. The relations, who heard this, looked round at one another, and watched the father to see what he would do; and he (who knows with what thoughts in his head?) put back the seal into the leather purse, and quickly drew the strings together, and pushed back the petition to the relations.

"Certainly," said he, "I have lost countenance, and am disgraced before all my family; however, I think that what the good wife has just said is right and proper, and from henceforth I renounce all thoughts of disinheriting my son. Of course you will all see a weakness of purpose in what I say, and laugh at me as the cause of my son's undutiful conduct. But laugh away: it won't hurt me. Certainly, if I don't disinherit this son of mine, my house will be ruined before three years are over our heads. To lay waste the house of generations upon generations of my ancestors is a sin against those ancestors; of this I am well aware. Further, if I don't disinherit my son, you gentlemen will all shun me. I know that I am cutting myself off from my relations. Of course you think that when I leave this place I shall be dunning you to bestow your charity upon me; and that is why you want to break off relations with me.

Pray don't make yourselves uneasy. I care no more for my duties to the world, for my impiety to my ancestors, or for my separation from my family. Our son is our only darling, and we mean to go after him, following him as beggars on foot. This is our desire. We shall trouble you for no alms and for no charity. However we may die, we have but one life to lose. For our darling son's sake, we will lay ourselves down and die by the roadside. There our bodies shall be manure for the trees of the avenue. And all this we will endure cheerfully, and not utter a complaint. Make haste and return home, therefore, all of you. From to-morrow we are no longer on speaking terms. As for what you may say to me on my son's account, I do not care."

And as his wife had done, he lifted up his voice and wept, shedding manly tears. As for her, when she heard that the act of disinheritance was not to be drawn up, her tears were changed to tears of joy. The rest of the family remained in mute astonishment at so unheard-of a thing, and could only stare at the faces of the two old people.

You see how bewildered parents must be by their love for their children, to be so merciful towards them. As a cat carrying her young in her mouth screens it from the sun at one time and brings it under the light at another, so parents act by their children, screening their bad points and bringing out in relief their good qualities. They care neither for the

abuse of others, nor for their duties to their ancestors, nor for the wretched future in store for themselves. Carried away by their infatuation for their children, and intoxicated upon intoxication, the hearts of parents are to be pitied for their pitifulness. It is not only the two parents in my story who are in this plight; the hearts of all parents of children all over the world are the same. In the poems of the late learned Ishida it is written, "When I look round me and see the hearts of parents bewildered by their love for their children, I reflect that my own father and mother must be like them." This is certainly a true saying.

To return to the story: the halo of his parents' great kindness and pity penetrated the very bowels of the prodigal son. What an admirable thing! When he heard it, terrible and sly devil as he had been, he felt as if his whole body had been squeezed in a press; and somehow or other, although the tears rose in his breast, he could not for shame lift up his voice and weep. Biting the sleeve of his dress, he lay down on the ground and shed tears in silence. What says the verse of the reverend priest Eni? "To shed tears of gratitude one knows not why." A very pretty poem indeed! So then the vagabond son, in his gratitude to his parents, could neither stand nor sit. You see the original heart of man is by nature bright virtue, but by our selfish pursuit of our own inclinations the brilliancy of our original virtue is hidden.

To continue: the prodigal was pierced to the core by the great mercy shown by his parents, and the brilliancy of his own original good heart was enticed back to him. The sunlight came forth, and what became of all the clouds of self-will and selfishness? The clouds were all dispelled, and from the bottom of his soul there sprang the desire to thank his parents for their goodness. We all know the story of the rush-cutter who saw the moon rising between the trees on a moorland hill so brightly, that he fancied it must have been scoured with the scouring-rush which grew near the spot. When a man, who has been especially wicked, repents and returns to his original heart, he becomes all the more excellent, and his brightness is as that of the rising moon scoured. What an admirable thing this is! So the son thought to enter the room at once and beg his parents' forgiveness; but he thought to himself, "Wait a bit. If I burst suddenly into the room like this, the relations will all be frightened and not know what to make of it, and this will be a trouble to my parents. I will put on an innocent face, as if I did not know what has been going on, and I'll go in by the front door, and beg the relations to intercede for me with my parents." With stealthy step he left the back of the house, and went round to the front. When he arrived there, he purposely made a great noise with his iron-heeled sandals, and gave a loud cough to clear his throat, and entered the room.

The relations were all greatly alarmed; and his parents, when they saw the face of their wicked son, both shed tears. As for the son, he said not a word, but remained weeping, with his head bent down. After a while, he addressed the relations and said, "Although I have frequently been threatened with disinheritance, and although in those days I made light of it, to-night, when I heard that this family council had assembled, I somehow or other felt my heart beset by anxiety and grief. However I may have heaped wickedness upon wickedness up to the present moment, as I shall certainly now mend my ways, I pray you to delay for a while to-night's act of disinheritance. I do not venture to ask for a long delay,—I ask but for thirty days; and if within that time I shall not have given proofs of repentance, disinherit me: I shall not have a word to say. I pray you, gentlemen, to intercede with my parents that they may grant this delay of thirty days, and to present them my humble apologies." With this he rubbed his head on the mat, as a humble suppliant, in a manner most foreign to his nature.

The relations, after hearing the firm and resolute answer of the parents, had shifted about in their places; but, although they were on the point of leaving the house, had remained behind, sadly out of harmony; when the son came in, and happily with a word set all in tune again. So the relations addressed the parents, and said,

"Pray defer to-night's affair;" and laid the son's apologies at their feet. As for the parents, who would not have disinherited their son even had he not repented, how much the more when they heard what he said did they weep for joy; and the relations, delighted at the happy event, exhorted the son to become really dutiful; and so that night's council broke up. So this son in the turn of a hand became a pious son, and the way in which he served his parents was that of a tender and loving child. His former evil ways he extinguished utterly.

The fame of this story rose high in the world; and, before half a year had passed, it reached the ears of the lord of the manor, who, when he had put on his noble spectacles and investigated the case, appointed the son to be the head man of his village. You may judge by this what this son's filial piety effected. Three years after these events, his mother, who was on her death-bed, very sick, called for him and said, "When some time since the consultation was being held about disinheriting you, by some means or other your heart was turned, and since then you have been a dutiful son above all others. If at that time you had not repented, and I had died in the meanwhile, my soul would have gone to hell without fail, because of my foolish conduct towards you. But, now that you have repented, there is nothing that weighs upon me, and there can be no mistake about my going to paradise.

So the fact of my becoming one of the saints will all be the work of your filial piety." And the story goes, that with these words the mother, lifting up her hands in prayer, died.

To be sure, by the deeds of the present life we may obtain a glimpse into the future. If a man's heart is troubled by his misdeeds in this life, it will again be tortured in the next. The troubled heart is hell. The heart at rest is paradise. The trouble or peace of parents depends upon their children. If their children are virtuous, parents are as the saints: if their children are wicked, parents suffer the tortures of the damned. If once your youthful spirits, in a fit of heedlessness, have led you to bring trouble upon your parents and cause them to weep, just consider the line of argument which I have been following. From this time forth repent and examine your own hearts. If you will become dutiful, your parents from this day will live happy as the saints. But if you will not repent, but persist in your evil ways, your parents will suffer the pains of hell. Heaven and hell are matters of repentance or non-repentance. Repentance is the finding of the lost heart, and is also the object of learning. I shall speak to you further upon this point to-morrow evening.

SERMON III.

(THE SERMONS OF KIU-Ô, VOL. I.)

MÔSHI has said, "There is the third finger. If a man's third or nameless finger be bent, so that he cannot straighten it, although his bent finger may cause him no pain, still if he hears of some one who can cure it, he will think nothing of undertaking a long journey from *Shin* to *So*[1] to consult him upon this deformed finger; for he knows it is to be hateful to have a finger unlike those of other men. But he cares not a jot if his heart be different to that of other men; and this is how men disregard the true order of things."

Now this is the next chapter to the one about benevolence being the true heart of man, which I expounded to you the other night. True learning has no other aim than that of reclaiming lost souls; and, in connection with this, Môshi has thus again declared in a parable the all-importance of the human heart.

[1] Ancient divisions of China.

The nameless finger is that which is next to the little finger. The thumb is called the parent-finger; the first finger is called the index; the long is called the middle finger; but the third finger has no name. It is true that it is sometimes called the finger for applying rouge; but that is only a name given it by ladies, and is not in general use. So, having no name, it is called the nameless finger. And how comes it to have no name? Why, because it is of all the fingers the least useful. When we clutch at or grasp things, we do so by the strength of the thumb and little finger. If a man scratches his head, he does it with the forefinger; if he wishes to test the heat of the wine[1] in the kettle, he uses the little finger. Thus, although each finger has its uses and duties, the nameless finger alone is of no use: it is not in our way if we have it, and we do not miss it if we lose it. Of the whole body it is the meanest member: if it be crooked so that we cannot straighten it, it neither hurts nor itches; as Môshi says in the text, it causes no pain; even if we were without it, we should be none the worse off. Hence, what though it should be bent, it would be better, since it causes no pain, to leave it as it is. Yet if a person, having such a crooked finger, hears of a clever doctor who can set it straight, no matter at how great a distance he may be, he will be off to consult this doctor. And pray why?

[1] Wine is almost always drunk hot.

Because he feels ashamed of having a finger a little different from the rest of the world, and so he wants to be cured, and will think nothing of travelling from Shin to So —a distance of a thousand miles—for the purpose. To be sure, men are very susceptible and keenly alive to a sense of shame; and in this they are quite right. The feeling of shame at what is wrong is the commencement of virtue. The perception of shame is inborn in men; but there are two ways of perceiving shame. There are some men who are sensible of shame for what regards their bodies, but who are ignorant of shame for what concerns their hearts; and a terrible mistake they make. There is nothing which can be compared in importance to the heart. The heart is said to be the lord of the body, which it rules as a master rules his house. Shall the lord, who is the heart, be ailing and his sickness be neglected, while his servants, who are the members only, are cared for? If the knee be lacerated, apply tinder to stop the bleeding; if the moxa should suppurate, spread a plaster; if a cold be caught, prepare medicine and garlic and gruel, and ginger wine! For a trifle, you will doctor and care for your bodies, and yet for your hearts you will take no care. Although you are born of mankind, if your hearts resemble those of devils, of foxes, of snakes, or of crows, rather than the hearts of men, you take no heed, caring for your bodies alone. Whence can you have fallen into such a

mistake? It is a folly of old standing too, for it was to that that Môshi pointed when he said that to be cognizant of a deformed finger and ignore the deformities of the soul was to disregard the true order of things. This is what it is, not to distinguish between that which is important and that which is unimportant—to pick up a trifle and pass by something of value. The instinct of man prompts him to prefer the great to the small, the important to the unimportant.

If a man is invited out to a feast by his relations or acquaintances, when the guests are assembled and the principal part of the feast has disappeared, he looks all round him, with the eyeballs starting out of his head, and glares at his neighbours, and, comparing the little titbits of roast fowl or fish put before them, sees that they are about half an inch bigger than those set before him; then, blowing out his belly with rage, he thinks, "What on earth can the host be about? Master Tarubei is a guest, but so am I: what does the fellow mean by helping me so meanly? There must be some malice or ill-will here." And so his mind is prejudiced against the host. Just be so good as to reflect upon this. Does a man show his spite by grudging a bit of roast fowl or meat? And yet even in such trifles as these do men show how they try to obtain what is great, and show their dislike of what is small. How can men be conscious of shame for a deformed finger, and count it as no misfortune

that their hearts are crooked? That is how they abandon the substance for the shadow.

Môshi severely censures the disregard of the true order of things. What mistaken and bewildered creatures men are! What says the old song? "Hidden far among the mountains, the tree which seems to be rotten, if its core be yet alive, may be made to bear flowers." What signifies it if the hand or the foot be deformed? The heart is the important thing. If the heart be awry, what though your skin be fair, your nose aquiline, your hair beautiful? All these strike the eye alone, and are utterly useless. It is as if you were to put horse-dung into a gold-lacquer luncheon-box. This is what is called a fair outside, deceptive in appearance.

There's the scullery-maid been washing out the pots at the kitchen sink, and the scullion Chokichi comes up and says to her, "You've got a lot of charcoal smut sticking to your nose," and points out to her the ugly spot. The scullery-maid is delighted to be told of this, and answers, "Really! whereabouts is it?" Then she twists a towel round her finger, and, bending her head till mouth and forehead are almost on a level, she squints at her nose, and twiddles away with her fingers as if she were the famous Gotô [1] at work, carving the ornaments of a sword-handle. "I say, Master Chokichi, is it

[1] A famous gold and silver smith of the olden time. A Benvenuto Cellini among the Japanese. His mark on a piece of metal work enhances its value tenfold.

off yet?" "Not a bit of it. You've smeared it all over your cheeks now." "Oh dear! oh dear! where can it be?" And so she uses the water-basin as a looking-glass, and washes her face clean; then she says to herself, "What a dear boy Chokichi is!" and thinks it necessary, out of gratitude, to give him relishes with his supper by the ladleful, and thanks him over and over again. But if this same Chokichi were to come up to her and say, "Now, really, how lazy you are! I wish you could manage to be rather less of a shrew," what do you think the scullery-maid would answer then? Reflect for a moment. "Drat the boy's impudence! If I were of a bad heart or an angular disposition, should I be here helping him? You go and be hung! You see if I take the trouble to wash your dirty bedclothes for you any more." And she gets to be a perfect devil, less only the horns.

There are other people besides the poor scullery-maid who are in the same way. "Excuse me, Mr. Gundabei, but the embroidered crest on your dress of ceremony seems to be a little on one side." Mr. Gundabei proceeds to adjust his dress with great precision. "Thank you, sir. I am ten million times obliged to you for your care. If ever there should be any matter in which I can be of service to you, I beg that you will do me the favour of letting me know;" and, with a beaming face, he expresses his gratitude. Now for the other side of the picture. "Really, Mr. Gundabei, you are very

foolish; you don't seem to understand at all. I beg you to be of a frank and honest heart: it really makes me quite sad to see a man's heart warped in this way." What is his answer? He turns his sword in his girdle ready to draw, and plays the devil's tattoo upon the hilt: it looks as if it must end in a fight soon.

In fact, if you help a man in anything which has to do with a fault of the body, he takes it very kindly, and sets about mending matters. If any one helps another to rectify a fault of the heart, he has to deal with a man in the dark, who flies in a rage, and does not care to amend. How out of tune all this is! And yet there are men who are bewildered up to this point. Nor is this a special and extraordinary failing. This mistaken perception of the great and the small, of colour and of substance, is common to us all—to you and to me.

Please give me your attention. The form strikes the eye; but the heart strikes not the eye. Therefore, that the heart should be distorted and turned awry causes no pain. This all results from the want of sound judgment; and that is why we cannot afford to be careless.

The master of a certain house calls his servant Chokichi, who sits dozing in the kitchen. "Here, Chokichi! The guests are all gone; come, and clear away the wine and fish in the back room."

Chokichi rubs his eyes, and with a sulky answer goes into the back room, and, looking about him, sees all the nice things paraded on the trays and in the bowls. It's wonderful how his drowsiness passes away: no need for any one to hurry him now. His eyes glare with greed, as he says, "Hullo! here's a lot of tempting things! There's only just one help of that omelette left in the tray. What a hungry lot of guests! What's this? It looks like fish rissoles;" and with this he picks out one, and crams his mouth full; when, on one side, a mess of young cuttlefish, in a Chinese[1] porcelain bowl, catches his eyes. There the little beauties sit in a circle, like Buddhist priests in religious meditation! "Oh, goodness! how nice!" and just as he is dipping his finger and thumb in, he hears his master's footstep; and knowing that he is doing wrong, he crams his prize into the pocket of his sleeve, and stoops down to take away the wine-kettle and cups; and as he does this, out tumble the cuttlefish from his sleeve. The master sees it.

"What's that?"

Chokichi, pretending not to know what has happened, beats the mats, and keeps on saying, "Come again

[1] Curiosities, such as porcelain or enamel or carved jade from China, are highly esteemed by the Japanese. A great quantity of the porcelain of Japan is stamped with counterfeit Chinese marks of the Ming dynasty.

the day before yesterday; come again the day before yesterday."[1]

But it's no use his trying to persuade his master that the little cuttlefish are spiders, for they are not the least like them. It's no use hiding things,—they are sure to come to light; and so it is with the heart,—its purposes will out. If the heart is enraged, the dark veins stand out on the forehead; if the heart is grieved, tears rise to the eyes; if the heart is joyous, dimples appear in the cheeks; if the heart is merry, the face smiles: thus it is that the face reflects the emotions of the heart. It is not because the eyes are filled with tears that the heart is sad; nor because the veins stand out on the forehead that the heart is enraged. It is the heart which leads the way in everything. All the important sensations of the heart are apparent in the outward appearance. In the "Great Learning" of Kôshi it is written, "The truth of what is within appears upon the surface." How then is the heart a thing which can be hidden? To answer when reproved, to hum tunes when scolded, show a diseased heart; and if this disease is not quickly taken in hand, it will become chronic, and the remedy become difficult: perhaps the disease may be so virulent that even Giba and Henjaku[2] in consultation could not effect a cure. So, before

[1] An incantation used to invite spiders, which are considered unlucky by the superstitious, to come again at the Greek Kalends.

[2] Two famous Indian and Chinese physicians.

the disease has gained strength, I invite you to the study of the moral essays entitled *Shin-gaku* (the Learning of the Heart). If you once arrive at the possession of your heart as it was originally by nature, what an admirable thing that will be! In that case your conscience will point out to you even the slightest wrong bias or selfishness.

While upon this subject, I may tell you a story which was related to me by a friend of mine. It is a story which the master of a certain money-changer's shop used to be very fond of telling. An important part of a money-changer's business is to distinguish between good and bad gold and silver. In the different establishments, the ways of teaching the apprentices this art vary; however, the plan adopted by the money-changer was as follows:—At first he would show them no bad silver, but would daily put before them good money only; when they had become thoroughly familiar with the sight of good money, if he stealthily put a little base coin among the good, he found that they would detect it immediately,—they saw it as plainly as you see things when you throw light on a mirror. This faculty of detecting base money at a glance was the result of having learned thoroughly to understand good money. Having once been taught in this way, the apprentices would not make a mistake about a piece of base coin during their whole lives, as I have heard. I can't vouch for the truth of this; but it is very certain that

the principle, applied to moral instruction, is an excellent one,—it is a most safe mode of study. However, I was further told that if, after having thus learned to distinguish good money, a man followed some other trade for six months or a year, and gave up handling money, he would become just like any other inexperienced person, unable to distinguish the good from the base.

Please reflect upon this attentively. If you once render yourself familiar with the nature of the uncorrupted heart, from that time forth you will be immediately conscious of the slightest inclination towards bias or selfishness. And why? Because the natural heart is illumined. When a man has once learned that which is perfect, he will never consent to accept that which is imperfect; but if, after having acquired this knowledge, he again keeps his natural heart at a distance, and gradually forgets to recognize that which is perfect, he finds himself in the dark again, and that he can no longer distinguish base money from good. I beg you to take care. If a man falls into bad habits, he is no longer able to perceive the difference between the good impulses of his natural heart and the evil impulses of his corrupt heart. With this benighted heart as a starting-point, he can carry out none of his intentions, and he has to lift his shoulders sighing and sighing again. A creature much to be pitied indeed! Then he loses all self-reliance, so that,

although it would be better for him to hold his tongue and say nothing about it, if he is in the slightest trouble or distress, he goes and confesses the crookedness of his heart to every man he meets. What a wretched state for a man to be in! For this reason, I beg you to learn thoroughly the true silver of the heart, in order that you may make no mistake about the base coin. I pray that you and I, during our whole lives, may never leave the path of true principles.

I have an amusing story to tell you in connection with this, if you will be so good as to listen.

Once upon a time, when the autumn nights were beginning to grow chilly, five or six tradesmen in easy circumstances had assembled together to have a chat; and, having got ready their picnic box and wine-flask, went off to a temple on the hills, where a friendly priest lived, that they might listen to the stags roaring. With this intention they went to call upon the priest, and borrowed the guests' apartments[1] of the monastery; and as they were waiting to hear the deer roar, some of the party began to compose poetry. One would write a verse of Chinese poetry, and another would write a verse of seventeen syllables; and as they were passing the wine-cup

[1] All the temples in China and Japan have guests' apartments, which may be secured for a trifle, either for a long or short period. It is false to suppose that there is any desecration of a sacred shrine in the act of using it as a hostelry; it is the custom of the country.

the hour of sunset came, but not a deer had uttered a call; eight o'clock came, and ten o'clock came; still not a sound from the deer.

"What can this mean?" said one. "The deer surely ought to be roaring."

But, in spite of their waiting, the deer would not roar. At last the friends got sleepy, and, bored with writing songs and verses, began to yawn, and gave up twaddling about the woes and troubles of life; and as they were all silent, one of them, a man fifty years of age, stopping the circulation of the wine-cup, said—

"Well, certainly, gentlemen, thanks to you, we have spent the evening in very pleasant conversation. However, although I am enjoying myself mightily in this way, my people at home must be getting anxious, and so I begin to think that we ought to leave off drinking."

"Why so?" said the others.

"Well, I'll tell you. You know that my only son is twenty-two years of age this year, and a troublesome fellow he is, too. When I'm at home, he lends a hand sulkily enough in the shop; but as soon as he no longer sees the shadow of me, he hoists sail and is off to some bad haunt. Although our relations and connections are always preaching to him, not a word has any more effect than wind blowing into a horse's ear. When I think that I shall have to leave

my property to such a fellow as that, it makes my heart grow small indeed. Although, thanks to those to whom I have succeeded, I want for nothing, still, when I think of my son, I shed tears of blood night and day."

And as he said this with a sigh, a man of some forty-five or forty-six years said—

"No, no; although you make so much of your misfortunes, your son is but a little extravagant after all. There's no such great cause for grief there. I've got a very different story to tell. Of late years my shopmen, for one reason or another, have been running me into debt, thinking nothing of a debt of fifty or seventy ounces; and so the ledgers get all wrong. Just think of that. Here have I been keeping these fellows ever since they were little children unable to blow their own noses, and now, as soon as they come to be a little useful in the shop, they begin running up debts, and are no good whatever to their master. You see, you only have to spend your money upon your own son."

Then another gentleman said—

"Well, I think that to spend money upon your shop-people is no such great hardship after all. Now I've been in something like trouble lately. I can't get a penny out of my customers. One man owes me fifteen ounces; another owes me twenty-five ounces. Really that is enough to make a man feel as if his heart was worn away."

When he had finished speaking, an old gentleman, who was sitting opposite, playing with his fan, said—

"Certainly, gentlemen, your grievances are not without cause; still, to be perpetually asked for a little money, or to back a bill, by one's relations or friends, and to have a lot of hangers-on dependent on one, as I have, is a worse case still."

But before the old gentleman had half finished speaking, his neighbour called out—

"No, no; all you gentlemen are in luxury compared to me. Please listen to what I have to suffer. My wife and my mother can't hit it off anyhow. All day long they're like a couple of cows butting at one another with their horns. The house is as unendurable as if it were full of smoke. I often think it would be better to send my wife back to her village; but then I've got two little children. If I interfere and take my wife's part, my mother gets low-spirited. If I scold my wife, she says that I treat her so brutally because she's not of the same flesh and blood; and then she hates me. The trouble and anxiety are beyond description: I'm like a post stuck up between them."

And so they all twaddled away in chorus, each about his own troubles. At last one of the gentlemen, recollecting himself, said—

"Well, gentlemen, certainly the deer ought to be roaring; but we've been so engrossed with our conversation, that

we don't know whether we have missed hearing them or not."

With this he pulled aside the sliding-door of the verandah and looked out, and, lo and behold! a great big stag was standing perfectly silent in front of the garden.

"Hullo!" said the man to the deer, "what's this? Since you've been there all the time, why did you not roar?"

Then the stag answered, with an innocent face—

"Oh, I came here to listen to the lamentations of you gentlemen."

Isn't that a funny story?

Old and young, men and women, rich and poor, never cease grumbling from morning till night. All this is the result of a diseased heart. In short, for the sake of a very trifling inclination or selfish pursuit, they will do any wrong in order to effect that which is impossible. This is want of judgment, and this brings all sorts of trouble upon the world. If once you gain possession of a perfect heart, knowing that which is impossible to be impossible, and recognizing that that which is difficult is difficult, you will not attempt to spare yourself trouble unduly. What says the Chin-Yo?[1] The wise man, whether his lot be cast amongst rich or poor, amongst barbarians or in sorrow, understands his position by his own instinct. If men do not understand this, they

[1] The second book of Confucius.

think that the causes of pain and pleasure are in the body. Putting the heart on one side, they earnestly strive after the comforts of the body, and launch into extravagance, the end of which is miserly parsimony. Instead of pleasure they meet with grief of the heart, and pass their lives in weeping and wailing. In one way or another, everything in this world depends upon the heart. I implore every one of you to take heed that tears fall not to your lot.

APPENDICES.

APPENDIX A.

AN ACCOUNT OF THE HARA-KIRI.

(FROM A RARE JAPANESE MS.)

SEPPUKU (*hara-kiri*) is the mode of suicide adopted amongst Samurai when they have no alternative but to die. Some there are who thus commit suicide of their own free will; others there are who, having committed some crime which does not put them outside the pale of the privileges of the Samurai class, are ordered by their superiors to put an end to their own lives. It is needless to say that it is absolutely necessary that the principal, the witnesses, and the seconds who take part in the affair should be acquainted with all the ceremonies to be observed. A long time ago, a certain Daimio invited a number of persons, versed in the various ceremonies, to call upon him to explain the different forms to be observed by the official witnesses who inspect and verify the head, &c., and then to instruct him in the

ceremonies to be observed in the act of suicide; then he showed all these rites to his son and to all his retainers. Another person has said that, as the ceremonies to be gone through by principal, witnesses, and seconds are all very important matters, men should familiarize themselves with a thing which is so terrible, in order that, should the time come for them to take part in it, they may not be taken by surprise.

The witnesses go to see and certify the suicide. For seconds, men are wanted who have distinguished themselves in the military arts. In old days, men used to bear these things in mind; but nowadays the fashion is to be ignorant of such ceremonies, and if upon rare occasions a criminal is handed over to a Daimio's charge, that he may perform *hara-kiri*, it often happens, at the time of execution, that there is no one among all the prince's retainers who is competent to act as second, in which case a man has to be engaged in a hurry from some other quarter to cut off the head of the criminal, and for that day he changes his name and becomes a retainer of the prince, either of the middle or lowest class, and the affair is entrusted to him, and so the difficulty is got over; nor is this considered to be a disgrace. It is a great breach of decorum if the second, who is a most important officer, commits any mistake (such as not striking off the head at a blow) in the presence of the

witnesses sent by the Government. On this account a skilful person must be employed; and, to hide the unmanliness of his own people, a prince must perform the ceremony in this imperfect manner. Every Samurai should be able to cut off a man's head: therefore, to have to employ a stranger to act as second is to incur the charge of ignorance of the arts of war, and is a bitter mortification. However, young men, trusting to their youthful ardour, are apt to be careless, and are certain to make a mistake. Some people there are who, not lacking in skill on ordinary occasions, lose their presence of mind in public, and cannot do themselves justice. It is all the more important, therefore, as the act occurs but rarely, that men who are liable to be called upon to be either principals or seconds or witnesses in the *hara-kiri* should constantly be examined in their skill as swordsmen, and should be familiar with all the rites, in order that when the time comes they may not lose their presence of mind.

According to one authority, capital punishment may be divided into two kinds—beheading and strangulation. The ceremony of *hara-kiri* was added afterwards in the case of persons belonging to the military class being condemned to death. This was first instituted in the days of the Ashikaga[1]

[1] Ashikaga, third dynasty of Shoguns, flourished from 1336 to 1568 A.D. The practice of suicide by disembowelling is of great antiquity. This is the time when the ceremonies attending it were invented.

dynasty. At that time the country was in a state of utter confusion; and there were men who, although fighting, were neither guilty of high treason nor of infidelity to their feudal lords, but who by the chances of war were taken prisoners. To drag out such men as these, bound as criminals, and cut their heads off, was intolerably cruel; accordingly, men hit upon a ceremonious mode of suicide by disembowelling, in order to comfort the departed spirit. Even at present, where it becomes necessary to put to death a man who has been guilty of some act not unworthy of a Samurai, at the time of the execution witnesses are sent to the house; and the criminal, having bathed and put on new clothes, in obedience to the commands of his superiors, puts an end to himself, but does not on that account forfeit his rank as a Samurai. This is a law for which, in all truth, men should be grateful.

ON THE PREPARATION OF THE PLACE OF EXECUTION.

In old days the ceremony of *hara-kiri* used to be performed in a temple. In the third year of the period called Kan-yei (A.D. 1626), a certain person, having been guilty of treason, was ordered to disembowel himself, on the fourteenth day of the first month, in the temple of Kichijôji, at Komagomé, in Yedo. Eighteen years later, the retainer of a certain Daimio, having had a dispute with a sailor

belonging to an Osaka coasting-ship, killed the sailor; and, an investigation having been made into the matter by the Governor of Osaka, the retainer was ordered to perform *hara-kiri*, on the twentieth day of the sixth month, in the temple called Sokusanji, in Osaka. During the period Shôhô (middle of seventeenth century), a certain man, having been guilty of heinous misconduct, performed *hara-kiri* in the temple called Shimpukuji, in the Kôji-street of Yedo. On the fourth day of the fifth month of the second year of the period Meiréki (A.D. 1656), a certain man, for having avenged the death of his cousin's husband at a place called Shimidzudani, in the Kôji-street, disembowelled himself in the temple called Honseiji. On the twenty-sixth day of the sixth month of the eighth year of the period Yempô (A.D. 1680), at the funeral ceremonies in honour of the anniversary of the death of Genyuin Sama, a former Shogun, Naitô Idzumi no Kami, having a cause of hatred against Nagai Shinano no Kami, killed him at one blow with a short sword, in the main hall of the temple called Zôjôji (the burial-place of the Shoguns in Yedo). Idzumi no Kami was arrested by the officers present, and on the following day performed *hara-kiri* at Kiridôshi, in the temple called Seiriuji.

In modern times the ceremony has taken place at night, either in the palace or in the garden of a Daimio, to whom

the condemned man has been given in charge. Whether it takes place in the palace or in the garden depends upon the rank of the individual. Daimios and Hatamotos, as a matter of course, and the higher retainers of the Shogun, disembowel themselves in the palace: retainers of lower rank should do so in the garden. In the case of vassals of feudatories, according to the rank of their families, those who, being above the grade of captains, carry the bâton,[1] should perform *hara-kiri* in the palace; all others in the garden. If, when the time comes, the persons engaged in the ceremony are in any doubt as to the proper rules to be followed, they should inquire of competent persons, and settle the question. At the beginning of the eighteenth century, during the period Genroku, when Asano Takumi no Kami[2] disembowelled himself in the palace of a Daimio called Tamura, as the whole thing was sudden and unexpected, the garden was covered with matting, and on the top of this thick mats were laid and a carpet, and the affair was concluded so; but there are people who say that it was wrong to treat a Daimio thus, as if he had been an ordinary Samurai. But it is said that in old times it was the custom that the ceremony should take place upon a leather carpet spread in the garden; and further, that the proper place is inside a picket fence tied together in the

[1] A bâton with a tassel of paper strips, used for giving directions in wartime.

[2] See the story of the Forty-seven Rônins.

garden: so it is wrong for persons who are only acquainted with one form of the ceremony to accuse Tamura of having acted improperly. If, however, the object was to save the house from the pollution of blood, then the accusation of ill-will may well be brought; for the preparation of the place is of great importance.

Formerly it was the custom that, for personages of importance, the enclosure within the picket fence should be of thirty-six feet square. An entrance was made to the south, and another to the north: the door to the south was called *Shugi-yômon* ("the door of the practice of virtue"); that to the north was called *Umbanmon* ("the door of the warm basin"[1]). Two mats, with white binding, were arranged in the shape of a hammer, the one at right angles to the other; six feet of white silk, four feet broad, were stretched on the mat, which was placed lengthwise; at the four corners were erected four posts for curtains. In front of the two mats was erected a portal, eight feet high by six feet broad, in the shape of the portals in front of temples, made of a fine sort of bamboo wrapped in white[2] silk. White curtains, four feet broad, were hung at the four corners, and four flags, six feet long, on which should be inscribed four quotations from the sacred

[1] No Japanese authority that I have been able to consult gives any explanation of this singular name.

[2] White, in China and Japan, is the colour of mourning.

books. These flags, it is said, were immediately after the ceremony carried away to the grave. At night two lights were placed, one upon either side of the two mats. The candles were placed in saucers upon stands of bamboo, four feet high, wrapped in white silk. The person who was to disembowel himself, entering the picket fence by the north entrance, took his place upon the white silk upon the mat facing the north. Some there were, however, who said that he should sit facing the west: in that case the whole place must be prepared accordingly. The seconds enter the enclosure by the south entrance, at the same time as the principal enters by the north, and take their places on the mat that is placed crosswise, as shown in the annexed plan.

Nowadays, when the *hara-kiri* is performed inside the palace, a temporary place is made on purpose, either in the garden or in some unoccupied spot; but if the criminal is to die on the day on which he is given in charge, or on the next day, the ceremony, having to take place so quickly, is performed in the reception-room. Still, even if there is a lapse of time between the period of giving the prisoner in charge and the execution, it is better that the ceremony should take place in a decent room in the house than in a place made on purpose. If it is heard that, for fear of dirtying his house, a man has made a place expressly, he will be blamed for it. It surely can be no disgrace to the house of a soldier that he

was ordered to perform the last offices towards a Samurai who died by *hara-kiri*. To slay his enemy against whom he has cause of hatred, and then to kill himself, is the part of a noble Samurai; and it is sheer nonsense to look upon the place where he has disembowelled himself as polluted. In the beginning of the eighteenth century, seventeen of the retainers of Asano Takumi no Kami performed *hara-kiri* in the garden of a palace at Shirokané, in Yedo. When it was over, the people of the palace called upon the priests of a sect named Shugenja to come and purify the place; but when the lord of the palace heard this, he ordered the place to be left as it was; for what need was there to purify a place where faithful Samurai had died by their own hand? But in other palaces to which the remainder of the retainers of Takumi no Kami were entrusted, it is said that the places of execution were purified. But the people of that day praised Kumamoto Ko (the Prince of Higo), to whom the palace at Shirokané belonged. It is a currish thing to look upon death in battle or by *hara-kiri* as a pollution: this is a thing to bear in mind. In modern times the place of *hara-kiri* is eighteen feet square in all cases; in the centre is a place to sit upon, and the condemned man is made to sit facing the witnesses; at other times he is placed with his side to the witnesses: this is according to the nature of the spot. In some cases the seconds turn their backs to the witnesses. It is open to question, how-

ever, whether this is not a breach of etiquette. The witnesses should be consulted upon these arrangements. If the witnesses have no objection, the condemned men should be placed directly opposite to them. The place where the witnesses are seated should be removed more than twelve or eighteen feet from the condemned man. The place from which the sentence is read should also be close by. The writer has been furnished with a plan of the *hara-kiri* as it is performed at present. It is annexed here. Although the ceremony is gone through in other ways also, still it is more convenient to follow the manner indicated.

If the execution takes place in a room, a kerchief of five breadths of white cotton cloth or a quilt should be laid down, and it is also said that two mats should be prepared; however, as there are already mats in the room, there is no need for special mats: two red rugs should be spread over all, sewed together, one on the top of the other; for if the white cotton cloth be used alone, the blood will soak through on to the mats; therefore it is right the rugs should be spread. On the twenty-third day of the eighth month of the fourth year of the period Yenkiyô (A.D. 1740), at the *hara-kiri* of a certain person there were laid down a white cloth, eight feet square, and on that a quilt of light green cotton, six feet square, and on that a cloth of white hemp, six feet square, and on that two rugs. On the third day of the ninth month of the ninth

year of the period Tempô (A.D. 1838), at the *hara-kiri* of a certain person it is said that there were spread a large double cloth of white cotton, and on that two rugs. But, of these two occasions, the first must be commended for its careful preparation. If the execution be at night, candlesticks of white wood should be placed at each of the four corners, lest the seconds be hindered in their work. In the place where the witnesses are to sit, ordinary candlesticks should be placed, according to etiquette; but an excessive illumination is not decorous. Two screens covered with white paper should be set up, behind the shadow of which are concealed the dirk upon a tray, a bucket to hold the head after it has been cut off, an incense-burner, a pail of water, and a basin. The above rules apply equally to the ceremonies observed when the *hara-kiri* takes place in a garden. In the latter case the place is hung round with a white curtain, which need not be new for the occasion. Two mats, a white cloth, and a rug are spread. If the execution is at night, lanterns of white paper are placed on bamboo poles at the four corners. The sentence having been read inside the house, the persons engaged in the ceremony proceed to the place of execution; but, according to circumstances, the sentence may be read at the place itself. In the case of Asano Takumi no Kami, the sentence was read out in the house, and he afterwards performed *hara-kiri* in the garden. On the third day of the fourth month of the

fourth year of the period Tenmei (A.D. 1784), a Hatamoto named Sano, having received his sentence in the supreme court-house, disembowelled himself in the garden in front of the prison. When the ceremony takes place in the garden, matting must be spread all the way to the place, so that sandals need not be worn. The reason for this is that some men in that position suffer from a rush of blood to the head, from nervousness, so their sandals might slip off their feet without their being aware of their loss; and as this would have a very bad appearance, it is better to spread matting. Care must be taken lest, in spreading the matting, a place be left where two mats join, against which the foot might trip. The white screens and other things are prepared as has been directed above. If any curtailment is made, it must be done as well as circumstances will permit. According to the crime of which a man who is handed over to any Daimio's charge is guilty, it is known whether he will have to perform *hara-kiri;* and the preparations should be made accordingly. Asano Takumi no Kami was taken to the palace of Tamura Sama at the hour of the monkey (between three and five in the afternoon), took off his dress of ceremony, partook of a bowl of soup and five dishes, and drank two cups of warm water, and at the hour of the cock (between five and seven in the evening) disembowelled himself. A case of this kind requires much attention; for great care should be taken that

the preparations be carried on without the knowledge of the principal. If a temporary room has been built expressly for the occasion, to avoid pollution to the house, it should be kept a secret. It once happened that a criminal was received in charge at the palace of a certain nobleman, and when his people were about to erect a temporary building for the ceremony, they wrote to consult some of the parties concerned; the letter ran as follows:—

"The house in which we live is very small and inconvenient in all respects. We have ordered the guard to treat our prisoner with all respect; but our retainers who are placed on guard are much inconvenienced for want of space; besides, in the event of fire breaking out or any extraordinary event taking place, the place is so small that it would be difficult to get out. We are thinking, therefore, of adding an apartment to the original building, so that the guard may be able at all times to go in and out freely, and that if, in case of fire or otherwise, we should have to leave the house, we may do so easily. We beg to consult you upon this point."

When a Samurai has to perform *hara-kiri* by the command of his own feudal lord, the ceremony should take place in one of the lesser palaces of the clan. Once upon a time, a certain prince of the Inouyé clan, having a just cause of offence against his steward, who was called Ishikawa Tôzayémon, and wishing to punish him, caused him to be killed in his prin-

cipal palace at Kandabashi, in Yedo. When this matter was reported to the Shogun, having been convicted of disrespect of the privileges of the city, he was ordered to remove to his lesser palace at Asakusa. Now, although the *hara-kiri* cannot be called properly an execution, still, as it only differs from an ordinary execution in that by it the honour of the Samurai is not affected, it is only a question of degree; it is a matter of ceremonial. If the principal palace[1] is a long distance from the Shogun's castle, then the *hara-kiri* may take place there; but there can be no objection whatever to its taking place in a minor palace. Nowadays, when a man is condemned to *hara-kiri* by a Daimio, the ceremony usually takes place in one of the lesser palaces; the place commonly selected is an open space near the horse-exercising ground, and the preparations which I have described above are often shortened according to circumstances.

When a retainer is suddenly ordered to perform *hara-kiri* during a journey, a temple or shrine should be hired for the occasion. On these hurried occasions, coarse mats, faced with finer matting or common mats, may be used. If the criminal is of rank to have an armour-bearer, a carpet of skin should be spread, should one be easily procurable. The straps of the

[1] The principal yashikis (palaces) of the nobles are for the most part immediately round the Shogun's castle, in the enclosure known as the official quarter. Their proximity to the palace forbids their being made the scenes of executions.

skin (which are at the head) should, according to old custom, be to the front, so that the fur may point backwards. In old days, when the ceremony took place in a garden, a carpet of skin was spread. To hire a temple for the purpose of causing a man to perform *hara-kiri* was of frequent occurrence: it is doubtful whether it may be done at the present time. This sort of question should be referred beforehand to some competent person, that the course to be adopted may be clearly understood.

In the period Kambun (A.D. 1661—1673) a Prince Sakai, travelling through the Bishiu territory, hired a temple or shrine for one of his retainers to disembowel himself in; and so the affair was concluded.

ON THE CEREMONIES OBSERVED AT THE HARA-KIRI OF A PERSON GIVEN IN CHARGE TO A DAIMIO.

When a man has been ordered by the Government to disembowel himself, the public censors, who have been appointed to act as witnesses, write to the prince who has the criminal in charge, to inform them that they will go to his palace on public business. This message is written directly to the chief, and is sent by an assistant censor; and a suitable answer is returned to it. Before the ceremony, the witnesses send an assistant censor to see the place, and look at a plan of the

house, and to take a list of the names of the persons who are to be present; he also has an interview with the *kaishaku*, or seconds, and examines them upon the way of performing the ceremonies. When all the preparations have been made, he goes to fetch the censors; and they all proceed together to the place of execution, dressed in their hempen-cloth dress of ceremony. The retainers of the palace are collected to do obeisance in the entrance-yard; and the lord, to whom the criminal has been entrusted, goes as far as the front porch to meet the censors, and conducts them to the front reception-room. The chief censor then announces to the lord of the palace that he has come to read out the sentence of such an one who has been condemned to perform *hara-kiri*, and that the second censor has come to witness the execution of the sentence. The lord of the palace then inquires whether he is expected to attend the execution in person, and, if any of the relations or family of the criminal should beg to receive his remains, whether their request should be complied with; after this he announces that he will order everything to be made ready, and leaves the room. Tea, a fire-box for smoking, and sweetmeats are set before the censors; but they decline to accept any hospitality until their business shall have been concluded. The minor officials follow the same rule. If the censors express a wish to see the place of execution, the retainers of the palace show the way, and their lord accompanies

them; in this, however, he may be replaced by one of his *karô* or councillors. They then return, and take their seats in the reception-room. After this, when all the preparations have been made, the master of the house leads the censors to the place where the sentence is to be read; and it is etiquette that they should wear both sword and dirk.[1] The lord of the palace takes his place on one side; the inferior censors sit on either side in a lower place. The councillors and other officers of the palace also take their places. One of the councillors present, addressing the censors without moving from his place, asks whether he shall bring forth the prisoner.

Previously to this, the retainers of the palace, going to the room where the prisoner is confined, inform him that, as the censors have arrived, he should change his dress, and the attendants bring out a change of clothes upon a large tray: it is when he has finished his toilet that the witnesses go forth and take their places in the appointed order, and the principal is then introduced. He is preceded by one man, who should be of the rank of *Mono-gashira* (retainer of the fourth rank), who wears a dirk, but no sword. Six men act as attendants; they should be of the fifth or sixth rank; they walk on either side of the principal. They are followed by one man who should be of the rank of *Yônin* (councillor of

[1] A Japanese removes his sword on entering a house, retaining only his dirk.

the second class). When they reach the place, the leading man draws on one side and sits down, and the six attendants sit down on either side of the principal. The officer who follows him sits down behind him, and the chief censor reads the sentence.

When the reading of the sentence is finished, the principal leaves the room and again changes his clothes, and the chief censor immediately leaves the palace; but the lord of the palace does not conduct him to the door. The second censor returns to the reception-room until the principal has changed his clothes. When the principal has taken his seat at the place of execution, the councillors of the palace announce to the second censor that all is ready; he then proceeds to the place, wearing his sword and dirk. The lord of the palace, also wearing his sword and dirk, takes his seat on one side. The inferior censors and councillors sit in front of the censor: they wear the dirk only. The assistant second brings a dirk upon a tray, and, having placed it in front of the principal, withdraws on one side: when the principal leans his head forward, his chief second strikes off his head, which is immediately shown to the censor, who identifies it, and tells the master of the palace that he is satisfied, and thanks him for all his trouble. The corpse, as it lies, is hidden by a white screen which is set up around it, and incense is brought out. The witnesses leave the place. The lord of the palace

accompanies them as far as the porch, and the retainers prostrate themselves in the yard as before. The retainers who should be present at the place of execution are one or two councillors (*Karô*), two or three second councillors (*Yônin*), two or three *Monogashira*, one chief of the palace (*Rusui*), six attendants, one chief second, two assistant seconds, one man to carry incense, who need not be a person of rank—any Samurai will do. They attend to the setting up of the white screen.

The duty of burying the corpse and of setting the place in order again devolves upon four men; these are selected from Samurai of the middle or lower class; during the performances of their duties, they hitch up their trousers and wear neither sword nor dirk. Their names are previously sent in to the censor, who acts as witness; and to the junior censors, should they desire it. Before the arrival of the chief censor, the requisite utensils for extinguishing a fire are prepared, firemen are engaged,[1] and officers constantly go the rounds to watch against fire. From the time when the chief censor comes into the house until he leaves it, no one is allowed to enter the premises. The servants on guard at the entrance porch should wear their hempen dresses of ceremony. Everything in the palace should be conducted with decorum, and the strictest attention paid in all things.

[1] In Japan, where fires are of daily occurrence, the fire-buckets and other utensils form part of the gala dress of the house of a person of rank.

When any one is condemned to *hara-kiri*, it would be well that people should go to the palace of the Prince of Higo, and learn what transpired at the execution of the Rônins of Asano Takumi no Kami. It is my intention to annex a plan of the event. A curtain was hung round the garden in front of the reception-room; three mats were laid down, and upon these was placed a white cloth. The condemned men were kept in the reception-room, and summoned, one by one; two men, one on each side, accompanied them; the second followed behind; and they proceeded together to the place of execution. When the execution was concluded in each case, the corpse was hidden from the sight of the chief witness by a white screen, folded up in white cloth, placed on a mat, and carried off to the rear by two foot-soldiers; it was then placed in a coffin. The blood-stained ground was sprinkled with sand, and swept clean; fresh mats were laid down, and the place prepared anew; after which the next man was summoned to come forth.

ON CERTAIN THINGS TO BE BORNE IN MIND BY THE WITNESSES.

When a clansman is ordered by his feudal lord to perform *hara-kiri*, the sentence must be read out by the censor of the clan, who also acts as witness. He should take his place in

front of the criminal, at a distance of twelve feet; according to some books, the distance should be eighteen feet, and he should sit obliquely, not facing the criminal; he should lay his sword down by his side, but, if he pleases, he may wear it in his girdle; he must read out the sentence distinctly. If the sentence be a long document, to begin reading in a very loud voice and afterwards drop into a whisper has an appearance of faint-heartedness; but to read it throughout in a low voice is worse still: it should be delivered clearly from beginning to end. It is the duty of the chief witness to set an example of fortitude to the other persons who are to take part in the execution. When the second has finished his work, he carries the head to the chief witness, who, after inspecting it, must declare that he has identified it; he then should take his sword, and leave his place. It is sufficient, however, that the head should be struck off without being carried to the chief witness; in that case, the second receives his instructions beforehand. On rising, the chief witness should step out with his left foot and turn to the left. If the ceremony takes place out of doors, the chief witness, wearing his sword and dirk, should sit upon a box; he must wear his hempen dress of ceremony; he may hitch his trousers up slightly; according to his rank, he may wear his full dress—that is, wings over his full dress. It is the part of the chief witness to instruct the seconds and others in the duties which

they have to perform, and also to preconcert measures in the event of any mishap occurring.

If whilst the various persons to be engaged in the ceremony are rubbing up their military lore, and preparing themselves for the event, any other person should come in, they should immediately turn the conversation. Persons of the rank of Samurai should be familiar with all the details of the *hara-kiri;* and to be seen discussing what should be done in case anything went wrong, and so forth, would have an appearance of ignorance. If, however, an intimate friend should go to the place, rather than have any painful concealment, he may be consulted upon the whole affair.

When the sentence has been read, it is probable that the condemned man will have some last words to say to the chief witness. It must depend on the nature of what he has to say whether it will be received or not. If he speaks in a confused or bewildered manner, no attention is paid to it: his second should lead him away, of his own accord or at a sign from the chief witness.

If the condemned man be a person who has been given in charge to a prince by the Government, the prince, after the reading of the sentence, should send his retainers to the prisoner with a message to say that the decrees of the Government are not to be eluded, but that if he has any last wishes to express, they are ordered by their lord to receive them. If

the prisoner is a man of high rank, the lord of the palace should go in person to hear his last wishes.

The condemned man should answer in the following way:—

"Sir, I thank you for your careful consideration, but I have nothing that I wish to say. I am greatly indebted to you for the great kindness which I have received since I have been under your charge. I beg you to take my respects to your lord and to the gentlemen of your clan who have treated me so well." Or he may say, "Sirs, I have nothing to say; yet, since you are so kind as to think of me, I should be obliged if you would deliver such and such a message to such an one." This is the proper and becoming sort of speech for the occasion. If the prisoner entrusts them with any message, the retainers should receive it in such a manner as to set his mind at rest. Should he ask for writing materials in order to write a letter, as this is forbidden by the law, they should tell him so, and not grant his request. Still they must feel that it is painful to refuse the request of a dying man, and must do their best to assist him. They must exhaust every available kindness and civility, as was done in the period Genroku, in the case of the Rônins of Asano Takumi no Kami. The Prince of Higo, after the sentence had been read, caused paper and writing-materials to be taken to their room. If the prisoner is light-headed from excitement, it is

no use furnishing him with writing-materials. It must depend upon circumstances; but when a man has murdered another, having made up his mind to abide by the consequences, then that man's execution should be carried through with all honour. When a man kills another on the spot, in a fit of ungovernable passion, and then is bewildered and dazed by his own act, the same pains need not be taken to conduct matters punctiliously. If the prisoner be a careful man, he will take an early opportunity after he has been given in charge to express his wishes. To carry kindness so far as to supply writing-materials and the like is not obligatory. If any doubt exists upon the point, the chief witness may be consulted.

After the Rônins of Asano Takumi no Kami had heard their sentence in the palace of Matsudaira Oki no Kami, that Daimio in person went and took leave of them, and calling Oishi Chikara,[1] the son of their chief, to him, said, "I have heard that your mother is at home in your own country; how she will grieve when she hears of your death and that of your father, I can well imagine. If you have any message that you wish to leave for her, tell me, without standing upon ceremony, and I will transmit it without delay." For a while Chikara kept his head bent down towards the ground; at last he drew back a little, and, lifting his head, said, "I humbly

[1] Oishi Chikara was separated from his father, who was one of the seventeen delivered over to the charge of the Prince of Higo.

thank your lordship for what you have been pleased to say. My father warned me from the first that our crime was so great that, even were we to be pardoned by a gracious judgment upon one count, I must not forget that there would be a hundred million counts against us for which we must commit suicide; and that if I disregarded his words his hatred would pursue me after death. My father impressed this upon me at the temple called Sengakuji, and again when I was separated from him to be taken to the palace of Prince Sengoku. Now my father and myself have been condemned to perform *hara-kiri*, according to the wish of our hearts. Still I cannot forget to think of my mother. When we parted at Kiyôto, she told me that our separation would be for long, and she bade me not to play the coward when I thought of her. As I took a long leave of her then, I have no message to send to her now." When he spoke thus, Oki no Kami and all his retainers, who were drawn up around him, were moved to tears in admiration of his heroism.

Although it is right that the condemned man should bathe and partake of wine and food, these details should be curtailed. Even should he desire these favours, it must depend upon his conduct whether they be granted or refused. He should be caused to die as quickly as possible. Should he wish for some water to drink, it should be given to him. If in his talk he should express himself like a noble Samurai,

all pains should be exhausted in carrying out his execution. Yet however careful a man he may be, as he nears his death his usual demeanour will undergo a change. If the execution is delayed, in all probability it will cause the prisoner's courage to fail him; therefore, as soon as the sentence shall have been passed, the execution should be brought to a conclusion. This, again, is a point for the chief witness to remember.

CONCERNING SECONDS (KAISHAKU).

When the condemned man is one who has been given in charge for execution, six attendants are employed; when the execution is within the clan, then two or three attendants will suffice; the number, however, must depend upon the rank of the principal. Men of great nerve and strength must be selected for the office; they must wear their hempen dress of ceremony, and tuck up their trousers; they must on no account wear either sword or dirk, but have a small poniard hidden in their bosom: these are the officers who attend upon the condemned man when he changes his dress, and who sit by him on the right hand and on the left hand to guard him whilst the sentence is being read. In the event of any mistake occurring (such as the prisoner attempting to escape), they knock him down; and should he be unable to stand or to walk, they help to support him. The attendants

accompanying the principal to the place of execution, if they are six in number, four of them take their seats some way off and mount guard, while the other two should sit close behind the principal. They must understand that should there be any mistake they must throw the condemned man, and, holding him down, cut off his head with their poniard, or stab him to death. If the second bungles in cutting off the head and the principal attempts to rise, it is the duty of the attendants to kill him. They must help him to take off his upper garments and bare his body. In recent times, however, there have been cases where the upper garments have not been removed: this depends upon circumstances. The setting up of the white screen, and the laying the corpse in the coffin, are duties which, although they may be performed by other officers, originally devolved upon the six attendants. When a common man is executed, he is bound with cords, and so made to take his place; but a Samurai wears his dress of ceremony, is presented with a dagger, and dies thus. There ought to be no anxiety lest such a man should attempt to escape; still, as there is no knowing what these six attendants may be called upon to do, men should be selected who thoroughly understand their business.

The seconds are three in number—the chief second, the assistant second, and the inferior second. When the execution is carried out with proper solemnity, three men are employed;

still a second and assistant second are sufficient. If three men serve as seconds, their several duties are as follows:— The chief second strikes off the head; that is his duty: he is the most important officer in the execution by *hara-kiri*. The assistant second brings forward the tray, on which is placed the dirk; that is his duty: he must perform his part in such a manner that the principal second is not hindered in his work. The assistant second is the officer of second importance in the execution. The third or inferior second carries the head to the chief witness for identification; and in the event of something suddenly occurring to hinder either of the other two seconds, he should bear in mind that he must be ready to act as his substitute: his is an office of great importance, and a proper person must be selected to fill it.

Although there can be no such thing as a *kaishaku* (second) in any case except in one of *hara-kiri*, still in old times guardians and persons who assisted others were also called *kaishaku*: the reason for this is because the *kaishaku*, or second, comes to the assistance of the principal. If the principal were to make any mistake at the fatal moment, it would be a disgrace to his dead body: it is in order to prevent such mistakes that the *kaishaku*, or second, is employed. It is the duty of the *kaishaku* to consider this as his first duty.

When a man is appointed to act as second to another, what

shall be said of him if he accepts the office with a smiling face? Yet must he not put on a face of distress. It is as well to attempt to excuse oneself from performing the duty. There is no heroism in cutting a man's head off well, and it is a disgrace to do it in a bungling manner; yet must not a man allege lack of skill as a pretext for evading the office, for it is an unworthy thing that a Samurai should want the skill required to behead a man. If there are any that advocate employing young men as seconds, it should rather be said that their hands are inexpert. To play the coward and yield up the office to another man is out of the question. When a man is called upon to perform the office, he should express his readiness to use his sword (the dirk may be employed, but the sword is the proper weapon). As regards the sword, the second should borrow that of the principal: if there is any objection to this, he should receive a sword from his lord; he should not use his own sword. When the assistant seconds have been appointed, the three should take counsel together about the details of the place of execution, when they have been carefully instructed by their superiors in all the ceremonies; and having made careful inquiry, should there be anything wrong, they should appeal to their superiors for instruction. The seconds wear their dresses of ceremony when the criminal is a man given in charge by the Government: when he is one of their own clan, they need only wear the trousers of the

Samurai. In old days it is said that they were dressed in the same way as the principal; and some authorities assert that at the *hara-kiri* of a nobleman of high rank the seconds should wear white clothes, and that the handle of the sword should be wrapped in white silk. If the execution takes place in the house, they should partially tuck up their trousers; if in the garden, they should tuck them up entirely.

The seconds should address the principal, and say, "Sir, we have been appointed to act as your seconds; we pray you to set your mind at rest," and so forth; but this must depend upon the rank of the criminal. At this time, too, if the principal has any last wish to express, the second should receive it, and should treat him with every consideration in order to relieve his anxiety. If the second has been selected by the principal on account of old friendship between them, or if the latter, during the time that he has been in charge, has begged some special retainer of the palace to act as his second in the event of his being condemned to death, the person so selected should thank the principal for choosing so unworthy a person, and promise to beg his lord to allow him to act as second: so he should answer, and comfort him, and having reported the matter to his lord, should act as second. He should take that opportunity to borrow his principal's sword in some such terms as the following: "As I am to have the

honour of being your second, I would fain borrow your sword for the occasion. It may be a consolation to you to perish by your own sword, with which you are familiar." If, however, the principal declines, and prefers to be executed with the second's sword, his wish must be complied with. If the second should make an awkward cut with his own sword, it is a disgrace to him; therefore he should borrow some one else's sword, so that the blame may rest with the sword, and not with the swordsman. Although this is the rule, and although every Samurai should wear a sword fit to cut off a man's head, still if the principal has begged to be executed with the second's own sword, it must be done as he desires.

It is probable that the condemned man will inquire of his second about the arrangements which have been made: he must attend therefore to rendering himself capable of answering all such questions. Once upon a time, when the condemned man inquired of his second whether his head would be cut off at the moment when he received the tray with the dirk upon it, "No," replied the second; "at the moment when you stab yourself with the dirk your head will be cut off." At the execution of one Sanô, he told his second that, when he had stabbed himself in the belly, he would utter a cry; and begged him to be cool when he cut off his head. The second replied that he would do as he wished, but begged him in the meantime to take the tray with the dirk, according

to proper form. When Sanô reached out his hand to take the tray, the second cut off his head immediately. Now, although this was not exactly right, still as the second acted so in order to save a Samurai from the disgrace of performing the *hara-kiri* improperly (by crying out), it can never be wrong for a second to act kindly. If the principal urgently requests to be allowed really to disembowel himself, his wish may, according to circumstances, be granted; but in this case care must be taken that no time be lost in striking off the head. The custom of striking off the head, the prisoner only going through the semblance of disembowelling himself, dates from the period Yempô (about 190 years ago).

When the principal has taken his place, the second strips his right shoulder of the dress of ceremony, which he allows to fall behind his sleeve, and, drawing his sword, lays down the scabbard, taking care that his weapon is not seen by the principal; then he takes his place on the left of the principal and close behind him. The principal should sit facing the west, and the second facing the north, and in that position should he strike the blow. When the second perceives the assistant second bring out the tray on which is laid the dirk, he must brace up his nerves and settle his heart beneath his navel: when the tray is laid down, he must put himself in position to strike the blow. He should step out first with the left foot, and then change so as to bring his right foot forward:

this is the position which he should assume to strike; he may, however, reverse the position of his feet. When the principal removes his upper garments, the second must poise his sword: when the principal reaches out his hand to draw the tray towards him, as he leans his head forward a little, is the exact moment for the second to strike. There are all sorts of traditions about this. Some say that the principal should take the tray and raise it respectfully to his head, and set it down; and that this is the moment to strike. There are three rules for the time of cutting off the head: the first is when the dirk is laid on the tray; the second is when the principal looks at the left side of his belly before inserting the dirk; the third is when he inserts the dirk. If these three moments are allowed to pass, it becomes a difficult matter to cut off the head: so says tradition. However, four moments for cutting are also recorded: first, when the assistant second retires after having laid down the stand on which is the dirk; second, when the principal draws the stand towards him; third, when he takes the dirk in his hand; fourth, when he makes the incision into the belly. Although all four ways are approved, still the first is too soon; the last three are right and proper. In short, the blow should be struck without delay. If he has struck off the head at a blow without failure, the second, taking care not to raise his sword, but holding it point downwards, should retire

backward a little and wipe his weapon kneeling; he should have plenty of white paper ready in his girdle or in his bosom to wipe away the blood and rub up his sword; having replaced his sword in its scabbard, he should readjust his upper garments and take his seat to the rear. When the head has fallen, the junior second should enter, and, taking up the head, present it to the witness for inspection. When he has identified it, the ceremony is concluded. If there is no assistant or junior second, the second, as soon as he has cut off the head, carrying his sword reversed in his left hand, should take the head in his right hand, holding it by the top-knot of hair, should advance towards the witness, passing on the right side of the corpse, and show the right profile of the head to the witness, resting the chin of the head upon the hilt of his sword and kneeling on his left knee; then returning again round by the left of the corpse, kneeling on his left knee, and carrying the head in his left hand and resting it on the edge of his sword, he should again show the left profile to the witness. It is also laid down as another rule, that the second, laying down his sword, should take out paper from the bosom of his dress, and placing the head in the palm of his left hand, and taking the top-knot of hair in his right hand, should lay the head upon the paper, and so submit it for inspection. Either way may be said to be right.

NOTE.—To lay down thick paper, and place the head on it, shows a disposition to pay respect to the head; to place it on the edge of the sword is insulting: the course pursued must depend upon the rank of the person. If the ceremony is to be curtailed, it may end with the cutting off of the head: that must be settled beforehand, in consultation with the witness. In the event of the second making a false cut, so as not to strike off the head at a blow, the second must take the head by the top-knot, and, pressing it down, cut it off. Should he take bad aim and cut the shoulder by mistake, and should the principal rise and cry out, before he has time to writhe, he should hold him down and stab him to death, and then cut off his head, or the assistant seconds, who are sitting behind, should come forward and hold him down, while the chief second cuts off his head. It may be necessary for the second, after he has cut off the head, to push down the body, and then take up the head for inspection. If the body does not fall at once, which is said to be sometimes the case, the second should pull the feet to make it fall.

There are some who say that the perfect way for the second to cut off the head is not to cut right through the neck at a blow, but to leave a little uncut, and, as the head hangs by the skin, to seize the top-knot and slice it off, and then submit it for inspection. The reason of this is, lest, the head being struck off at a blow, the ceremony should be confounded with an ordinary execution. According to the old authorities, this is the proper and respectful manner. After the head is cut off, the eyes are apt to blink, and the mouth to move, and to bite the pebbles and sand. This being hateful to see, at what amongst Samurai is so important an occasion, and being a shameful thing, it is held to be best not to let the head fall, but to hold back a little in delivering the blow. Perhaps this may be right; yet it is a very difficult matter to cut so as to leave the head

hanging by a little flesh, and there is the danger of missing the cut; and as any mistake in the cut is most horrible to see, it is better to strike a fair blow at once. Others say that, even when the head is struck off at a blow, the semblance of slicing it off should be gone through afterwards; yet be it borne in mind that this is unnecessary.

Three methods of carrying the sword are recognized amongst those skilled in swordmanship. If the rank of the principal be high, the sword is raised aloft; if the principal and second are of equal rank, the sword is carried at the centre of the body; if the principal be of inferior rank, the sword is allowed to hang downwards. The proper position for the second to strike from is kneeling on one knee, but there is no harm in his standing up: others say that, if the execution takes place inside the house, the second should kneel; if in the garden, he should stand. These are not points upon which to insist obstinately: a man should strike in whatever position is most convenient to him.

The chief duty for the assistant second to bear in mind is the bringing in of the tray with the dirk, which should be produced very quietly when the principal takes his place: it should be placed so that the condemned man may have to stretch his hand well out in order to reach it.[1] The assistant second then returns to his own place; but if the condemned man shows any signs of agitation, the assistant

[1] It should be placed about three feet away from him.

second must lend his assistance, so that the head may be properly cut off. It once happened that the condemned man, having received the tray from the assistant second, held it up for a long time without putting it down, until those near him had over and over again urged him to set it down. It also happens that after the tray has been set down, and the assistant second has retired, the condemned man does not put out his hand to take it; then must the assistant second press him to take it. Also the principal may ask that the tray be placed a little nearer to him, in which case his wish must be granted. The tray may also be placed in such a way that the assistant second, holding it in his left hand, may reach the dirk to the condemned man, who leans forward to take it. Which is the best of all these ways is uncertain. The object to aim at is, that the condemned man should lean forward to receive the blow. Whether the assistant second retires, or not, must depend upon the attitude assumed by the condemned man.

If the prisoner be an unruly, violent man, a fan, instead of a dirk, should be placed upon the tray; and should he object to this, he should be told, in answer, that the substitution of the fan is an ancient custom. This may occur sometimes. It is said that once upon a time, in one of the palaces of the Daimios, a certain brave matron murdered a man, and having been allowed to die with all the honours of the *hara-kiri*, a fan was placed upon the tray, and her head was cut off. This

may be considered right and proper. If the condemned man appears inclined to be turbulent, the seconds, without showing any sign of alarm, should hurry to his side, and, urging him to get ready, quickly cause him to make all his preparations with speed, and to sit down in his place; the chief second, then drawing his sword, should get ready to strike, and, ordering him to proceed as fast as possible with the ceremony of receiving the tray, should perform his duty without appearing to be afraid.

A certain Prince Katô, having condemned one of his councillors to death, assisted at the ceremony behind a curtain of slips of bamboo. The councillor, whose name was Katayama, was bound, and during that time glared fiercely at the curtain, and showed no signs of fear. The chief second was a man named Jihei, who had always been used to treat Katayama with great respect. So Jihei, sword in hand, said to Katayama, "Sir, your last moment has arrived: be so good as to turn your cheek so that your head may be straight." When Katayama heard this, he replied, "Fellow, you are insolent;" and as he was looking round, Jihei struck the fatal blow. The lord Katô afterwards inquired of Jihei what was the reason of this; and he replied that, as he saw that the prisoner was meditating treason, he determined to kill him at once, and put a stop to this rebellious spirit. This is a pattern for other seconds to bear in mind.

When the head has been struck off, it becomes the duty of the junior second to take it up by the top-knot, and, placing it upon some thick paper laid over the palm of his hand, to carry it for inspection by the witness. This ceremony has been explained above. If the head be bald, he should pierce the left ear with the stiletto carried in the scabbard of his dirk, and so carry it to be identified. He must carry thick paper in the bosom of his dress. Inside the paper he shall place a bag with rice bran and ashes, in order that he may carry the head without being sullied by the blood. When the identification of the head is concluded, the junior second's duty is to place it in a bucket.

If anything should occur to hinder the chief second, the assistant second must take his place. It happened on one occasion that before the execution took place the chief second lost his nerve, yet he cut off the head without any difficulty; but when it came to taking up the head or inspection, his nervousness so far got the better of him as to be extremely inconvenient. This is a thing against which persons acting as seconds have to guard.

As a corollary to the above elaborate statement of the ceremonies proper to be observed at the *hara-kiri*, I may here describe an instance of such an execution which I was sent officially to witness. The condemned man was Taki Zenza-

burô, an officer of the Prince of Bizen, who gave the order to fire upon the foreign settlement at Hiogo in the month of February 1868,—an attack to which I have alluded in the preamble to the story of the Eta Maiden and the Hatamoto. Up to that time no foreigner had witnessed such an execution, which was rather looked upon as a traveller's fable.

The ceremony, which was ordered by the Mikado himself, took place at 10.30 at night in the temple of Seifukuji, the head-quarters of the Satsuma troops at Hiogo. A witness was sent from each of the foreign legations. We were seven foreigners in all.

We were conducted to the temple by officers of the Princes of Satsuma and Choshiu. Although the ceremony was to be conducted in the most private manner, the casual remarks which we overheard in the streets, and a crowd lining the principal entrance to the temple, showed that it was a matter of no little interest to the public. The courtyard of the temple presented a most picturesque sight; it was crowded with soldiers standing about in knots round large fires, which threw a dim flickering light over the heavy eaves and quaint gable-ends of the sacred buildings. We were shown into an inner room, where we were to wait until the preparation for the ceremony was completed: in the next room to us were the high Japanese officers. After a long interval, which seemed doubly long from the silence which prevailed, Itô

Shunské, the provisional Governor of Hiogo, came and took down our names, and informed us that seven *kenshi*, sheriffs or witnesses, would attend on the part of the Japanese. He and another officer represented the Mikado; two captains of Satsuma's infantry, and two of Choshiu's, with a representative of the Prince of Bizen, the clan of the condemned man, completed the number, which was probably arranged in order to tally with that of the foreigners. Itô Shunské further inquired whether we wished to put any questions to the prisoner. We replied in the negative.

A further delay then ensued, after which we were invited to follow the Japanese witnesses into the *hondo* or main hall of the temple, where the ceremony was to be performed. It was an imposing scene. A large hall with a high roof supported by dark pillars of wood. From the ceiling hung a profusion of those huge gilt lamps and ornaments peculiar to Buddhist temples. In front of the high altar, where the floor, covered with beautiful white mats, is raised some three or four inches from the ground, was laid a rug of scarlet felt. Tall candles placed at regular intervals gave out a dim mysterious light, just sufficient to let all the proceedings be seen. The seven Japanese took their places on the left of the raised floor, the seven foreigners on the right. No other person was present.

After an interval of a few minutes of anxious suspense,

Taki Zenzaburô, a stalwart man, thirty-two years of age, with a noble air, walked into the hall attired in his dress of ceremony, with the peculiar hempen-cloth wings which are worn on great occasions. He was accompanied by a *kaishaku* and three officers, who wore the *jimbaori* or war surcoat with gold-tissue facings. The word *kaishaku*, it should be observed, is one to which our word *executioner* is no equivalent term. The office is that of a gentleman: in many cases it is performed by a kinsman or friend of the condemned, and the relation between them is rather that of principal and second than that of victim and executioner. In this instance the *kaishaku* was a pupil of Taki Zenzaburô, and was selected by the friends of the latter from among their own number for his skill in swordsmanship.

With the *kaishaku* on his left hand, Taki Zenzaburô advanced slowly towards the Japanese witnesses, and the two bowed before them, then drawing near to the foreigners they saluted us in the same way, perhaps even with more deference: in each case the salutation was ceremoniously returned. Slowly, and with great dignity, the condemned man mounted on to the raised floor, prostrated himself before the high altar twice, and seated[1] himself on the felt carpet with his back to the high altar, the *kaishaku* crouching on his left-hand

[1] Seated himself—that is, in the Japanese fashion, his knees and toes touching the ground, and his body resting on his heels. In this position, which is one of respect, he remained until his death.

side. One of the three attendant officers then came forward, bearing a stand of the kind used in temples for offerings, on which, wrapped in paper, lay the *wakizashi*, the short sword or dirk of the Japanese, nine inches and a half in length, with a point and an edge as sharp as a razor's. This he handed, prostrating himself, to the condemned man, who received it reverently, raising it to his head with both hands, and placed it in front of himself.

After another profound obeisance, Taki Zenzaburô, in a voice which betrayed just so much emotion and hesitation as might be expected from a man who is making a painful confession, but with no sign of either in his face or manner, spoke as follows :—

"I, and I alone, unwarrantably gave the order to fire on the foreigners at Kôbé, and again as they tried to escape. For this crime I disembowel myself, and I beg you who are present to do me the honour of witnessing the act."

Bowing once more, the speaker allowed his upper garments to slip down to his girdle, and remained naked to the waist. Carefully, according to custom, he tucked his sleeves under his knees to prevent himself from falling backwards; for a noble Japanese gentleman should die falling forwards. Deliberately, with a steady hand, he took the dirk that lay before him; he looked at it wistfully, almost affectionately; for a moment he seemed to collect his thoughts for the last time,

and then stabbing himself deeply below the waist on the left-hand side, he drew the dirk slowly across to the right side, and, turning it in the wound, gave a slight cut upwards. During this sickeningly painful operation he never moved a muscle of his face. When he drew out the dirk, he leaned forward and stretched out his neck; an expression of pain for the first time crossed his face, but he uttered no sound. At that moment the *kaishaku*, who, still crouching by his side, had been keenly watching his every movement, sprang to his feet, poised his sword for a second in the air; there was a flash, a heavy, ugly thud, a crashing fall; with one blow the head had been severed from the body.

A dead silence followed, broken only by the hideous noise of the blood throbbing out of the inert heap before us, which but a moment before had been a brave and chivalrous man. It was horrible.

The *kaishaku* made a low bow, wiped his sword with a piece of paper which he had ready for the purpose, and retired from the raised floor; and the stained dirk was solemnly borne away, a bloody proof of the execution.

The two representatives of the Mikado then left their places, and, crossing over to where the foreign witnesses sat, called us to witness that the sentence of death upon Taki Zenzaburô had been faithfully carried out. The ceremony being at an end, we left the temple.

The ceremony, to which the place and the hour gave an additional solemnity, was characterized throughout by that extreme dignity and punctiliousness which are the distinctive marks of the proceedings of Japanese gentlemen of rank; and it is important to note this fact, because it carries with it the conviction that the dead man was indeed the officer who had committed the crime, and no substitute. While profoundly impressed by the terrible scene, it was impossible at the same time not to be filled with admiration of the firm and manly bearing of the sufferer, and of the nerve with which the *kaishaku* performed his last duty to his master. Nothing could more strongly show the force of education. The Samurai, or gentleman of the military class, from his earliest years learns to look upon the *hara-kiri* as a ceremony in which some day he may be called upon to play a part as principal or second. In old-fashioned families, which hold to the traditions of ancient chivalry, the child is instructed in the rite and familiarized with the idea as an honourable expiation of crime or blotting out of disgrace. If the hour comes, he is prepared for it, and bravely faces an ordeal which early training has robbed of half its horrors. In what other country in the world does a man learn that the last tribute of affection which he may have to pay to his best friend may be to act as his executioner?

Since I wrote the above, we have heard that, before his

entry into the fatal hall, Taki Zenzaburô called round him all those of his own clan who were present, many of whom had carried out his order to fire, and, addressing them in a short speech, acknowledged the heinousness of his crime and the justice of his sentence, and warned them solemnly to avoid any repetition of attacks upon foreigners. They were also addressed by the officers of the Mikado, who urged them to bear no ill-will against us on account of the fate of their fellow-clansman. They declared that they entertained no such feeling.

The opinion has been expressed that it would have been politic for the foreign representatives at the last moment to have interceded for the life of Taki Zenzaburô. The question is believed to have been debated among the representatives themselves. My own belief is that mercy, although it might have produced the desired effect among the more civilized clans, would have been mistaken for weakness and fear by those wilder people who have not yet a personal knowledge of foreigners. The offence—an attack upon the flags and subjects of all the Treaty Powers, which lack of skill, not of will, alone prevented from ending in a universal massacre—was the gravest that has been committed upon foreigners since their residence in Japan. Death was undoubtedly deserved, and the form chosen was in Japanese eyes merciful and yet judicial. The crime might have involved a war

and cost hundreds of lives; it was wiped out by one death. I believe that, in the interest of Japan as well as in our own, the course pursued was wise, and it was very satisfactory to me to find that one of the ablest Japanese ministers, with whom I had a discussion upon the subject, was quite of my opinion.

The ceremonies observed at the *hara-kiri* appear to vary slightly in detail in different parts of Japan; but the following memorandum upon the subject of the rite, as it used to be practised at Yedo during the rule of the Tycoon, clearly establishes its judicial character. I translated it from a paper drawn up for me by a Japanese who was able to speak of what he had seen himself. Three different ceremonies are described:—

1st. *Ceremonies observed at the "hara-kiri" of a Hatamoto (petty noble of the Tycoon's court) in prison.*—This is conducted with great secrecy. Six mats are spread in a large courtyard of the prison; an *ometsuké* (officer whose duties appear to consist in the surveillance of other officers), assisted by two other *ometsukés* of the second and third class, acts as *kenshi* (sheriff or witness), and sits in front of the mats. The condemned man, attired in his dress of ceremony, and wearing his wings of hempen cloth, sits in the centre of the mats. At each of the four corners of the mats sits a prison official. Two officers of the Governor of the city act as *kaishaku* (exe-

cutioners or seconds), and take their place, one on the right hand and the other on the left hand of the condemned. The *kaishaku* on the left side, announcing his name and surname, says, bowing, "I have the honour to act as *kaishaku* to you; have you any last wishes to confide to me?" The condemned man thanks him and accepts the offer or not, as the case may be. He then bows to the sheriff, and a wooden dirk nine and a half inches long is placed before him at a distance of three feet, wrapped in paper, and lying on a stand such as is used for offerings in temples. As he reaches forward to take the wooden sword, and stretches out his neck, the *kaishaku* on his left-hand side draws his sword and strikes off his head. The *kaishaku* on the right-hand side takes up the head and shows it to the sheriff. The body is given to the relations of the deceased for burial. His property is confiscated.

2nd. *The ceremonies observed at the "hara-kiri" of a Daimio's retainer.*—When the retainer of a Daimio is condemned to perform the *hara-kiri*, four mats are placed in the yard of the *yashiki* or palace. The condemned man, dressed in his robes of ceremony, and wearing his wings of hempen cloth, sits in the centre. An officer acts as chief witness, with a second witness under him. Two officers, who act as *kaishaku*, are on the right and left of the condemned man; four officers are placed at the corners of the mats. The *kaishaku*, as in

the former case, offers to execute the last wishes of the condemned. A dirk nine and a half inches long is placed before him on a stand. In this case the dirk is a real dirk, which the man takes and stabs himself with on the left side, below the navel, drawing it across to the right side. At this moment, when he leans forward in pain, the *kaishaku* on the left-hand side cuts off the head. The *kaishaku* on the right-hand side takes up the head, and shows it to the sheriff. The body is given to the relations for burial. In most cases the property of the deceased is confiscated.

3rd. *Self-immolation of a Daimio on account of disgrace.*— When a Daimio had been guilty of treason or offended against the Tycoon, inasmuch as the family was disgraced, and an apology could neither be offered nor accepted, the offending Daimio was condemned to *hara-kiri.* Calling his councillors around him, he confided to them his last will and testament for transmission to the Tycoon. Then, clothing himself in his court dress, he disembowelled himself, and cut his own throat. His councillors then reported the matter to the Government, and a coroner was sent to investigate it. To him the retainers handed the last will and testament of their lord, and he took it to the Gorôjiu (first council), who transmitted it to the Tycoon. If the offence was heinous, such as would involve the ruin of the whole family, by the clemency of the Tycoon, half the property might be confis-

cated, and half returned to the heir; if the offence was trivial, the property was inherited intact by the heir, and the family did not suffer.

In all cases where the criminal disembowels himself of his own accord without condemnation and without investigation, inasmuch as he is no longer able to defend himself, the offence is considered as non-proven, and the property is not confiscated. In the year 1869, a motion was brought forward in the Japanese parliament by one Ono Seigorô, clerk of the house, advocating the abolition of the practice of *hara-kiri*. Two hundred members out of a house of 209 voted against the motion, which was supported by only three speakers, six members not voting on either side. In this debate the *seppuku*, or *hara-kiri*, was called "the very shrine of the Japanese national spirit, and the embodiment in practice of devotion to principle," "a great ornament to the empire," "a pillar of the constitution," "a valuable institution, tending to the honour of the nobles, and based on a compassionate feeling towards the official caste," "a pillar of religion and a spur to virtue." The whole debate (which is well worth reading, and an able translation of which by Mr. Aston has appeared in a recent Blue Book) shows the affection with which the Japanese cling to the traditions of a chivalrous past. It is worthy of notice that the proposer, Ono Seigorô, who on more than one occasion rendered himself conspicuous by introducing motions

based upon an admiration of our Western civilization, was murdered not long after this debate took place.

There are many stories on record of extraordinary heroism being displayed in the *hara-kiri*. The case of a young fellow, only twenty years old, of the Choshiu clan, which was told me the other day by an eye-witness, deserves mention as a marvellous instance of determination. Not content with giving himself the one necessary cut, he slashed himself thrice horizontally and twice vertically. Then he stabbed himself in the throat until the dirk protruded on the other side, with its sharp edge to the front; setting his teeth in one supreme effort, he drove the knife forward with both hands through his throat, and fell dead.

One more story and I have done. During the revolution, when the Tycoon, beaten on every side, fled ignominiously to Yedo, he is said to have determined to fight no more, but to yield everything. A member of his second council went to him and said, "Sir, the only way for you now to retrieve the honour of the family of Tokugawa is to disembowel yourself; and to prove to you that I am sincere and disinterested in what I say, I am here ready to disembowel myself with you." The Tycoon flew into a great rage, saying that he would listen to no such nonsense, and left the room. His faithful retainer, to prove his honesty, retired to another part of the castle, and solemnly performed the *hara-kiri*.

APPENDIX B.

THE MARRIAGE CEREMONY.

(From the "Sho-rei Hikki"—Record of Ceremonies.)

The ceremonies observed at marriages are various, and it is not right for a man, exceeding the bounds of his condition in life, to transgress against the rules which are laid down. When the middle-man has arranged the preliminaries of the marriage between the two parties, he carries the complimentary present, which is made at the time of betrothal, from the future bridegroom to his destined bride; and if this present is accepted, the lady's family can no longer retract their promise. This is the beginning of the contract. The usual betrothal presents are as follows. Persons of the higher classes send a robe of white silk; a piece of gold embroidery for a girdle; a piece of silk stuff; a piece of white silk, with a lozenge pattern, and other silk stuffs (these are made up into a pile of three layers); fourteen barrels of wine, and seven

sorts of condiments. Persons of the middle class send a piece of white silk stuff; a piece of gold embroidery for a girdle; a piece of white silk, with a lozenge pattern, and other silk stuffs (these are made up into a pile of two layers); ten barrels of wine, and five sorts of condiments. The lower classes send a robe of white silk, a robe of coloured silk, in a pile of one layer, together with six barrels of wine and three sorts of condiments. To the future father-in-law is sent a sword, with a scabbard for slinging, such as is worn in war-time, together with a list of the presents; to the mother-in-law, a silk robe, with wine and condiments. Although all these presents are right and proper for the occasion, still they must be regulated according to the means of the persons concerned. The future father-in-law sends a present of equal value in return to his son-in-law, but the bride elect sends no return present to her future husband; the present from the father-in-law must by no means be omitted, but according to his position, if he be poor, he need only send wine and condiments.

In sending the presents care must be taken not to fold the silk robe. The two silk robes that are sent on the marriage night must be placed with the collars stitched together in a peculiar fashion.

The ceremonies of sending the litter to fetch the bride on the wedding night are as follows. In families of good

position, one of the principal retainers on either side is deputed to accompany the bride and to receive her. Matting is spread before the entrance-door, upon which the bride's litter is placed, while the two principal retainers congratulate one another, and the officers of the bridegroom receive the litter. If a bucket containing clams, to make the wedding broth, has been sent with the bride, it is carried and received by a person of distinction. Close by the entrance-door a fire is lighted on the right hand and on the left. These fires are called garden-torches. In front of the corridor along which the litter passes, on the right hand and on the left, two men and two women, in pairs, place two mortars, right and left, in which they pound rice; as the litter passes, the pounded rice from the left-hand side is moved across to the right, and the two are mixed together into one. This is called the blending of the rice-meal.[1] Two candles are lighted, the one on the right hand and the other on the left of the corridor; and after the litter has passed, the candle on the left is passed over to the right, and, the two wicks being brought together, the candles are extinguished. These last three ceremonies are only performed at the

[1] Cf. Gibbon on Roman Marriages, "Decline and Fall of the Roman Empire," vol. iv. p. 345: "The contracting parties were seated on the same sheepskin; they tasted a salt cake of *far*, or rice; and this *confarreation*, which denoted the ancient food of Italy, served as an emblem of their mystic union of mind and body."

weddings of persons of high rank; they are not observed at the weddings of ordinary persons. The bride takes with her to her husband's house, as presents, two silken robes sewed together in a peculiar manner, a dress of ceremony with wings of hempen cloth, an upper girdle and an under girdle, a fan, either five or seven pocket-books, and a sword: these seven presents are placed on a long tray, and their value must depend upon the means of the family.

The dress of the bride is a white silk robe with a lozenge pattern, over an under-robe, also of white silk. Over her head she wears a veil of white silk, which, when she sits down, she allows to fall about her as a mantle.

The bride's furniture and effects are all arranged for her by female attendants from her own house on a day previous to the wedding; and the bridegroom's effects are in like manner arranged by the women of his own house.

When the bride meets her husband in the room where the relations are assembled, she takes her seat for this once in the place of honour, her husband sitting in a lower place, not directly opposite to her, but diagonally, and discreetly avoiding her glance.

On the raised part of the floor are laid out beforehand two trays, the preparations for a feast, a table on which are two

wagtails,[1] a second table with a representation of Elysium, fowls, fish, two wine-bottles, three wine-cups, and two sorts of kettles for warming wine. The ladies go out to meet the bride, and invite her into a dressing-room, and, when she has smoothed her dress, bring her into the room, and she and the bridegroom take their seats in the places appointed for them. The two trays are then brought out, and the ladies-in-waiting, with complimentary speeches, hand dried fish and seaweed, such as accompany presents, and dried chestnuts to the couple. Two married ladies then each take one of the wine-bottles which have been prepared, and place them in the lower part of the room. Then two handmaids, who act as wine-pourers, bring the kettles and place them in the lower part of the room. The two wine-bottles have respectively a male and female butterfly, made of paper, attached to them. The female butterfly is laid on its back, and the wine is poured from the bottle into the kettle. The male butterfly is then

[1] The god who created Japan is called Kunitokodachi no Mikoto. Seven generations of gods after his time existed Izanagi no Mikoto and Izanami no Mikoto—the first a god, the second a goddess. As these two divine beings were standing upon the floating bridge of heaven, two wagtails came; and the gods, watching the amorous dalliance of the two birds, invented the art of love. From their union thus inaugurated sprang the mountains, the rivers, the grass, the trees, the remainder of the gods, and mankind. Another fable is, that as the two gods were standing on the floating bridge of heaven, Izanagi no Mikoto, taking the heavenly jewelled spear, stirred up the sea, and the drops which fell from the point of it congealed and became an island, which was called *Onokoro-jima*, on which the two gods, descending from heaven, took up their abode.

taken and laid on the female butterfly, and the wine from the bottle is poured into the same kettle, and the whole is transferred with due ceremony to another kettle of different shape, which the wine-pourers place in front of themselves. Little low dining-tables are laid, one for each person, before the bride and bridegroom, and before the bride's ladies-in-waiting; the woman deputed to pour the wine takes the three wine-cups and places them one on the top of the other before the bridegroom, who drinks two cups[1] from the upper cup, and pours a little wine from the full kettle into the empty kettle. The pouring together of the wine on the wedding night is symbolical of the union that is being contracted. The bridegroom next pours out a third cup of wine and drinks it, and the cup is carried by the ladies to the bride, who drinks three cups, and pours a little wine from one kettle into the other, as the bridegroom did. A cup is then set down and put on the other two, and they are carried back to the raised floor and arranged as before. After this, condiments are set out on the right-hand side of a little table, and the wine-pourers place the three cups before the bride, who drinks three cups from the second cup, which is passed to the bridegroom; he also drinks three cups as before, and the cups are piled up and arranged in their original place, by the wine-pourers. A different sort of condiment is next served on the

[1] Each cup contains but a sip.

left-hand side; and the three cups are again placed before the bridegroom, who drinks three cups from the third cup, and the bride does the same. When the cups and tables have been put back in their places, the bridegroom, rising from his seat, rests himself for a while. During this time soup of fishes' fins and wine are served to the bride's ladies-in-waiting and to the serving-women. They are served with a single wine-cup of earthenware, placed upon a small square tray, and this again is set upon a long tray, and a wine-kettle with all sorts of condiments is brought from the kitchen. When this part of the feast is over, the room is put in order, and the bride and bridegroom take their seats again. Soups and a preparation of rice are now served, and two earthenware cups, gilt and silvered, are placed on a tray, on which there is a representation of the island of Takasago.[1] This time butterflies of gold and silver paper are attached to the wine-kettles. The bridegroom drinks a cup or two, and the ladies-in-waiting offer more condiments to the couple. Rice, with hot water poured over it, according to custom, and carp soup are brought in, and, the wine having been heated, cups of lacquer ware are

[1] In the island of Takasago, in the province of Harima, stands a pine-tree, called the "pine of mutual old age." At the root the tree is single, but towards the centre it springs into two stems—an old, old pine, models of which are used at weddings as a symbol that the happy pair shall reach old age together. Its evergreen leaves are an emblem of the unchanging constancy of the heart. Figures of an old man and woman under the tree are the spirits of the old pine.

produced; and it is at this time that the feast commences. (Up to now the eating and drinking has been merely a form.) Twelve plates of sweetmeats and tea are served; and the dinner consists of three courses, one course of seven dishes, one of five dishes, and one of three dishes, or else two courses of five dishes and one of three dishes, according to the means of the family. The above ceremonies are those which are proper only in families of the highest rank, and are by no means fitting for the lower classes, who must not step out of the proper bounds of their position.

There is a popular tradition that, in the ceremony of drinking wine on the wedding night, the bride should drink first, and then hand the cup to the bridegroom; but although there are some authorities upon ceremonies who are in favour of this course, it is undoubtedly a very great mistake. In the "Record of Rites," by Confucius, it is written, "The man stands in importance before the woman: it is the right of the strong over the weak. Heaven ranks before earth; the prince ranks before his minister. This law of honour is one." Again, in the "Book of History," by Confucius, it is written, "The hen that crows in the morning brings misfortune." In our own literature in the Jusho (Book of the Gods), "When the goddesses saw the gods for the first time, they were the first to cry out, 'Oh! what beautiful males!' But the gods were greatly displeased, and said, 'We, who are so strong and powerful,

should by rights have been the first to speak; how is it that, on the contrary, these females speak first? This is indeed vulgar.'" Again it is written, "When the gods brought forth the cripple Hiruko, the Lord of Heaven, answering, said that his misfortune was a punishment upon the goddesses who had presumed to speak first." The same rule therefore exists in China and in Japan, and it is held to be unlucky that the wife should take precedence: with this warning people should be careful how they commit a breach of etiquette, although it may be sanctioned by the vulgar.

At the wedding of the lower classes, the bride and her ladies and friends have a feast, but the bridegroom has no feast; and when the bride's feast is over, the bridegroom is called in and is presented with the bride's wine-cup; but as the forms observed are very vulgar, it is not worth while to point out the rules which guide them. As this night is essentially of importance to the married couple only, there are some writers on ceremonies who have laid down that no feast need be prepared for the bride's ladies, and in my opinion they are right: for the husband and wife at the beginning of their intercourse to be separated, and for the bride alone to be feasted like an ordinary guest, appears to be an inauspicious opening. I have thus pointed out two ill-omened customs which are to be avoided.

The ceremonies observed at the weddings of persons of

ordinary rank are as follows:—The feast which is prepared is in proportion to the means of the individuals. There must be three wine-cups set out upon a tray. The ceremony of drinking wine three times is gone through, as described above, after which the bride changes her dress, and a feast of three courses is produced—two courses of five dishes and one of three dishes; or one course of five dishes, one of three, and one of two, according to the means of the family. A tray, with a representation of the island of Takasago, is brought out, and the wine is heated; sweetmeats of five or seven sorts are also served in boxes or trays; and when the tea comes in, the bridegroom gets up, and goes to rest himself. If the wine-kettles are of tin, they must not be set out in the room: they must be brought in from the kitchen; and in that case the paper butterflies are not attached to them.

In old times the bride and bridegroom used to change their dress three or five times during the ceremony; but at the present time, after the nine cups of wine have been drunk, in the manner recorded above, the change of dress takes place once. The bride puts on the silk robe which she has received from the bridegroom, while he dons the dress of ceremony which has been brought by the bride.

When these ceremonies have been observed, the bride's ladies conduct her to the apartments of her parents-in-law. The bride carries with her silk robes, as presents for her

parents and brothers and sisters-in-law. A tray is brought out, with three wine-cups, which are set before the parents-in-law and the bride. The father-in-law drinks three cups and hands the cup to the bride, who, after she has drunk two cups, receives a present from her father-in-law; she then drinks a third cup, and returns the cup to her father-in-law, who again drinks three cups. Fish is then brought in, and, in the houses of ordinary persons, a preparation of rice. Upon this the mother-in-law, taking the second cup, drinks three cups and passes the cup to the bride, who drinks two cups and receives a present from her mother-in-law; she then drinks a third cup and gives back the cup to the mother-in-law, who drinks three cups again. Condiments are served, and, in ordinary houses, soup; after which the bride drinks once from the third cup and hands it to her father-in-law, who drinks thrice from it; the bride again drinks twice from it, and after her the mother-in-law drinks thrice. The parents-in-law and the bride thus have drunk in all nine times. If there are any brothers or sisters-in-law, soup and condiments are served, and a single porcelain wine-cup is placed before them on a tray, and they drink at the word of command of the father-in-law. It is not indispensable that soup should be served upon this occasion. If the parents of the bridegroom are dead, instead of the above ceremony, he leads his bride to make her obeisances before the tablets on which their names are inscribed.

In old days, after the ceremonies recorded above had been gone through, the bridegroom used to pay a visit of ceremony to the bride's parents; but at the present time the visit is paid before the wedding, and although the forms observed on the occasion resemble those of the ancient times, still they are different, and it would be well that we should resume the old fashion. The two trays which had been used at the wedding feast, loaded with fowl and fish and condiments neatly arranged, used to be put into a long box and sent to the father-in-law's house. Five hundred and eighty cakes of rice, in lacquer boxes, were also sent. The modern practice of sending the rice cakes in a bucket is quite contrary to etiquette: no matter how many lacquer boxes may be required for the purpose, they are the proper utensils for sending the cakes in. Three, five, seven, or ten men's loads of presents, according to the means of the family, are also offered. The son-in-law gives a sword and a silk robe to his father-in-law, and a silk robe to his mother-in-law, and also gives presents to his brothers and sisters-in-law. (The ceremony of drinking wine is the same as that which takes place between the bride and her parents-in-law, with a very slight deviation: the bridegroom receives no presents from his mother-in-law, and when the third cup is drunk the son-in-law drinks before the father-in-law.) A return visit is paid by the bride's parents to the bridegroom, at which similar forms are observed.

At the weddings of the great, the bridal chamber is composed of three rooms thrown into one,[1] and newly decorated. If there are only two rooms available, a third room is built for the occasion. The presents, which have been mentioned above, are set out on two trays. Besides these, the bridegroom's clothes are hung up upon clothes-racks. The mattrass and bedclothes are placed in a closet. The bride's effects must all be arranged by the women who are sent on a previous day for the purpose, or it may be done whilst the bride is changing her clothes. The shrine for the image of the family god is placed on a shelf adjoining the sleeping-place. There is a proper place for the various articles of furniture. The *kaioké*[2] is placed on the raised floor; but if there be no raised floor, it is placed in a closet with the door open, so that it may be conspicuously seen. The books are arranged on a book-shelf or on a cabinet; if there be neither shelf nor cabinet, they are placed on the raised floor. The bride's clothes are set out on a clothes-rack: in families of high rank, seven robes are hung up on the rack; five of these are taken away and replaced by others, and again three are taken away and replaced by others; and there are either two or three clothes-racks: the towel-rack

[1] The partitions of a Japanese suite of apartments being merely composed of paper sliding-screens, any number of rooms, according to the size of the house, can be thrown into one at a moment's notice.

[2] A *kaioké* is a kind of lacquer basin for washing the hands and face.

is set up in a place of more honour than the clothes-racks. If there is no dressing-room, the bride's bedclothes and dressing furniture are placed in the sleeping-room. No screens are put up on the bridal night, but a fitting place is chosen for them on the following day. All these ceremonies must be in proportion to the means of the family.

NOTE.

The author of the "Shorei Hikki" makes no allusion to the custom of shaving the eyebrows and blackening the teeth of married women, in token of fidelity to their lords. In the upper classes, young ladies usually blacken their teeth before leaving their father's house to enter that of their husbands, and complete the ceremony by shaving their eyebrows immediately after the wedding, or, at any rate, not later than upon the occasion of their first pregnancy.

The origin of the fashion is lost in antiquity. As a proof that it existed before the eleventh century, A.D., a curious book called "Teijô Zakki," or the Miscellaneous Writings of Teijô, cites the diary of Murasaki Shikibu, the daughter of one Tamésoki, a retainer of the house of Echizen, a lady of the court and famous poetess, the authoress of a book called "Genji-mono-gatari," and other works. In her diary it is written that on the last night of the fifth year of the period Kankô (A.D. 1008), in order that she might appear to advantage on New Year's-day, she retired to the privacy of her own apartment, and repaired the deficiencies of her personal appearance, by reblackening her teeth, and otherwise adorning her-

self. Allusion is also made to the custom in the "Yeiga-monogatari," an ancient book by the same authoress.

The Emperor and nobles of his court are also in the habit of blackening their teeth; but the custom is gradually dying out in their case. It is said to have originated with one Hanazono Arishito, who held the high rank of *Sa-Daijin*, or "minister of the left," at the commencement of the twelfth century, in the reign of the Emperor Toba. Being a man of refined and sensual tastes, this minister plucked out his eyebrows, shaved his beard, blackened his teeth, powdered his face white, and rouged his lips, in order to render himself as like a woman as possible. In the middle of the twelfth century, the nobles of the court, who went to the wars, all blackened their teeth; and from this time forth the practice became a fashion of the court. The followers of the chiefs of the Hôjô dynasty also blackened their teeth, as an emblem of their fidelity; and this was called the Odawara fashion, after the castle town of the family. Thus a custom, which had its origin in a love of sensuality and pleasure, became mistaken for the sign of a good and faithful spirit.

The fashion of blackening the teeth entails no little trouble upon its followers, for the colour must be renewed every day, or at least every other day. Strange and repelling as the custom appears at first, the eye soon learns to look without aversion upon a well-blacked and polished set of teeth; but when the colour begins to wear away, and turns to a dullish grey, streaked with black, the mouth certainly becomes most hideous. Although no one who reads this is likely to put a recipe for blackening the teeth to a practical test, I append one furnished to me by a fashionable chemist and druggist in Yedo:—

"Take three pints of water, and, having warmed it, add half a

teacupful of wine. Put into this mixture a quantity of red-hot iron; allow it to stand for five or six days, when there will be a scum on the top of the mixture, which should then be poured into a small teacup and placed near a fire. When it is warm, powdered gall-nuts and iron filings should be added to it, and the whole should be warmed again. The liquid is then painted on to the teeth by means of a soft feather brush, with more powdered gall-nuts and iron, and, after several applications, the desired colour will be obtained."

The process is said to be a preservative of the teeth, and I have known men who were habitual sufferers from toothache to prefer the martyrdom of ugliness to that of pain, and apply the black colouring when the paroxysms were severe. One man told me that he experienced immediate relief by the application, and that so long as he blackened his teeth he was quite free from pain.

ON THE BIRTH AND REARING OF CHILDREN.

(From the "Shorei Hikki.")

In the fifth month of a woman's pregnancy, a very lucky day is selected for the ceremony of putting on a girdle, which is of white and red silk, folded, and eight feet in length. The husband produces it from the left sleeve of his dress; and the wife receives it in the right sleeve of her dress, and girds it on for the first time. This ceremony is only performed once. When the child is born, the white part of the girdle is dyed sky-blue, with a peculiar mark on it, and is made into clothes for the child. These, however, are not the first clothes which it wears. The dyer is presented with wine and condiments when the girdle is entrusted to him. It is also customary to beg some matron, who has herself had an easy confinement, for the girdle which she wore during her pregnancy; and this lady is called the girdle-mother. The borrowed girdle is tied on with that given by the husband, and the girdle-mother at this time gives and receives a present.

The furniture of the lying-in chamber is as follows:—Two tubs for placing under-petticoats in; two tubs to hold the placenta; a piece of furniture like an arm-chair, without legs, for the mother to lean against;[1] a stool, which is used by the lady who embraces the loins of the woman in labour to support her, and which is afterwards used by the midwife in washing the child; several pillows of various sizes, that the woman in child-bed may ease her head at her pleasure; new buckets, basins, and ladles of various sizes. Twenty-four baby-robes, twelve of silk and twelve of cotton, must be prepared; the hems must be dyed saffron-colour. There must be an apron for the midwife, if the infant is of high rank, in order that, when she washes it, she may not place it immediately on her own knees: this apron should be made of a kerchief of cotton. When the child is taken out of the warm water, its body must be dried with a kerchief of fine cotton, unhemmed.

On the seventy-fifth or hundred and twentieth day after its birth, the baby leaves off its baby-linen; and this day is kept as a holiday. Although it is the practice generally to dress up children in various kinds of silk, this is very wrong,

[1] Women in Japan are delivered in a kneeling position, and after the birth of the child they remain night and day in a squatting position, leaning back against a support, for twenty-one days, after which they are allowed to recline. Up to that time the recumbent position is supposed to produce a dangerous rush of blood to the head.

as the two principles of life being thereby injured, the child contracts disease; and on this account the ancients strictly forbade the practice. In modern times the child is dressed up in beautiful clothes; but to put a cap on its head, thinking to make much of it, when, on the contrary, it is hurtful to the child, should be avoided. It would be an excellent thing if rich people, out of care for the health of their children, would put a stop to a practice to which fashion clings.

On the hundred and twentieth day after their birth children, whether male or female, are weaned.[1] This day is fixed, and there is no need to choose a lucky day. If the child be a boy, it is fed by a gentleman of the family; if a girl, by a lady. The ceremony is as follows:—The child is brought out and given to the weaning father or sponsor. He takes it on his left knee. A small table is prepared. The sponsor who is to feed the child, taking some rice which has been offered to the gods, places it on the corner of the little table which is by him; he dips his chop-sticks thrice in this rice, and very quietly places them in the mouth of the child, pretending to give it some of the juice of the rice. Five cakes of rice meal are also placed on the left side of the little

[1] This is only a nominal weaning. Japanese children are not really weaned until far later than is ordinary in Europe; and it is by no means uncommon to see a mother in the poorer classes suckling a hulking child of from five to seven years old. One reason given for this practice is, that by this means the danger of having to provide for large families is lessened.

table, and with these he again pretends to feed the child three times. When this ceremony is over, the child is handed back to its guardian, and three wine-cups are produced on a tray. The sponsor drinks three cups, and presents the cup to the child. When the child has been made to pretend to drink two cups, it receives a present from its sponsor, after which the child is supposed to drink a third time. Dried fish is then brought in, and the baby, having drunk thrice, passes the cup to its sponsor, who drinks thrice. More fish of a different kind is brought in. The drinking is repeated, and the weaning father receives a present from the child. The guardian, according to rules of propriety, should be near the child. A feast should be prepared, according to the means of the family. If the child be a girl, a weaning mother performs this ceremony, and suitable presents must be offered on either side. The wine-drinking is gone through as above.

On the fifteenth day of the eleventh month of the child's third year, be the child boy or girl, its hair is allowed to grow. (Up to this time the whole head has been shaven: now three patches are allowed to grow, one on each side and one at the back of the head.) On this occasion also a sponsor is selected. A large tray, on which are a comb, scissors, paper string, a piece of string for tying the hair in a knot, cotton wool, and the bit of dried fish or seaweed which accompanies

presents, one of each, and seven rice straws—these seven articles must be prepared.[1]

The child is placed facing the point of the compass which is auspicious for that year, and the sponsor, if the child be a boy, takes the scissors and gives three snips at the hair on the left temple, three on the right, and three in the centre. He then takes the piece of cotton wool and spreads it over the child's head, from the forehead, so as to make it hang down behind his neck, and he places the bit of dried fish or seaweed and the seven straws at the bottom of the piece of cotton wool, attaching them to the wool, and ties them in two loops, like a man's hair, with a piece of paper string; he then makes a woman's knot with two pieces of string. The ceremony of drinking wine is the same as that gone through at the weaning. If the child is a girl, a lady acts as sponsor; the hair-cutting is begun from the right temple instead of from the left. There is no difference in the rest of the ceremony.

On the fifth day of the eleventh month of the child's fourth year he is invested with the *hakama*, or loose trousers worn by the Samurai. On this occasion again a sponsor is called in. The child receives from the sponsor a dress of ceremony, on which are embroidered storks and tortoises (emblems of longevity—the stork is said to live a thousand

[1] For a few days previous to the ceremony the child's head is not shaved.

years, the tortoise ten thousand), fir-trees (which, being evergreen, and not changing their colour, are emblematic of an unchangingly virtuous heart), and bamboos (emblematic of an upright and straight mind). The child is placed upright on a chequer-board, facing the auspicious point of the compass, and invested with the dress of ceremony. It also receives a sham sword and dirk. The usual ceremony of drinking wine is observed.

NOTE.—In order to understand the following ceremony, it is necessary to recollect that the child at three years of age is allowed to grow its hair in three patches. By degrees the hair is allowed to grow, the crown alone being shaved, and a forelock left. At ten or eleven years of age the boy's head is dressed like a man's, with the exception of this forelock.

The ceremony of cutting off the forelock used in old days to include the ceremony of putting on the noble's cap; but as this has gone out of fashion, there is no need to treat of it.

Any time after the youth has reached the age of fifteen, according to the cleverness and ability which he shows, a lucky day is chosen for this most important ceremony, after which the boy takes his place amongst full-grown men. A person of virtuous character is chosen as sponsor or "cap-father." Although the man's real name (that name which is only known to his intimate relations and friends, not the one by which he usually goes in society) is usually determined

before this date, if it be not so, he receives his real name from his sponsor on this day. In old days there used to be a previous ceremony of cutting the hair off the forehead in a straight line, so as to make two angles: up to this time the youth wore long sleeves like a woman, and from that day he wore short sleeves. This was called the "half cutting." The poorer classes have a habit of shortening the sleeves before this period; but that is contrary to all rule, and is an evil custom.

A common tray is produced, on which is placed an earthenware wine-cup. The sponsor drinks thrice, and hands the cup to the young man, who, having also drunk thrice, gives back the cup to the sponsor, who again drinks thrice, and then proceeds to tie up the young man's hair.

There are three ways of tying the hair, and there is also a particular fashion of letting the forelock grow long; and when this is the case, the forelock is only clipped. (This is especially the fashion among the nobles of the Mikado's court.) This applies only to persons who wear the court cap, and not to gentlemen of lower grade. Still, these latter persons, if they wish to go through the ceremony in its entirety, may do so without impropriety. Gentlemen of the Samurai or military class cut off the whole of the forelock. The sponsor either ties up the hair of the young man, or else placing the forelock on a willow board cuts it off with a

knife, or else, amongst persons of very high rank, he only pretends to do so, and goes into another room whilst the real cutting is going on, and then returns to the same room. The sponsor then, without letting the young man see what he is doing, places the lock which has been cut into the pocket of his left sleeve, and, leaving the room, gives it to the young man's guardians, who wrap it in paper and offer it up at the shrine of the family gods. But this is wrong. The locks should be well wrapped up in paper and kept in the house until the man's death, to serve as a reminder of the favours which a man receives from his father and mother in his childhood; when he dies, it should be placed in his coffin and buried with him. The wine-drinking and presents are as before.

In the "Shorei Hikki," the book from which the above is translated, there is no notice of the ceremony of naming the child: the following is a translation from a Japanese MS.:—

"On the seventh day after its birth, the child receives its name; the ceremony is called the congratulations of the seventh night. On this day some one of the relations of the family, who holds an exalted position, either from his rank or virtues, selects a name for the child, which name he

keeps until the time of the cutting of the forelock, when he takes the name which he is to bear as a man. This second name is called *Yeboshina*,[1] the cap-name, which is compounded of syllables taken from an old name of the family and from the name of the sponsor. If the sponsor afterwards change his name, his name-child must also change his name. For instance, Minamoto no Yoshitsuné, the famous warrior, as a child was called Ushiwakamaru; when he grew up to be a man, he was called Kurô; and his real name was Yoshitsuné."

[1] From *Yeboshi*, a court cap, and *Na*, a name.

FUNERAL RITES.

(From the "Shorei Hikki.")

On the death of a parent, the mourning clothes worn are made of coarse hempen cloth, and during the whole period of mourning these must be worn night and day. As the burial of his parents is the most important ceremony which a man has to go through during his whole life, when the occasion comes, in order that there be no confusion, he must employ some person to teach him the usual and proper rites. Above all things to be reprehended is the burning of the dead: they should be interred without burning.[1] The ceremonies to be observed at a funeral should by rights have been learned before there is occasion to put them in practice. If a man have no father or mother, he is sure to have to bury other relations; and so he should not disregard this study. There are some authorities who select lucky days and hours and lucky places for burying the dead, but this is wrong; and

[1] On the subject of burning the dead, see a note to the story of Chôbei of Bandzuin.

when they talk about curses being brought upon posterity by not observing these auspicious seasons and places, they make a great mistake. It is a matter of course that an auspicious day must be chosen so far as avoiding wind and rain is concerned, that men may bury their dead without their minds being distracted; and it is important to choose a fitting cemetery lest in after-days the tomb should be damaged by rain, or by men walking over it, or by the place being turned into a field, or built upon. When invited to a friend's or neighbour's funeral, a man should avoid putting on smart clothes and dresses of ceremony; and when he follows the coffin, he should not speak in a loud voice to the person next him, for that is very rude; and even should he have occasion to do so, he should avoid entering wine-shops or tea-houses on his return from the funeral.

The list of persons present at a funeral should be written on slips of paper, and firmly bound together. It may be written as any other list, only it must not be written beginning at the right hand, as is usually the case, but from the left hand (as is the case in European books).

On the day of burial, during the funeral service, incense is burned in the temple before the tablet, on which is inscribed the name under which the dead person enters salvation.[1]

[1] After death, a person receives a new name. For instance, the famous Prince Tokugawa Iyéyasu entered salvation as Gongen Sama. This name is called *okurina*, or the accompanying name.

The incense-burners, having washed their hands, one by one, enter the room where the tablet is exposed, and advance half-way up to the tablet, facing it; producing incense wrapped in paper from their bosoms, they hold it in their left hands, and, taking a pinch with the right hand, they place the packet in their left sleeve. If the table on which the tablet is placed be high, the person offering incense half raises himself from his crouching position; if the table be low, he remains crouching to burn the incense, after which he takes three steps backwards, with bows and reverences, and retires six feet, when he again crouches down to watch the incense-burning, and bows to the priests who are sitting in a row with their chief at their head, after which he rises and leaves the room. Up to the time of burning the incense no notice is taken of the priest. At the ceremony of burning incense before the grave, the priests are not saluted. The packet of incense is made of fine paper folded in three, both ways.

NOTE.

The reason why the author of the "Shorei Hikki" has treated so briefly of the funeral ceremonies is probably that these rites, being invariably entrusted to the Buddhist priesthood, vary according to the sect of the latter; and, as there are no less than fifteen sects of Buddhism in Japan, it would be a long matter to